

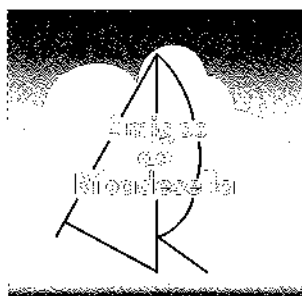
La Plaza NUEVA

Nº 6

Asociación Cultural Amigos de Ribadesella

NOVIEMBRE, 1998





ASOCIACION CULTURAL AMIGOS DE RIBADESELLA

Junta Directiva

Presidente: Juan Sánchez Díaz-París
Vicepresidente: Juan José Pérez Valle
Secretario: Alejandro Criado Fernández
Tesorero: Miguel Valdés Bravo
Contador: Alejandro Barrero García
Vocales: Ignacio Escotet Iglesias
Javier Montejo Candosa
Carlos Rey Seijo
Jaime Sánchez Belío
M^a Teresa Seguen Martínez
M^a José de la Villa Martínez

La Asociación Cultural Amigos de Ribadesella y su Junta Directiva no se identifican necesariamente con el contenido de los artículos publicados en esta revista, siendo ello responsabilidad exclusiva de sus autores, si bien la aceptación o rechazo para su publicación es decisión de la misma.

Artículos y comunicaciones deberán ir acompañadas del nombre, apellidos y D.N.I. del autor, aunque podrán ser publicados bajo seudónimo.

Plaza de Abastos, s/n. RIBADESELLA

D.L.: AS-3.429/96

Imprime: Gráficas Covadonga

Fotocomposición: Asturlét, S. C.



colección: E. COFIÑO

NUESTRA PORTADA
La Plaza Nueva hacia 1915

SUMARIO

3

LA JUNTA DIRECTIVA INFORMA

- Convocatoria de Junta General Extraordinaria
- Convocatoria del Premio de Investigación

6

REVISTA DE PRENSA

13

CENTENARIUS

- Fernández Juncos y el 98
- 1898
- Ramón Cifuentes Llano

25

MISCELÁNEA RIOSELLANA

- A propósito de Ribesella
- Hecho a mano
- Reflexiones sobre Ribadesella
- Alea
- D. José María Fdez. Buelta
- El «ergue»
- Notas para una biografía
- Apuntes sobre fiestas tradicionales
- Las obras de Adriana

52

RELATOS

- El quinto perro o el guardián de la cetárea
- Talayu (poema épico)
- A mí no me gusta el circo

57

DEPORTES

- Ribadesella es deporte

59

EL BUZÓN DE LA PLAZA NUEVA

62

TROMPETILLES



LA PLAZA NUEVA *informa*

Oñalar que el día 28 de junio tuvo lugar la Asamblea Anual Ordinaria en el salón de actos de la Casa de la Cultura, desarrollándose con escasa presencia de socios, sin que se pueda achacar al mal tiempo o al cambio de escenario, como ocurrió en la celebrada el año anterior; ello viene a reforzar la idea planteada en su día que la Asamblea, al igual que la mayor parte de las actividades asociativas, han de celebrarse durante el mes de Agosto, con lo que, es de esperar, se conseguiría una participación mayor de asociados.

Por tal motivo, dado que durante el primer trimestre del próximo año se han de celebrar elecciones a la Presidencia de la Asociación al cumplirse el mandato reglamentario ¡cómo pasa el tiempo!, parece oportuno que en la correspondiente Asamblea Extraordinaria se reformen los Estatutos, ya que actualmente éstos establecen la obligación de celebrar la Asamblea dentro de los seis primeros meses del año. Asimismo se propondrá rebajar el número de firmas necesarias para avalar cualquier candidatura por estimar que el porcentaje del diez por ciento exigido en los Estatutos resulta excesivo, dado el elevado número de socios que en la actualidad forman parte de esta Asociación (963).

Como ya sabéis, el día 14 de agosto en un acto que tuvo lugar en el salón de la Casa de la Cultura, se distribuyó entre los asociados el libro "Calles y Plazas de Ribadesella", de Juan José Pérez Valle, libro que había sido presentado en sociedad y nunca mejor dicho, durante la celebración en el mes de abril de la Semana de Ribadesella en el Centro Asturiano de Madrid, organizada por el Ayuntamiento de Ribadesella, actos que contaron con una amplia y destacada colaboración por nuestra parte.

En el mismo acto, se hizo entrega del accesit otorgado por el jurado con motivo de la convocatoria hecha en 1997 del



Acto de presentación del libro «Calles y Plazas de Ribadesella». De derecha a izquierda: Alejandro Barrero, Alejandro Criado, José Miranda y Juan Sánchez junto al autor

II Premio de Investigación promovido por esta Asociación y que recayó en Carlos Tejo Pérez y José Luis Díaz Bermúdez por su trabajo "Ribadesella, de fiestas y tradiciones desde muy atrás hasta 1975".

Al día siguiente -15 de agosto-, tuvo lugar el tradicional Día del Socio que por causas meteorológicas hubo de celebrarse en el polideportivo de La Atalaya y que contó como siempre, con una gran afluencia de socios y amigos.

Con ánimo de ampliar las actividades de la Asociación, en el mes de septiembre fue convocado el Primer Certamen de Pintura Rápida "Villa de Ribadesella". El certamen tuvo lugar el día 19 llenándose la villa de caballetes, exponiéndose las 46 obras presentadas en la Sala de Exposiciones de la Casa de la Cultura a lo largo de la semana siguiente. El jurado designado al efecto y tras arduas deliberaciones, acordó conceder los premios correspondientes a los siguientes artistas:

- 1º Premio a Erika Seguí Colás
- 2º Premio a Alicia Alonso Cañedo
- 3º Premio a Alicia Alonso Cañedo

También fueron concedidas menciones especiales a las obras presentadas por Cintia Ampudia Cifuentes, Constantino Rodríguez Palacio y Erika Seguí Colás, además de obsequios para todos los niños participantes.

A la vista de la acogida del certamen, nos hacemos el propósito de seguir convocándolo en años sucesivos, con las modificaciones que aconseje esta primera y casi improvisada experiencia, que la premura del tiempo impidió comunicarlo con antelación y personalmente a cada uno de vosotros.

Finalmente señalar que antes de que finalice el año y con motivo de cumplirse el centenario de 1898 y pérdida de las colonias de Cuba, Filipinas y Puerto Rico, la Asociación va a presentar dos libros; el primero será el titulado "Todos a Bordo" de Manuel Cifuentes Pando sobre la vida y obras de su abuelo Ramón Cifuentes Llano, conocido industrial tabaquero en Cuba y alcalde de Ribadesella. El segundo será la edición facsimilar de la obra "De Puerto Rico a Madrid" del polifacético Manuel Fernández Juncos, gracias al convenio suscrito con la Biblioteca Nacional donde se encuentra el único ejemplar conocido. Los actos serán anunciados con la debida antelación y se pretende que sean acompañados de las correspondientes conferencias que enmarquen a aquellos personajes en su época, además de una exposición de vitolas representativas de la industria tabaquera en Cuba.



JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

Por orden del Sr. Presidente y cumpliendo lo prevenido en el artículo 18 de los vigentes estatutos, se te convoca a la Asamblea General Extraordinaria de la "Asociación Cultural Amigos de Ribadesella", a celebrar en el Salón de Actos de la Casa de Cultura de Ribadesella el día 6 de marzo de 1.999, a las 20 horas en primera convocatoria y a las 20.30 en segunda, según el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.- Modificación de los Estatutos de la Asociación.
- 2.- Convocatoria de elecciones a la Junta Directiva.

Ribadesella, 30 de octubre de 1998

P.O. EL PRESIDENTE



III CONVOCATORIA DEL PREMIO ASOCIACION CULTURAL AMIGOS DE RIBADESELLA 1998/2000

En el número anterior de esta revista en la que se anunciaba la III Convocatoria del Premio de Investigación, aparecieron algunos errores en cuanto a fechas que es preciso hacer saber a los interesados en ella. La nueva convocatoria queda de la siguiente manera:

La convocatoria tiene por objeto premiar trabajos de investigación sobre nuestro concejo en el ámbito histórico, cultural, social o económico.

BASES

1.- Podrán optar a este concurso personas individuales o grupos. No podrán concurrir aquellos que hayan sido premiados en ediciones anteriores ni que formen parte de la Junta Directiva de la Asociación.

2.- Los trabajos han de ser inéditos, con una extensión mínima de 200

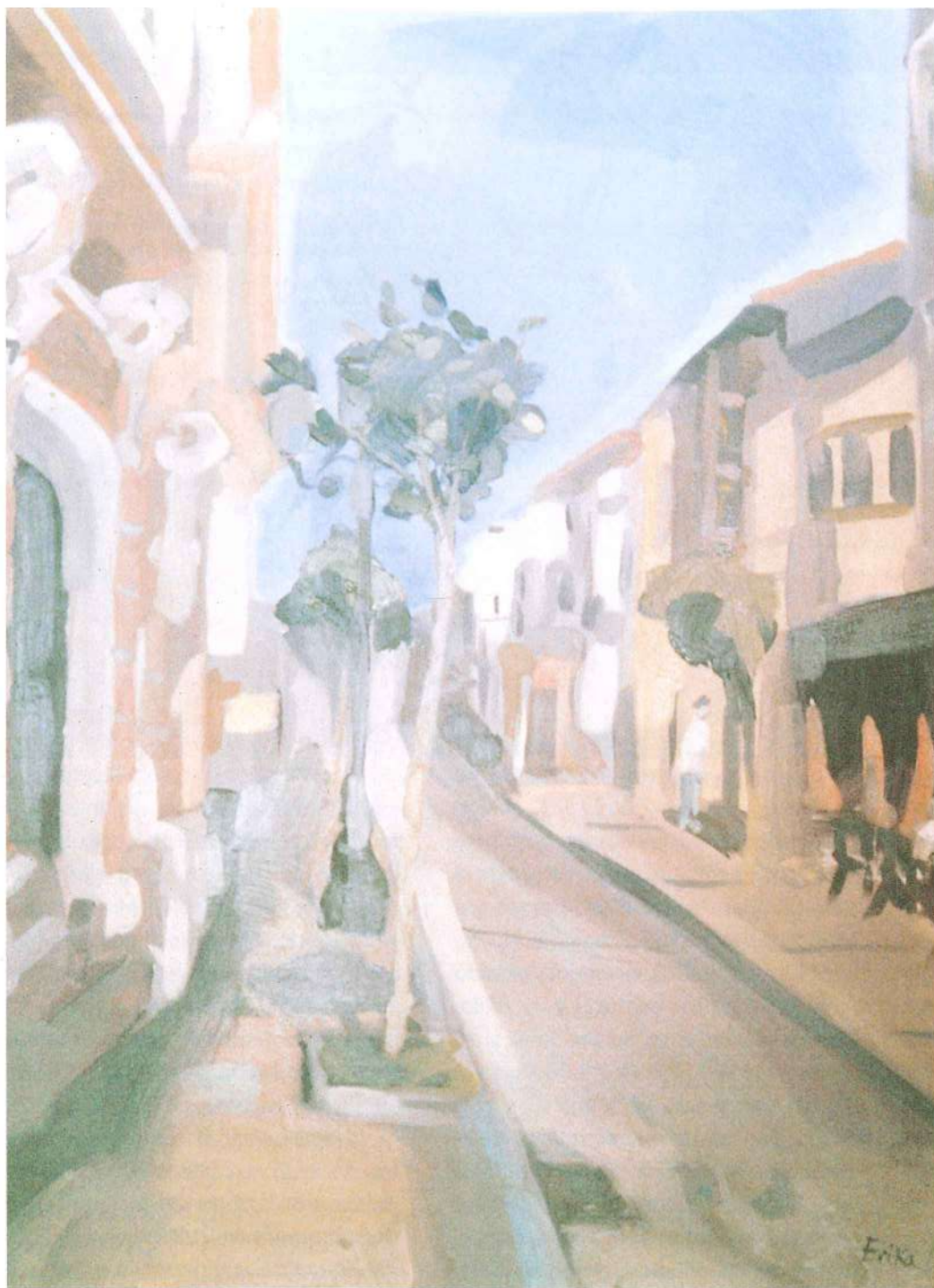
folios, estar mecanografiados a doble espacio, por una sola cara y deberán remitirse por triplicado.

3.- Las obras tendrán como único elemento identificativo un seudónimo, por lo que no deberán presentar notas o inscripciones que puedan contribuir a identificar el nombre de su autor, enviándose exclusivamente por correo, debiendo remitirse a la Asociación Cultural Amigos de Ribadesella, Plaza de Abastos s/n, 33560 de Ribadesella. Se adjuntará igualmente un sobre cerrado donde figure el título del trabajo y seudónimo del autor, y en su interior los datos de identificación del mismo, dirección y teléfono de contacto.

4.- El plazo para la presentación de los trabajos finalizará el día 31 de mayo del 2.000. La fecha del mataseillos indicará la remisión dentro del plazo marcado.



Carlos Tejo y José Luis Díaz galardonados en el II Premio de Investigación que promueve la Asociación



Cuadro ganador del I Concurso de Pintura Rápida

5.- El jurado que valore los trabajos presentados estará integrado por personas de reconocido prestigio y su decisión será inapelable. Dicho jurado será nombrado por la Junta Directiva. Actuará como secretario del Jurado el secretario de la Asociación convocante.

6.- El jurado otorgará los siguientes premios

Un primer premio de 300.000 pesetas.

Un accésit de 100.000 pesetas, como reconocimiento a otro trabajo cuya calidad sea digna de mérito.

El jurado se reserva la potestad de declararlos desiertos.

7.- El fallo del jurado, será comunicado por carta a los candidatos y el ganador del concurso, dado a conocer en el marco de un acto que tendrá lugar en la Casa de Cultura de Ribadesella durante el mes de agosto del año 2.000.

8.- La Asociación se reserva el derecho exclusivo de la publicación de los trabajos premiados en un plazo máximo de tres años a contar desde la comunicación del fallo del jurado. También podrá publicar las obras no premiadas, previo acuerdo con el autor o autores de ellas.

9.- Los trabajos presentados y no premiados podrán ser retirados por sus autores dentro de los 6 meses siguientes a la fecha en que se dé a conocer el fallo del jurado. Transcurrido dicho plazo sin que se hayan retirado, la Asociación podrá disponer libremente de ellos.

10.- La Asociación Cultural Amigos de Ribadesella velará en todo momento por la integridad de las obras mientras estén en su poder.

11.- La presentación a este concurso implica la aceptación de estas bases. Las incidencias que puedan plantearse en los supuestos no previstos en ellas, serán resueltos por la Junta Directiva de la Asociación.

Ribadesella, 15 de mayo de 1998



de Prensa

J. J. Pérez Valle

MAYO DE 1998

□ La Oficina de Información al Consumidor del Oriente, ubicada en esta villa, abre el plazo de inscripción para formar parte en un ciclo de charlas informativas sobre el euro.

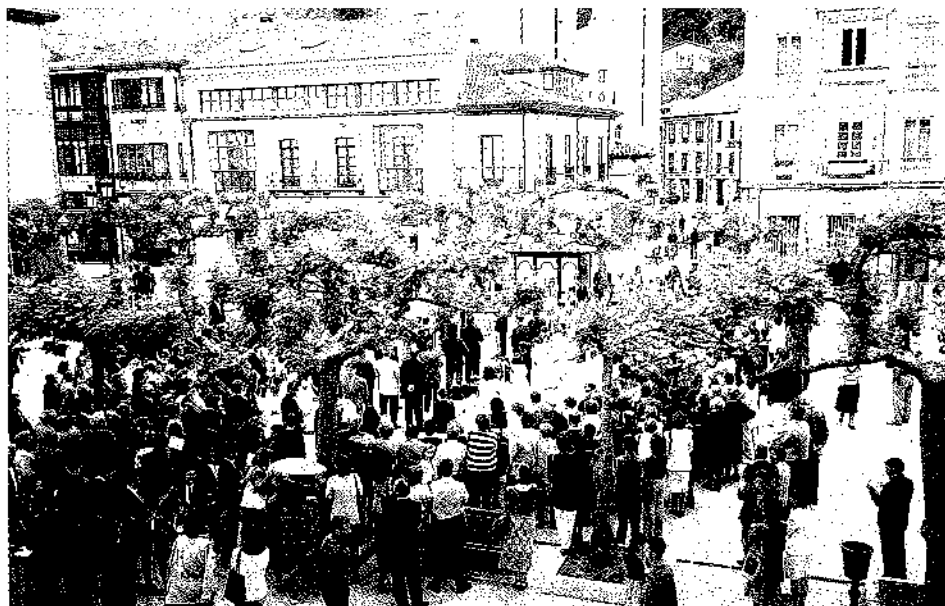
□ Los miembros de un grupo gitano asentado en Cuerres son denunciados por los vecinos, dados los numerosos robos y actos vandálicos que se vienen registrando en este pueblo y en el de Toriellu. Los afectados piden a las autoridades "protección patrimonial".

□ Ha sido colocado en los jardines de la Oficina de Turismo un monolito en el que destaca la palabra TOLERANCIA en memoria de Tito "el del hotel Marina". El monumento fue costeadado por suscripción popular y descubierto en un sencillo y emotivo acto al que asistieron familiares y amigos.

□ Cientos de escolares se dieron cita en el Área recreativa de Ardines, junto a autoridades municipales y regionales, en el Día del Árbol. Durante los actos se plantaron varios cientos de pinos, robles y castaños, aunque tampoco hubiese estado mal que se hubiera decidido limitar la abundancia de eucaliptos que invaden aquella magnífica atalaya.

□ Andecha Astur, -"la izquierda d' Asturias", como se define-, denuncia la mala calidad del agua del concejo. Según este partido político, de 207 análisis realizados por Sanidad a lo largo de 1997 en todo el municipio, 73 dieron como resultado "no potable". Las zonas de Santianes, Calabrez, Ardines, Sardalla, Sebreñu y Xuncu, fueron las que presentaron mayores índices de "no potabilidad".

□ Los profesionales del taxi, acuerdan formar una cooperativa. Con vistas



Festividad del Corpus

al verano han adquirido una furgoneta con la que efectuar viajes colectivos a Covadonga, Fuente De, Cabrales y otros lugares.

□ La temporada de angula se saldó con 1.416 kg. de capturas y 33 millones de recaudación. Su precio alcanzó el máximo histórico de 55.000 pts/kg. El más bajo fue de 12.500 pts.

□ Concentración de moteros en Ribadesella organizada por la peña motociclista local "Angeles del Asfalto" y el Ayuntamiento. Los actos incluyeron el descenso en piragua por el río Sella, demostración de motos de agua en la bahía, concierto de rock y la elección de "miss motoreta". El concierto se prolongó hasta las 5 de la mañana para desesperación del vecindario; la afluencia de moteros fue mas bien escasa.

to de la capital municipal (solicitud de creación de una comisión de seguimiento de las obras con el fin de evitar el desvío de fondos para baldosas y farolas) afirmando que el proyecto que se lleva a cabo en la actualidad es mucho mejor que el anterior proyecto socialista al que calificó de "propagandista" y "poco minucioso".

□ Suenan tambores de crisis dentro de la Corporación Municipal con motivo de las obras del ascensor de la Cuesta que llevan seis meses paralizadas, impidiendo el gigantesco "furacu" el paso por la avenida de Villar y Valle. Ureta presiona al PP para que se reanuden y, en este sentido los miembros del GSI, o bien no acuden a las sesiones o se abstienen en las votaciones, con lo cual el PP se ve incapacitado para sacar adelante algunos de sus proyectos.

□ Celebración del Corpus. Hubo, como todos los años, una concurrida procesión por las calles del pueblo y a su fin, la banda de música y coro de Noreña ofrecieron un agradable concierto en la Plaza Nueva. Por cierto que

JUNIO

□ El alcalde contraataca a las críticas del PSOE local sobre el saneamien-



en un momento de silencio procesional en la calle del Comercio, el elemento femenino del coro pudo actuar sin quererlo a viva voz ante el paso de una enorme rata entre sus piernas.

❑ Presentación en el salón de actos de la Casa de la Cultura de la candidatura socialista a las próximas elecciones autonómicas en la que intervino, entre otros, el candidato a la presidencia y actual alcalde de Gijón, Vicente Álvarez Areces ante unas cien personas, miembros todos de las diferentes agrupaciones socialistas de la comarca oriental.

❑ Convocada por la Asociación de Industriales y Comerciantes Riosellanos (AICOR) una manifestación, a la que acudieron más de dos centenares de personas, en protesta por las paralizadas obras del ascensor de la Cuesta, exigiendo la apertura de la avenida de Villar y Valle. En un acto simbólico, arrojaron tierra y arena al gran agujero que corta la calle.

❑ El Ministro de Sanidad inaugura el Centro de Formación del Consumidor situado al final del Paseo de la Grúa, una instalación pionera en la comarca.

❑ La crisis del PP regional afecta directamente al concejo. El aparato del partido ha decidido que José Miranda no sea candidato a la alcaldía riosellana en las próximas elecciones municipales. El desencuentro de Miranda con la junta local del partido era un hecho conocido y se puso claramente de manifiesto tras el decidido apoyo del alcalde al presidente del Principado Sergio Marqués en su enfrentamiento con la ejecutiva del partido, postura contraria a la de la Junta Local que se muestra afín a la dirección del PP regional.

❑ El ex presidente regional Antonio Trevín, alérgico a los aires de Ribadesella durante su mandato y aún antes como alcalde de Llanes, ofrece en la Casa del Mar una conferencia sobre la comarca de los Picos de Europa. Sin interés.

❑ Concurrida noche de San Juan con paellas, costilladas, tortillas, empa-



Festividad de Guía con el buque de Seguridad Marítima El Sueve

nada, sidra y una gran foguera para celebrar el día más largo del año.

❑ Celebración de la II Folixa Riosellana de la Sidra con notable afluencia de público a la carpa montada en el muelle. Los actos incluyeron diversas actuaciones musicales y folclóricas, una muestra de deporte rural, concurso de gaiteros, de elaboración de sidra caseira, de escanciadores y el 3º concurso mundial de *trompetilles*.

JULIO

❑ Multitudinaria celebración en la villa riosellana de las tradicionales fiestas de la Virgen de Guía, patrona de los marineros, y organizada con la Cofradía de su nombre. No faltó la procesión marinera en la que participó el buque de la Armada "Mouro", romerías, verbenas y celebraciones infantiles que finalizaron con una gran chocolatada.

❑ En el largo túnel del deslinde riosellano parece entrar un rayo de luz con la aprobación de uno nuevo, muy distinto del defendido por la anterior administración socialista, aunque los grupos políticos municipales y la asociación ARIDEL se desmarcan del mismo (el desairado PSOE local fue más allá y anunció la ruptura de la unidad

de acción con los demás grupos). De acuerdo con él, la zona afectada del Cobayu y del Arenal de Santa Marina, se situarán fuera del nuevo deslinde y quedarán pendientes de resolución las propiedades construidas sobre el río San Pedro en su desembocadura hasta que una nueva canalización (que se ha de hacer el año próximo) le haga discurrir bajo la calle de Darío de Regoyos, algunos edificios de la urbanización Astursella que pasarían a propiedad del Estado y luego a sus propietarios -no se sabe en qué costo, gastos de gestión de la transmisión se indica-, y la zona rural afectada de la que apenas se habla y que será deslindada con posterioridad. Por estas razones el alcalde no quiso firmar el protocolo -declaración de intenciones- del nuevo deslinde, en un acto al que asistió el vicepresidente del gobierno Álvarez Cascos, en una actitud que fue calificada de "desaire" por los representantes de la Administración Central (con esto podemos despedirnos de la realización de los proyectos pendientes del Malecón, del paseo y muro de la playa de Santa Marina y de las actuaciones previstas en la playa de Vega, una lástima).

❑ En una tensa reunión de la junta local del PP, se ponen de manifiesto las discrepancias existentes entre los diri-



Hilandería en el mercado medieval

gentes locales de este partido y el alcalde José Miranda, al alinearse este último con el presidente del gobierno asturiano Sergio Marqués, acusándole de "empañar" la gestión del vicepresidente del gobierno español Francisco Álvarez Cascos –principal impulsor del nuevo deslinde–, en relación con la no firma por el alcalde del protocolo del mismo. La Junta Local, a pesar del clima de enfrentamiento no retiró su confianza al alcalde, aunque ambos tendrán que hacer equilibrios para mantener las relaciones.

□ La Casa de la Cultura acoge los cursos de verano organizados por el Centro de Estudios Superiores Sociales y Jurídicos "Ramón Carande" y la Casa del Mar otro organizado por la Extensión Universitaria de la Universidad de Oviedo en los que intervinieron importantes juristas e historiadores.

□ Después de 7 meses, la Consejería de Fomento inicia la reparación de la avenida de Villar y Valle, cortada desde el reinicio de las obras del polémico ascensor de La Cuesta. Las obras que se acometen son "la primera fase del proyecto de construcción del ascensor", dijo el alcalde. De hecho, la Consejería ha dejado el hueco de acceso al mismo, aunque no acaba de elaborar el proyecto.

□ Comienza un ambicioso programa musical para el verano en el que destacaron las exitosas IV jornadas de Jazz y varios conciertos en la espectacular gruta de La Cuevona. En él se incluyen también verbenas, actuaciones musicales en la calle, festival de habaneras y diversas fiestas populares y folclóricas.

□ Concurrida celebración de la festividad de Santa Marina en Berbes en la que no faltó la tradicional procesión, subasta del *ramu*, deportes rurales (tiro de cuerda, corta con hacha, corta en altura, carrera de lecheras y lucha asturiana), romería y verbenas.

□ El casco histórico de la villa riosellana acogió durante tres días un mercado tradicional que transportó a todos sus visitantes hasta la Edad Media y en el que no faltaron saltimbanquis, juglares, magos, faquires, equilibristas y malabaristas, recitadores de romances y músicos que hicieron las delicias del numeroso público visitante que recorría un sinfín de puestos de venta (ropas, brebajes, cerámica, abalorios, adornos...) y admiraba las labores artesanas de los herreros, vidrieros, alfareros, canteros, cesteros, hilanderas..., llenando de color, olor y sensibilidad el ambiente. No faltó la protesta de los comerciantes por el evento, achacando al mismo de competencia desleal.

□ La Consejería de Fomento saca a licitación (200 millones) el proyecto de construcción del paseo del puerto que modificará radicalmente el aspecto de la zona portuaria riosellana. El futuro paseo prevé la construcción de dos glorietas, una junto al puente y otra en la confluencia de las calles Marqueses de Argüelles y Manuel Caso de la Villa; aceras de 5 m. de ancho en ambas calles y a continuación una zona de aparcamiento, una calzada en doble sentido, un aparcamiento en batería y un paseo de 10 m. de anchura. Las zonas de aparcamiento actuales quedarán sensiblemente reducidas, lo que ha provocado una amplia polémica –habitual en este pueblo ante cualquier proyecto o iniciativa–; PSOE, IU (Izquierda Unida), PAS (Partido Asturianista) y AA (Andecha Astur) se oponen al mismo.

□ La Asociación de vecinos de Cuevres logra el respaldo de los grupos políticos de los municipios de Llanes y Ribadesella para acondicionar el cauce del río Aguamía y su ribera, un plan para adecuar sus márgenes, la eliminación de vertidos contaminantes y cierres ilegales y la creación de una ruta senderista y cicloturista con señalización adecuada. Por otra parte, la Consejería de Fomento eliminará siete de los nueve pasos a nivel en el pueblo, acción muy solicitada por esta activa Asociación.

AGOSTO

□ La primera travesía a nado de la ría de Ribadesella organizada por el Patronato Deportivo Municipal y el club Natación Oriente, de Arriendas, prueba en la que participaron unos 50 nadadores de todas las categorías y que espera convertirse en una cita anual que forme parte del calendario festivo riosellano, fue un desastre al no hacer caso los nadadores a las indicaciones de los jueces de la prueba.

□ El Ayuntamiento y la Consejería de Cultura suscriben un convenio para

establecer en Cuevas un aula de la naturaleza en las antiguas escuelas de la aldea. También se recuperará como ruta turística la denominada Senda de los Molinos, entre Cuevas y Tresmonte; hoy no quedan sino restos de algunos molinos y se pretende la rehabilitación de varios de ellos.

❑ PSOE e IU convocan a los partidos políticos y asociaciones locales para estudiar las acciones a desarrollar para evitar que se ejecute el proyecto del paseo-bulevar del puerto. Afirman que el proyecto sólo tiene previstas 193 plazas de aparcamiento cuando la Corporación municipal, por unanimidad, exigió que se habilitaran al menos 400 estacionamientos reglados. El alcalde contraataca y convoca una rueda de prensa horas antes de la citada reunión para explicar su punto de vista sobre el asunto, acusando de desinformación y manipulación de datos a los partidos de oposición. Una reunión posterior entre las partes sólo sirvió para reafirmar el desencuentro entre ambas, si bien el alcalde se mostró abierto a efectuar reformas puntuales al proyecto "tan pronto como se adjudique la obra". Ésta se ejecutará en un plazo de 20 meses.

❑ Ribadesella contará con puerto deportivo, histórica demanda municipal. Dispondrá de 175 puntos de amarre, con un calado mínimo de metro y medio y el máximo de cinco, contará con todos los servicios habituales en estas instalaciones y será construido en la zona del Muelle. Su costo ascenderá a 304 millones de pesetas. En septiembre se licitará el proyecto y ejecución de las obras que se espera den comienzo a finales de año. El alcalde, pletórico de gozo, confía en que estén finalizadas en el verano de 1999.

❑ Después de múltiples protestas, la conclusión de las obras en la Gran Vía de Agustín Argüelles la han dejado a gusto de la mayoría, aunque con algunos "peros", terminando con la polémica desatada sobre la misma. Las farolas y el adoquinado, le han dado un cierto estilo carbayón.



Refrescante espectáculo brasileño por Santiago

❑ El Ayuntamiento lanza el primer boletín informativo municipal de su historia "Guía". Tendrá una periodicidad cuatrimestral y recogerá las principales noticias municipales y sociales. Se pretende que no tenga un carácter político y sí técnico para evitar roces entre las fuerzas políticas locales.

❑ Una empresa fantasma tima a varios vecinos con una falsa revisión del gas. El supuesto técnico cobraba seis mil pesetas por cada visita.

❑ Los días 10, 11 y 12 tuvieron lugar en Cuerres las renombradas y concurridas ferias y fiestas de San Lorenzo.

No hay en el próximo pueblecito imagen de dicho santo, y a esto dicen que los nuevenses se lo quitaron con el propósito de llevarles también la feria. Los de Nueva por el contrario aseguran que en otro tiempo se verificaba en Ruazón, inmediaciones de Peña Corvera, donde se encuentra hoy, amenazando ruina, la capilla del mártir; que a consecuencia de una tremenda lucha que se entabló cierta vez, gran número de mercaderes emprendieron la fuga y, habiendo hecho alto en Cuerres, reanudaron allí sus transacciones. Sea lo que quiera, hay que convenir en que es una de las mejores de la provincia.

En ella se camina de sorpresa en sorpresa. Aquí se tropieza con un compañero de la infancia que no se

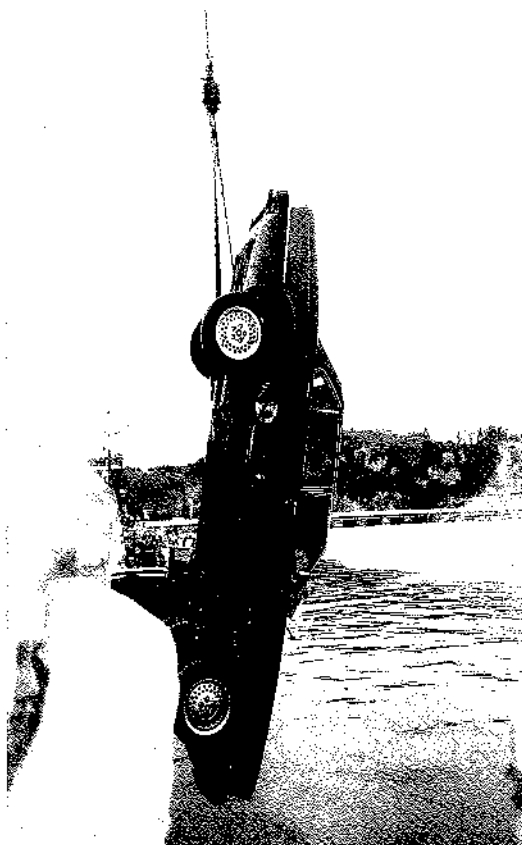
esperaba ver más; allá con nuevos amigos, adquiridos en largos viajes. Los ricos y variados productos de nuestro fértil suelo se expenden allí; vense los cabraliegos vestidos a la antigua usanza, con ese queso especial que sólo ellos elaboran; las avellaneras atronando con sus gritos; vendedores de fruta, agua, etc.

Menudean los charlatanes, las *rue-das de la fortuna*, los mendigos de profesión, vendedores de lienzos y quincalla, en fin, un pandemonium.

Los bailes a la orden del día y para todos gustos. No debería mencionar, ni aun de pasada, el culto nocivo que, por desgracia le suele tributar a Venus la gente del trueno, quemando incienso en sus aras cuando las tinieblas envuelven el mundo subllunar...

El ganado, especialmente vacuno, obtuvo regular demanda y precios sostenidos, lo que no sucedió con el caballo. El queso de Cabrales se vendió muy bien y tuvimos la dicha de ver a los pobres cabraliegos —tan castigados en el pasado invierno— regresar contentos a sus montañas.

En Ribadesella se organizaron algunos bailes en el Casino, en obsequio de los forasteros, cuyos bailes, según noticias estuvieron lucidísimos, como todo lo que emprende y toma a su cargo la hermosa y hospitalaria villa.



¿Pican?

Ya se habrán dado Vds. cuenta que las líneas anteriores no son de hoy, fueron escritas por Amable González Abín en 1888 para El Eco de Asturias.

□ El Ayuntamiento riosellano y la directora regional de Cultura dan los primeros pasos para crear en La Cueva una museo permanente que recree la vida del hombre que habitó en la cueva de Tito Bustillo hace 15.000 años. El proyecto costará 150 millones y será financiado al 50% por ambas administraciones. Según el alcalde, las obras comenzarán en diciembre.

□ Desde el mes de mayo, está prohibida la captura de *xagorra* en la ría riosellana. La Asociación de pesca deportiva Arra denuncia la dejadez administrativa en paliar el alto grado de contaminación de la ría y solicita una reunión con el Director Regional de Puertos para establecer un reglamento de uso del carro de varada y así evitar los "favoritismos" en él existentes.

□ Siete grupos participaron en el IV Festival Folclórico Internacional del Oriente de Asturias que, como en años

precedentes, tuvo como escenario las calles y plazas de Ribadesella, llenándolas de música, bailes y colores. Entre ellos estuvieron presentes el Grupo Nacional del Nepal y la A.S. Folk Di Pignola de Italia. Sus actuaciones fueron seguidas por numeroso público.

□ Los vecinos de la parroquia de S. Esteban de Leces inician una campaña de recogida de fondos para reparar los daños que sufre la estructura arquitectónica de la iglesia parroquial, evaluados en dos millones y medio de pesetas.

□ Exitosa fiesta del pez en Tereñes. Los pedrales y caladeros que se extienden entre el Fornu y Ventanielles volvieron a ser escenario como todos los años de la gran *pescata* en la que participaron un centenar de vecinos y que está próxima a cumplir la cuarentena.

□ Se celebraron las tradicionales fiestas de Santa Marina. Diez embarcaciones, con las bandas de gaitas de Villaviciosa, Candás, Mieres y Ribadesella (La Bandoná), el Grupo Folclórico Riosellano y numeroso público, acompañaron a la imagen en procesión marítima y desde el muelle.

□ Un vehículo particular (un Jaguar) se precipitó a la ría unos momentos después de que su propietario, lo dejase aparcado en el muelle. Las labores de recuperación causaron gran expectación entre turistas y vecinos, y fueron seguidas por un millar de personas que estallaron en aplausos cuando una grúa y un buzo, encargados del rescate, lo sacaron del agua.

SEPTIEMBRE

□ Un falso bando municipal causa indignación y solivianta a los vecinos de la villa. El bando, distribuido por personas desconocidas, con la firma del alcalde y el sello municipal, prohibía aparcar en el puerto -incluido el paseo de la Grúa- desde el 1 de septiembre,

rogando a las personas radicadas en la villa que fueran a aparcar en la zona de la cueva de Tito Bustillo. La inobservancia de la orden ocasionaría las pertinentes sanciones económicas.

El revuelo originado fue mayúsculo y la acción fue tildada por el alcalde de *grave delito* y ser causante de una enorme *alarma social*; pidió una investigación policial y la colaboración ciudadana para localizar y detener a los autores del mismo.

La Guardia Civil y la Policía Judicial después de exhaustivas investigaciones llegaron a la conclusión de que el sello y el papel empleados habían salido del propio Ayuntamiento. Más tarde, IU acusó al alcalde de haber creado un *clima de terror y caza de brujas* entre los empleados municipales. Sus autores no han sido localizados todavía.

□ La playa de Santa Marina acogió en agosto a más de 93.000 personas, unas 13.000 más que el año anterior; en julio fueron 46.000 y en los últimos 18 días de junio, 11.500. El día de mayor afluencia fue el 8 de agosto, con unas 7.000 personas y a continuación el sábado 22 con unas 6.500.

Por otra parte, la Oficina de Turismo recibió 20.929 consultas durante el citado mes y 10.132 en julio de las que la mayor parte fueron a españoles entre los que destacan los madrileños, catalanes, vascos y castellanos. Entre los extranjeros, ingleses, franceses y alemanes.

□ El alcalde encarga a la Sociedad de Gestión y Promoción del Suelo un plan urbanístico para regular la zona que se extiende desde el Cobayu hasta el Cuartel de la Guardia Civil, una vez que ha sido liberada y regulada por el nuevo deslinde. La construcción de un edificio de varias plantas para aparcamiento en esos terrenos, podría solucionar el problema de la escasez de plazas de estacionamiento en el casco urbano.

□ El Consejo de Gobierno del Principado aprueba las obras complementarias de saneamiento del concejo por un valor de 117,7 millones de pesetas y 125 en el convenio para la ampliación

y reforma del conjunto arqueológico de Tito Bustillo (potenciación del Aula Didáctica y la creación de un recorrido museográfico que permita la apertura de algunas zonas del complejo durante todo el año.

❑ Bajo fuerte lluvia seis parejas de bueyes toman parte en el II Concurso de Arrastre de Bueyes, en categorías de 700, 800 y 1000 kilos.

❑ El Ayuntamiento inicia las tareas de recuperación de los tres cañones de la batería de Guía situados hoy al final del Paseo de la Grúa. Se trata de estudiar la posible restauración de los mismos y su colocación en lugar próximo al que ocuparon antes de ser arrojados al mar durante la Guerra de la Independencia.

❑ Con un lleno total en la Casa de la Cultura tuvo lugar la presentación del libro editado por la Junta Directiva saliente de FOTURI, *Postales de Ayer. Palabras de hoy*. El libro contiene 154 postales antiguas del concejo cedidas por Enrique Cofiño y 38 artículos de variada temática y autores.

❑ Celebración con gran éxito del tradicional concurso de ganado de La Playa en el que participaron un total de 177 reses de razas frisona y asturiana de los valles, en representación de 25 ganaderías de diversos puntos de la región. Esta edición hace el número 76 pero con toda probabilidad son muchas más.

❑ El Ayuntamiento licita la segunda fase del plan de rehabilitación de fachadas. Esta segunda fase prevé la adecuación de 16 de ellas.

❑ El populoso barrio de El Cobayu celebra sus fiestas de San Miguel. Entre los eventos hay que destacar una liga de fútbol, cena popular, torneo de deportes rurales, procesión y misa, actuaciones folclóricas, verbenas, juegos infantiles y concurso de baile.

OCTUBRE

❑ La Casa de la Cultura acoge talleres sobre educación ambiental y edu-



Grupo nepalí del Festival Folclórico del Oriente de Asturias

cación sexual dirigidos a los jóvenes del municipio. El primero tuvo como objetivo sensibilizar a los alumnos en la problemática ambiental y el segundo estuvo orientado a evitar conductas de riesgo, tales como embarazos no deseados o enfermedades de transmisión sexual.

También una charla informativa sobre el euro con el fin de familiarizar a los riosellanos con la moneda que en el 2002 dejará a la peseta y a otras monedas europeas fuera de la circulación.

❑ El alcalde y los vecinos de Cuevres inauguraron el nuevo acceso a la playa del Aguamía, una vía de un kilómetro y medio y que costó 20 millones de pesetas, finalizando los actos con una animada comida campestre en el área recreativa de Castru Arenas. Ahora sólo falta señalizarla un poco para que nadie se pierda con tanta curva.

❑ El Secretario de Estado de Aguas y Costas presentó en Ribadesella el nuevo proyecto de deslinde cuyas principales líneas son ya conocidas. Mantuvo también un encuentro con los vecinos y el alcalde aprovechó la ocasión para plantear algunas obras y proyectos pendientes, como el parque del Malecón y la reforma del paseo de Agustín de Argüelles y muro de la playa de Santa Marina. El problema del deslinde, tras siete años de desencuentros, parece entrar en su recta final, a pesar de las discrepancias que

todavía existen sobre una zona de la urbanización Astursella en la que cada afectado deberá abonar la cantidad de 90.000 pts. por piso y 30.000 por garaje, y la zona rural en la que los terrenos afectados son con el nuevo deslinde, un 50% de los del anterior. El PSOE tildó la visita de "electoralista".

❑ PSOE y GSI se unen para impedir el derribo de la casa en ruinas de la plaza de la Reina María Cristina conocida como "Los Arcos". La Comisión del Patrimonio Histórico de Asturias aprueba la demolición del viejo edificio, deseo del propietario y de los grupos municipales del PP e IU.

❑ El Consistorio riosellano acomete varias obras en la villa, entre ellas la instalación de un recinto de recreo y juegos infantiles en el grupo de viviendas sociales "Monte Somos", la reparación del interior de la plaza de abastos y la reconstrucción de la escollera de la ría y paseo del Cobayu.

❑ El grupo municipal socialista, dispuesto a negociar los presupuestos municipales (743 millones) con el Partido Popular, grupo que gobierna en minoría. Entre las peticiones socialistas, al menos las más llamativas para apoyar los presupuestos, figura la creación de una partida para el Museo del Jurásico —del que nada se sabe—, y la revocación del acuerdo que preveía la construc-



Aspecto de la Feria de la Esperanza en Collera. Cada vez menos

ción del ascensor de La Cuesta afirmando su portavoz que "si en algún lado hace falta el ascensor es en el Ayuntamiento, que tiene varios pisos y cuando subes casi te ahogas". También proponen la sustitución de los proyectos del bulvar y puerto deportivo por un proyecto integral con un aparcamiento subterráneo en el muelle.

□ Instalación en el puerto de una nueva grúa para servicios pesqueros, como pueden ser la extracción de motores de las embarcaciones, de ocle, de pescado etc. Esperemos que tenga mejor suerte que la instalada en el muelle pesquero hace algunos años.

□ La iglesia parroquial de Ribadesella cuenta con un nuevo reloj con carrilón musical al que no le faltan numerosos detractores. El reloj ha supuesto un costo de 1.300.000 pesetas y ha sido donado por una familia cuya identidad no ha trascendido, aunque en estas cosas, ya se sabe, "dicen" que todo el pueblo la conoce.

□ El Ayuntamiento pretende instalar en las antiguas escuelas de El Carmen el futuro Museo del Descenso del Sella. El proyecto ha sido cursado a través de una escuela taller al Instituto Nacional de Empleo y pretende destinar 120 millones al acondicionamiento del edificio.

□ El Ayuntamiento de Ribadesella acoge una Oficina Técnica al objeto de fomentar el empleo femenino en la comarca, ofreciendo asesoramiento a aquellas mujeres que deseen poner en marcha algún tipo de iniciativa empresarial relacionada con los sectores agropecuario, artesanal o turístico, además de apoyar la continuidad de las empresas que en la actualidad están dirigidas por mujeres.

□ El Ayuntamiento organiza un curso de bailes de salón, dada la excelente acogida de años anteriores. Este

año contará con el aliciente de incluir sevillanas. Se necesitan preferentemente hombres.

□ La Consejería de Fomento entrega el anteproyecto para la construcción del polémico ascensor de La Cuesta. La obra se ejecutará por vía de urgencia y costará unos 30 millones de pts. La propuesta del Gobierno Regional incluye la construcción del elevador público propiamente dicho, una terraza mirador con cafetería y una sala polivalente en el interior del antiguo depósito de agua, vinculándola a la Casa de la Cultura. Además se habla de crear un área recreativa en la zona.

□ La Asociación de Industriales y Comerciantes de Ribadesella (AICOR), cifra en 15.000 pts. diarias las pérdidas que se producirán en el sector por cada plaza de aparcamiento que desaparezca en la villa y consideran el bulvar del puerto una amenaza a su supervivencia. La Asociación también se opone a la construcción de un área comercial en el polígono industrial del Aguamiá.

□ El Pleno riosellano, con los votos del PP y del GSI, aprueba en una reunión celebrada el día 30, el proyecto del polémico ascensor para el barrio de La Cuesta.



Jóvenes participantes de la fiesta de San Miguel

«FERNÁNDEZ JUNCOS Y EL 98»

Ramón Fernández

Quando se habla de los lazos que unen a España con Hispanoamérica no se puede dejar de mencionar la figura singular del riosellano Fernández Juncos, quien habiendo emigrado a Puerto Rico a la corta edad de once años, desarrolló a lo largo de su dilatada vida una labor cultural, política, benéfica e hispanista tan fecunda que le ha hecho merecedor de la admiración y respeto de aquella isla, pese al cambio radical de soberanía a raíz de los lamentables acontecimientos de 1898 cuyo centenario recordamos en estos días. En prueba de este reconocimiento una de las principales avenidas de San Juan, capital de aquel país, lleva su nombre, que es repetido, una y otra vez, a modo de perenne homenaje. En España Fernández Juncos no adquiere tanta notoriedad por el hecho, me atrevo a considerar, de no haber seguido sus ideas políticas paralelamente al poder de entonces; al desconocimiento de su obra americana y a la indiferencia en que cayeron nuestras últimas colonias ultramarinas tras el *desastre del 98*.

Josefina Rivera de Alvarez, profesora de la Universidad de Puerto Rico, dedicada a la investigación y estudio de la literatura puertorriqueña, escribe, en su obra «Literatura Puertorriqueña» (1983), refiriéndose a Manuel Fernández Juncos: «Por espacio de medio siglo desplegó en Puerto Rico, su patria adoptiva, una extraordinaria labor periodística y literaria, que abarcó distintas facetas, entre las cuales figuraron diversos aspectos del cultivo del relato —cuadros de costumbres, tradiciones y leyendas, cuentos— vinculados al suelo isleño». También es oportuno recordar, como lo hace la profesora Rivero, a propósito del Modernismo «...el interés que suscita la obra de Rubén Darío

en los ambientes de la clase intelectual en la Isla y cómo éste cobrará nuevo vigor cuando este poeta, en viaje desde España a Nicaragua, se detiene momentáneamente a fines de 1892 en San Juan de Puerto Rico, donde se entrevistaría con Fernández Juncos en la redacción de *El Buscapié*, dando comienzo así a una relación de amistad con nuestro escritor, la cual se extendería por la vía epistolar a través de varios años».

Antonio S. Pedreira, catedrático, investigador, director de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico, en su libro «El periodismo en Puerto Rico» (1941) dice: «Pero de cuantos periódicos aparecieron en estos años de 1876 y 1877, el de mayor trascendencia fue un importante semanario dominical que llegó a ser una de las revistas más significativas entre las que marcaron pautas al periodismo puertorriqueño. Su fundador y director, D. Manuel Fernández Juncos, prontamente llegó a ser considerado como un maestro en estas lides peligrosas de la pluma. Durante su larga vida *El Buscapié* fue el semanario más leído y popular que tuvo Puerto Rico. Sus triunfos son memorables; y además de recabar en todo momento los derechos nativos y atacar a los reaccionarios defendiendo primero la liberalización del régimen y después la autonomía, *El Buscapié* fue un perseverante defensor del magisterio y por su causa libró numerosas campañas. Consiguió que se abriese nuevamente el Instituto Civil de Segunda Enseñanza y allá para el 1880 consiguió también que se crease en nuestra capi-



tal una biblioteca pública, ayudando de esta manera a que otras municipalidades fundaran otras. Respetado como escritor y publicista, admirado como hombre de ideas avanzadas, temido como periodista, D. Manuel Fernández Juncos logró para su simpático semanario una popularidad cada vez más creciente. Los artículos en defensa del país, las composiciones literarias en prosa y en verso, las revistas de teatro, las notas bibliográficas, los diálogos humorísticos, las gacetillas y buscapiés rebosantes de picardía, las anécdotas, las charadas y hasta las denuncias y secuestros que con frecuencia atormentaron su vida, eran esperados todos los domingos con la avidez y la vehemencia que nunca defraudó el semanario».

El publicista puertorriqueño Augusto Malaret escribe en su libro «Medallas de Oro» (1942), refiriéndose a Fernández Juncos: «Desde temprano se destacó su personalidad literaria, con relieve

poderosísimo. El Ateneo de Puerto Rico, del cual fue uno de los más entusiastas fundadores, lo nombró miembro de sus jurados. Vigoroso espíritu caballeresco, conocido de renombre en toda América Latina al poco tiempo de su iniciación en la vida pública, hizo aplaudir en todas partes la gracia natural de su talento, la continua agudeza de su pluma, la eutimia de su prosa castiza y la fuerza poderosa de su son-da de sociólogo. Hizo política, perteneció a la directiva de los partidos más avanzados de la colonia y predicó amor a la Patria y Libertad en aquellos tiempos peligrosos en que no se podía hablar a menos que no fuera «para elogiar el talento práctico de Cánovas del Castillo, el chaleco del señor Osorio y la pera rala del general Martínez Campos». Nunca expresando nada contrario al sentido estético, escritor de pulso sano y firme, devoto de la belleza, con cultura de filósofo, con amplia visión de la vida, traduce sus observaciones en pinceladas brillantísimas; no hiere ni maltrata con su fina ironía; se hacen proverbiales sus dichos agudos, y así va, a paso de gloria, enmendando errores, combatiendo los vicios sociales, contribuyendo a levantar el nivel moral de nuestro pueblo, siempre con muchísimo corazón y abundancia de voluntad. En 1878 la Sociedad «Alianza Latina», cuyo Presidente era Víctor Hugo, lo nombró Delegado para establecer el grupo regional que correspondía a Puerto Rico, y en la misma época, la «Sociedad Cervantina Española» lo nominó Académico Correspondiente, y obtuvo el encargo de promover y llevar a cabo certámenes anuales en honor de Cervantes. Tres de sus libros, «Varias Cosas», «Tipos y Caracteres» y «Costumbres y Tradiciones», así como su periódico «El Buscapié», fueron premiados en la Exposición Literaria y Artística de Madrid en 1885. Del 1887 al 93 se publica «La Revista Puerto-Riqueña», que fue «como un repertorio selecto en el que se reflejara el movimiento intelectual de este país en sus diversas formas y tendencias». Allí dio igualmente el Director gallardas muestras de su singular destreza mental. Traduce a Cop-pee, a Richépin, a Sully Prudhome, a

Alphonse Daudet, a Castello Branco, a Guerra Junqueiro, a Carducci, a Longfellow; su soneto «A Colón» es la mejor traducción que conocemos del atrevido pensamiento de Schiller. De todo trata con igual conocimiento de causa, y así nos ofrece una fruta jugosísima de crítica chispeante, como un estudio importantísimo de moderna psicología; siempre revelando su cultura cosmopolita, su vigor mental; persistente en una labor que ha dejado tras sí un admirable y grande florilegio y ha cristalizado su nombre en nuestra historia. Apóstol dulce y afectuoso, pensando con la serenidad de hombre sabio, grande por el evangelio de su predicación constante, sin lucir la flor de la vanidad en el pecho como pudiera mostrarla con justicia, maestro que quiere pasar por discípulo, ingenuo como un niño, sobrio, casto, modesto y humilde, abre los brazos para defender y amparar a los cultivadores del arte en sus luchas dolorosas por la belleza, y convierte su austera palabra de angélica piedad en una hostia con la que comulgan agradecidos los intelectuales de la patria».

Por la beneficiosa incidencia que tuvo la existencia en Puerto Rico de la Cruz Roja, sobre todo durante los nefastos días de la guerra con los Estados Unidos de Norteamérica, es justo relatar el proceso de su fundación. En su «Crónica de la Guerra Hispanoamericana en Puerto Rico» (1922), el capitán de Artillería Angel Rivero escribe: «A raíz de la segunda guerra de Cuba, el teniente general marqués de Polavieja, presidente de la Cruz Roja Española, nombró delegado general de la misma en Puerto Rico al noble y bondadoso asturiano Manuel Fernández Juncos, quien recibió la más amplia autorización para designar todos los oficiales, facultativos y subalternos». Con fecha 10 de mayo de 1898 escribe Fernández Juncos al referido militar una carta de la que se resaltan los siguientes párrafos, en la citada Crónica: «Puse manos a la obra, elegí con el mayor cuidado y tacto posibles los jefes y oficiales principales, así para la selección de hombres como para la de damas; les di instrucciones para la elección de cargos secundarios y adeptos en toda la Isla; se

repartieron los títulos y salvoconductos para el personal, en caso de guerra, y se organizaron clases y conferencias para instruir al personal activo.

Hecho esto, solicité la cooperación pecunaria del país, que respondió generosamente, sin distinción de opiniones ni de procedencias, y se adquirió en tiempo, con holgura, todo lo más necesario y perfecto para cualquier caso de emergencia que pudiera ocurrir.

Ni un solo médico de los solicitados se excusó de prestar su concurso entusiasta y gratuito; ningún cirujano menor negó su ayuda ni titubeó al suscribir su compromiso de obligaciones; en la sección de damas hubo también ofrecimientos caritativos por toda la extensión del país.

Puerto Rico, entre tanto, estaba tranquilo, no obstante las disidencias y accidentes de la lucha política, y la Cruz Roja ejercía sus beneficios en las epidemias, los terremotos o ciclones, los incendios penosos y en otros varios casos de necesidad y dolor.

España enviaba periódicamente, con diligencia heroica, legiones de sus hijos para morir en Cuba, no tanto por la acción de las balas enemigas, como por la influencia morbosa del clima y de las epidemias tropicales.

Ultimamente se notó que muchos batallones no llevaban los médicos necesarios y en muchos casos carecían de abrigo los soldados y hasta material sanitario suficiente. Entonces se vio aquí, con aplauso y con asombro, la generosa y previsora labor de la Cruz Roja (Sección damas), y muy especialmente la de su presidenta, doña Dolores Aybar de Acuña, que, al llegar a nuestro puerto cada correo de España con tropas para Cuba, se dirigía personalmente a bordo con cargamentos de ropa interior y de abrigo, y con un gran botiquín provisto de instrumentos de cirugía, vendajes, medicinas de las más necesarias, todo elegido cuidadosamente por los médicos de la Institución y adquirido por dicha señora y por las damas de su sección. Al verla llegar ya la saludaban con admirable entusiasmo aquellos valerosos y sufridos soldados».

Fernández Juncos, como Delegado de la Asamblea Suprema, recibió, ya

antes de la guerra del 98, en reconocimiento a su desprendida gestión, las Placas de la Orden, en recompensa por su hidalgo proceder. Asimismo se resaltó, de modo muy singular en la citada Crónica, el comportamiento ejemplar de su hijo, doctor Manuel Fernández Náter, y de su hija Amparo.

Consecuencia de la guerra que enfrentó a los Estados Unidos y España, Cuba logra su independencia, y el archipiélago filipino e isla de Puerto Rico son cedidas a los norteamericanos. Una vez destruidas las escuadras españolas del Pacífico y del Atlántico, en Cavite y Santiago de Cuba, evidencia de la enorme diferencia de fuerzas entre uno y otro contendiente, se firma el Tratado de París, de 10 de diciembre de 1898, cuyas durísimas condiciones España no puede eludir, ante el temor cierto de que la razón de la fuerza no fuera a imponer más desfavorables compromisos.

Filipinas y Puerto Rico constituyeron el botín de guerra. La política internacional se aplicaba entonces, como hoy, bajo el derecho de la fuerza que, para los estadounidenses, no fue otra cosa que la del *big stick*. España no contó, en aquellos difíciles momentos de duras negociaciones, con apoyo exterior alguno; su política canovista de *neutralidad y recogimiento* la había aislado en sí misma. Estados Unidos consumió, a costa de la débil España, sus ansias de expansión, para la que no tuvieron justificación legal ni moral alguna. La sombra del *Maine*, su oscuro hundimiento, esgrimido como argumento de peso a la hora de la declaración de la guerra por el Congreso y Senado norteamericano a España, espera un merecido desagravio.

Asumido el desastre colonial España vuelve su mirada hacia sí misma. Florece en la península un sentido regenera-

cionista, de meditación salvadora, para sacar consecuencias de todo aquel descalabro. La economía sufre un alza positiva, contra todo pronóstico catastrófico, libre ya de los cuantiosos gastos que suponía mantener aquella absurda y larga situación de guerra tan lejos de la metrópoli, y con la transfusión de capitales «indianos» procedentes de ultramar, nuevas expectativas alientan al contribuir como efecto activador del bienestar patrio. No se queda atrás el aspecto cultural. La propia Universidad ovetense es pionera con su revulsiva Extensión Universitaria; cuenta con un claustro de profesores que brillaron con luz propia: Alvarez-Buylla, Alas «Clarín», Altamira, Posada, Aramburu, Canela, Melquiades Alvarez, Jove, que llevaron la cultura, su inquieta vocación, a nivel popular a falta del interés de las más altas instancias nacionales.

En este sentido, no pasó desapercibida la labor hispanista de Fernández

Juncos para el ilustre historiador y cate-drático en Oviedo Rafael Altamira, pues en su libro «España en América» (1908) y en consideración a la amenaza de ser sustituida por el inglés nuestra lengua en Puerto Rico, lo define como *patriota*. He aquí sus palabras: «Los peninsulares no hemos solido nunca enterarnos con solicitud de lo que pasaba en nuestras colonias. Una vez que dejaron de serlo Cuba y Puerto Rico, esta indiferencia aumentó en la generalidad, aunque allí quedaba una población española numerosísima, cuyo porvenir debía importarnos... Nada de extraño tiene pues, que aquí pasara inadvertida esa amenaza que sobre el castellano de Puerto Rico se cernía». No obstante, añade, «los españoles de Puerto Rico tenían a mano el hombre

que les hacía falta. Ese hombre fue un asturiano, establecido desde hace mucho tiempo en la isla, borriqueño de corazón sin que el amor a la madre patria se haya debilitado en él y persona cuya elevada y sólida cultura le hacía propia tamaño empresa. Ese hombre se llama don Manuel Fernández Juncos. Fernández Juncos acometió y realizó en el plazo de dos meses angustiosos, la tarea de crear libros nuevos en castellano... Nuestro idioma se ha salvado en Puerto Rico. No lo han salvado las armas ni la diplomacia, sino el patriotismo inteligente de un español».

Tras el Tratado de París, que pone fin a la guerra de Cuba queda disuelto el Gobierno de la Autonomía que tardíamente había concedido España a Puerto Rico y del que Fernández Juncos ocupó el Ministerio de Hacienda. Luis Sánchez Morales, notable político puertorriqueño, relata en 1933, a propósito de Fernández Juncos: «Don Ma-



Toma de posesión en 1920 de la directiva del Ateneo de Puerto Rico en la que aparece Fdez. Juncos (sentado a la derecha de la fotografía)



Manuel Fernández Juncos fue periodista, literato, pedagogo, hacendista, organizador y padre de instituciones filantrópicas, todo lo cual tomaba inspiración y salía de la fuente espiritual de su patriotismo, porque más que nada, eso fue él: un gran patriota, que hizo cuanto pudo por salvar a España en Puerto Rico y a Puerto Rico para España, dio una vida entera de abnegación y trabajo al país que adoptó desde niño y cuando se arrió en Puerto Rico la bandera española permaneció leal a España, dando la espalda a los prestigios y a las altas posiciones que le esperaban bajo pabellón americano; pero él era español, y sintió que el honor le mandaba volver al regazo de la madre ingrata, para morir en él, tan español como gran puertorriqueño... Creó el *Refugio de los Niños Desamparados* y puso su valer todo al servicio de cuantas instituciones bienhechoras tenían por fin mejorar la condición del pobre y la vida en general del pueblo. Perteneció al número de los contados españoles que abrazaron la causa puertorriqueña y por ello se extrañaron de los suyos, prefiriendo las luchas, los peligros y el desamparo oficial que sufrían junto a los del país, al favoritismo del poder, origen de las jugosas posiciones, las facilidades para los negocios y la dictadura política que gozaban los peninsulares afiliados al partido *incondicionalmente español*. No era que ellos se hubieran inventado la malquerencia de los puertorriqueños al dominio español, pues realmente existía, y hasta hay que reconocer en estricta justicia que aquel desapego estaba en la masa de la sangre hispanoamericana; pero la suspicacia del gobierno, sus crudos métodos rayanos en tiranía, avivaban de continuo la llama *filibustera* y tal vez en su principio la encendieron. Quizá fue Puerto Rico la colonia española más inclinada a la madre patria, aunque sólo fuera por la misma pequeñez y debilidad de aquélla, y los hechos de

sus milicianos, sus resistencias a enemigos e invasores y la historia de sus antiguos cabildos, lo confirman.

Retirado don Manuel de la vida pública al apagarse en las almenas de nuestros castillos la llama áurea y roja de la bandera española, su vida deslizóse después tranquila, su sonrisa habitual se hizo más expansiva y su energía se dedicó sin límite al mejoramiento social y educativo de nuestro país. Entonces escribió sus libros de lectura para las escuelas primarias, a lo cual se adaptaba admirablemente su dicción sencilla y clara, dio numerosas conferencias, dirigió la Biblioteca *Canergie* y fundó el Refugio de Niños Desamparados, el cual se instaló, después de años de propaganda, en edificio propio, una hermosa mañana, y durante la inauguración, Don Manuel, ya enfer-

mo y débil (era el 17 de enero de 1926) sufrió un largo síncope, y al volver en sí, dijo sonriente: «Esto no es nada. Una indigestión de alegría». El Refugio y la familia fueron los amores de sus últimos años».

En *El Imparcial* de San Juan de Puerto Rico se reproduce un escrito del ABC (15-10-28), sin firma y titulado «Vidas ejemplares», que por lo interesante de su contenido es oportuno resaltar aquí: «Y en el día en que las fuerzas norteamericanas se posesionaron de la capital, aquel día en que se consumó el despojo... aquel día se redimió de su ignominia con este gesto de hidalgo español: Fernández Juncos renunciaba al cargo de ministro de Hacienda. Era español y no podía servir a un Gobierno que no fuera de su Patria. Y así afirmaba su trágico españolismo nutrido de las más puras esencias liberales.

Cuando España era fuerte y dominadora, Fernández Juncos combatía a sus gobiernos reclamando para los puertorriqueños el máximo de derechos. Fue un líder esforzado de la oposición contra los Gobiernos conservadores; ganó entre los autonomistas un alto prestigio y una agradecida simpatía; en el primer Gabinete autonómico Fernández Juncos fue uno de los ministros, y en el partido uno de sus líderes; su vida pareció proyectarse en el futuro, en línea paralela a la que hubiesen de seguir los puertorriqueños... Pero la hora de la adversidad había sonado para España y Fernández Juncos había nacido en Asturias, era español, lo había sido siempre. Cuando Puerto Rico era España, pudo hacer la política que creyó más beneficiosa y más justa; pero al cesar aquí la soberanía española no vio ya sino un camino que seguir: el que le imponía su patriotismo, el del sacrificio...

¿Había que renunciar a todo, al fruto logrado de su política generosa de muchos años, de toda su juventud? ¿Había que ser un extranjero en la bella tie-



En la fotografía (1927), junto a Manuel Fdez. Juncos, aparece su hijo Manuel Fdez. Náter y su esposa, la hija adoptiva de éstos y sentada la cuñada de Fdez. Juncos

rra a la que había sacrificado todo en la lucha por sus derechos? Pues lo sería... Extranjeros quedaban sus demás compatriotas y extranjero sería él. Sólo que a él le hubieran recibido con los brazos abiertos. Fueron inútiles cuantas ofertas, cuantas invitaciones se le hicieron; él no estaba obligado a seguir la suerte de los demás españoles; él era un líder del país... un patriota puertorriqueño, le decían.

—Mientras Puerto Rico fue España, sí —respondió—; pero ahora yo tengo que seguir la suerte de mi Patria...».

La falta de un bibliófilo competente y bilingüe le llevaron, con permiso del gobierno español, a la dirección de la Biblioteca Insular, que se había transformado en Biblioteca Carnegie (en honor del rey del acero norteamericano, gran favorecedor de la misma), hasta que fue reformada la ley constitucional Foraker por la ley Jones que reconocía a todos los puertorriqueños la ciudadanía americana y establecía que nadie que no fuese ciudadano de los Estados Unidos pudiera servir ningún destino público en Puerto Rico. Fernández Juncos dejó entonces aquel cargo, por seguir con su nacionalidad española. El gesto de 1898 volvió a repetirse en 1917.

En el año 1912 visitó por última vez España, coincidiendo con el centenario de las Cortes de Cádiz. La Universidad de Oviedo le dedica un homenaje el 13 de Agosto en Ribadesella. Asistieron varios profesores ovetenses, Canella, el rector Félix Aramburu, y el entonces Director General de Instrucción Pública, Rafael Altamira, solicitó para el homenajeado la Cruz Pensionada de Alfonso XII, pero don Manuel declinó el honor, manifestando entre demostraciones de verdadero agradecimiento que no podía aceptar tal gracia mientras sus paisanos de Ribadesella no tuvieran una escuela donde educar a sus hijos modernamente; tal actitud



Comisión protectora del Asilo de Niños Desamparados y hermanas de la Caridad. En la fotografía aparece también el insigne escritor señor Fernández Juncos, uno de los creadores y más fervoroso sostenedor del nobilísimo Asilo. Hoy el Refugio lleva el nombre del riosellano (1926)

causó tal efecto que pronto Ribadesella tuvo la escuela anhelada.

A Puerto Rico y España les une algo más que el idioma y la historia: les une el abrazo humano de Fernández Juncos. Allí reposa abrazado a la tierra que tanto amó y a la que debía todo cuanto de valor supuso su vida y obra; reposa en la misma tierra que acogió a los soldados de rayadillo que dieron su vida como los últimos románticos de una época que cierra una etapa histórica de triste recordación. En Puerto Rico reposa en el regazo cálido y siempre luminoso de una hermosa isla a quien, como no podía ser menos, dedicó don

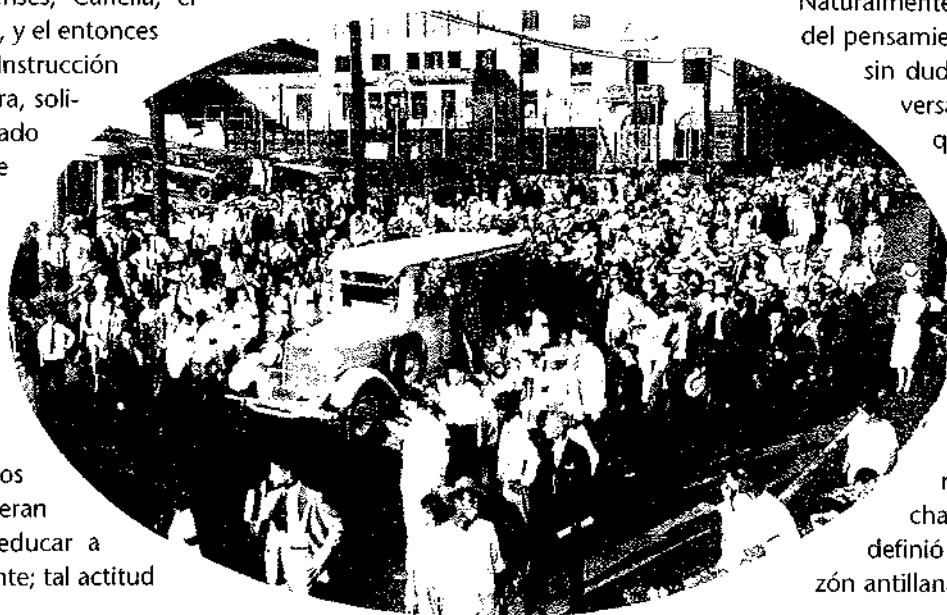
Manuel, lleno de inspiración, sencillez y acierto, unas palabras que aún se escuchan solemnes cuando en Borinquen se quiere cantar a la patria con el más vivo y amoroso de los sentimientos.

Las tierras de bonrinquen
donde he nacido yo
es un jardín florido
de mágico primor

Un cielo siempre nítido
le sirve de dosel
y dan arrullo plácido
las olas a sus pies...

Naturalmente, allí nació a la vida del pensamiento Fernández Juncos, sin duda la mejor y más universal de las Patrias, porque el conocimiento hermana e iguala a los hombres por muy distintos y distantes que sean o se encuentren.

Fernández Juncos renunció a plantar una palmera en su Asturias querida, renunció a su chalet y caciquismo, y se definió como valedor de la razón antillana.



Cortejo fúnebre que acompañaba al féretro de Manuel Fdez. Juncos por las calles de S. Juan (1928)

Juan José Pérez Valle

Ribadesella era, a finales del siglo XIX, un concejo fundamentalmente rural y agrario, con numerosos renteros ya que la tierra pertenecía a las familias que siempre la habían poseído, símbolo de poder y de riqueza. Contaba a comienzos del año 1898 con 7.401 habitantes de derecho, una población muy joven a pesar de la alta mortalidad infantil y con tasas de natalidad y mortalidad muy elevadas, de cuyos habitantes 3.067 eran hombres y 4.183 mujeres, diferencia sustancial en gran parte debida a la intensa emigración hacia América, principalmente hacia la isla de Cuba, que había comenzado a ser masiva desde mediados de la centuria espoleada por las difíciles condiciones de vida de los riosellanos y lo asequible que comenzaban a ser los pasajes, a lo que se vino a sumar las facilidades puestas por las autoridades hispano-cubanas a la emigración hacia la isla caribeña, blanca preferentemente, dada la tendencia que se vislumbraba de la abolición de la esclavitud, pivote fundamental en la economía isleña¹.

Los riosellanos, impulsados por estas circunstancias, emigraron en buen número, dedicándose a variadas actividades económicas, fundamentalmente al comercio, donde algunos llegaron a alcanzar importante posición y fortuna. Huían también del injusto sorteo a quintas, donde los hijos de las familias más pudientes podían redimirse buscando un sustituto o pagando de 1.500 o 2.000 pts. por no acudir al servicio, por lo que en ese año de 1898, de 106 mozos en edad militar, 46 fueron declarados prófugos.

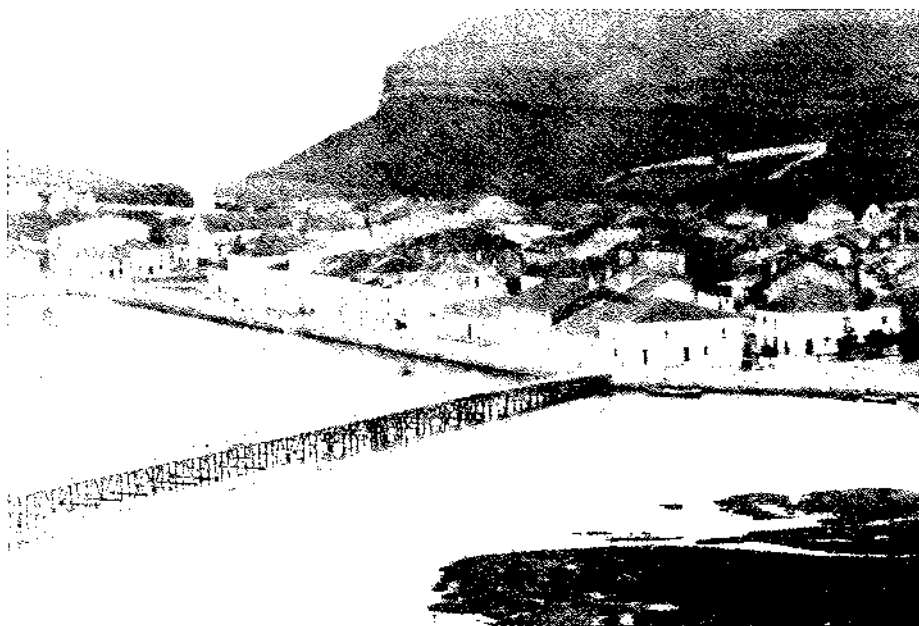
Aquel año vino marcado por el desenlace de la guerra de emancipación cubana, guerra que había comenzado en 1895 y que afectaba directamente a los riosellanos —a sus sentimientos y a sus bolsillos—, dado el elevado número

de hijos del concejo residentes en la isla y las remesas periódicas que estos enviaban, sin pasar por alto la notable influencia política y económica que algunos disfrutaban en la isla, caso de Antonio Quesada Soto, alcalde de la Habana hasta 1897 y Ramón Cifuentes Llano, dueño de la importante fábrica tabaquera Flor de Partagás. Por eso, el Ayuntamiento, los partidos políticos y la Iglesia promovieron diversos actos sociales, políticos y religiosos en favor de las armas españolas, formándose una Junta Local para arbitrar recursos para el Ejército, no faltando las suscripciones patrióticas encabezadas por las autoridades y funcionarios municipales, que eran los primeros en figurar en ellas, como tampoco las funciones religiosas, las rogativas y las solemnes declaraciones de la Corporación ante unos hechos, que no por lejanos, dejaban de incidir en la vida diaria de los riosellanos, tanto sentimental como materialmente².

Durante el transcurso de la misma, se pasó en Ribadesella de una casi indiferencia en sus comienzos, a la exaltación patriótica, para acabar en una visión más realista del conflicto y en

un total conformismo, dadas las noticias que de Cuba llegaban, mostrando a las familias la cara negativa de la guerra, de los riosellanos que morían en la manigua a manos de los mambises o de las enfermedades tropicales, del conocimiento de la existencia de motines y protestas en la provincia contra ella... A partir de abril la guerra acaparó todavía más la atención de los vecinos ante la inminente entrada de los Estados Unidos en ella. En las primeras páginas de los periódicos comenzaron a aparecer diariamente crónicas de la guerra —patrióticas y muchas veces falsas— y, con el fin de crear el ambiente adecuado, se relataban hechos heroicos del pasado exaltando las glorias nacionales, divulgando el patriotismo que los españoles y asturianos siempre habían mostrado en momentos difíciles: Covadonga, Pelayo, la Reconquista...

Los rumores sobre el conflicto bélico no cesaron en aquellos difíciles momentos, las noticias contradictorias, las alegrías de un día que daban paso a las grandes decepciones del siguiente... La llegada de los carruajes Horga, a su estación en la Calle Mayor (hoy Manuel Fernández Juncos) era todo un acontecimiento y eran esperados por muchas personas durante las semanas decisivas de la guerra, ávidas por comprar los periódicos y conocer por lo tanto, la evolución de los acontecimientos.



ANTES. Puente de madera (1893)

Foto: Daniel Álvarez Fervienza

tecimientos y las últimas noticias, que eran aguardados con expectación. Todo para sufrir con la aplastante derrota naval de Santiago (hundimiento de la escuadra y 350 muertos por el bando español por 1 del norteamericano) y la capitulación del 16 de julio, un gran desengaño. El día 25 entraban los *yankees* en Puerto Rico y Manila se rindió el 12 de agosto.

EL DIARIO VIVIR

Mientras Darío de Regoyos publicaba en la revista modernista "Luz" su serie *La España Negra* y otro personaje riosellano, Manuel Fernández Juncos, ejercía como Ministro de Hacienda en el primer gobierno autonómico de Puerto Rico, la vida de los riosellanos, no obstante, transcurría desde principios de año como siempre, salvo por los sobresaltos que la guerra ocasionaba. El 26 de marzo se celebraron elecciones a Cortes. El caciquismo existente y el no haber confrontación electoral al presentarse un solo candidato por el distrito, hicieron que carecieran por completo de interés, acudiendo muy pocas personas a las urnas de los 1.312 electores convocados a ellas, aunque la manipulación de los resultados hizo que apareciesen sobre el papel y como por arte de magia 806 votantes a favor del candidato Alejandro Mon y Martínez

Y es que los asuntos políticos apenas interesaban a los riosellanos de entonces, mucho más preocupados por otros más directos y fundamentales como el insuficiente y precario empleo existente, los bajos salarios y las críticas condiciones de vida (vivienda, dieta alimenticia, esperanza de vida, atención sanitaria, hambre...) que sufría buena parte de la población.

A consecuencia del conflicto bélico comenzó el acaparamiento de la moneda de plata en circulación, dados los temores de que los billetes perdieran su valor y se produjo un notable incremento de precios de los productos básicos; del pan, el maíz y otros productos alimenticios, de los artículos de vestir, del jabón, del carbón...

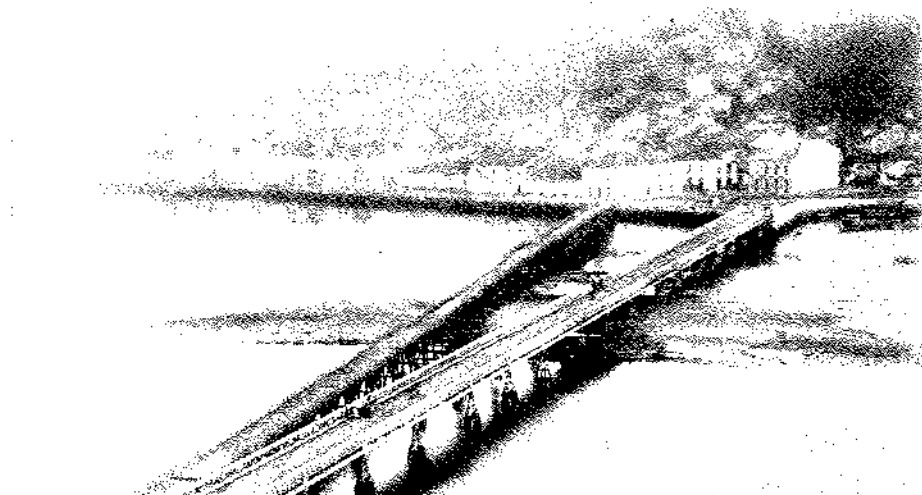


Foto: Daniel Álvarez Fervienza

DURANTE. El viejo puente de madera junto al moderno de hierro (finales de 1897)

Algunos precios de productos básicos:

1 litro de leche.....	0.30 cts.
1 docena de huevos.....	1.25 pts.
1 Kg. de carne de ternera....	2,20 pts.
1 Kg. de alubias.....	1 pta.
Patatas (quintal).....	15 reales

La carestía de lo que entonces se llamaban subsistencias, dio origen a algunos motines en la provincia y el día 4 de mayo, se declaraba el estado de guerra en ella.

La cosecha de maíz de ese año -el maíz constituía entonces el principal alimento de las clases más necesitadas, es decir de la inmensa mayor parte de los riosellanos-, prácticamente se perdió debido a la persistente sequía veraniega y otoñal; el campo presentaba en el último trimestre del año un aspecto desolador e incluso la ganadería, uno de los principales sustentos de las case-rías dada su dedicación a la producción cárnica, sufrió pérdidas incalculables al tener los campesinos que vender su ganado a cualquier precio por no poder mantenerlo al estar los prados completamente secos. Sin embargo, la carne en las tiendas de la villa estaba más cara que nunca.

La escasez de jornales que hacía que los mendigos, naturales y forasteros, recorrieran la capital municipal y las aldeas implorando la caridad de sus vecinos, era una estampa tan común como

la existencia de los cerdos sueltos por las calles de la villa, y ante el deficiente alcantarillado en esta última, muchos vecinos vertían los desechos de sus casas a ellas todavía.

Para el campesino, preso de la escasez, de la superpoblación, de la tradición y del endeudamiento crónicos, sólo la emigración -detenida ahora por la guerra y reiniciada tras ella-, actuaba como válvula de escape a su lamentable situación.

Por lo que se refiere a la actividad marinera era escasa. En 1900 -dos años antes la situación debía ser parecida-, sólo dos lanchas se aventuraban al bonito, acudiendo mayor número de traineras a las costeras de sardina y merluza, que constituían las principales especies capturadas, además de algo de calamar. La pesca de salmones con red en la ría era ya entonces prácticamente inexistente.

En cuanto a la industria, apenas existía; habría que destacar sólo la fábrica de sidra achampanada y *coñac* de sidra de la firma "Blanco Hermanos".

A pesar de las dificultades económicas generales, y el peso que todavía tenía la agricultura en su economía, Ribadesella experimentaba en los años finiseculares un cierto despegue económico impulsado por los capitales que llegaban desde Cuba espoleados por la guerra. La capital municipal se transformaba paulatinamente e incrementaba

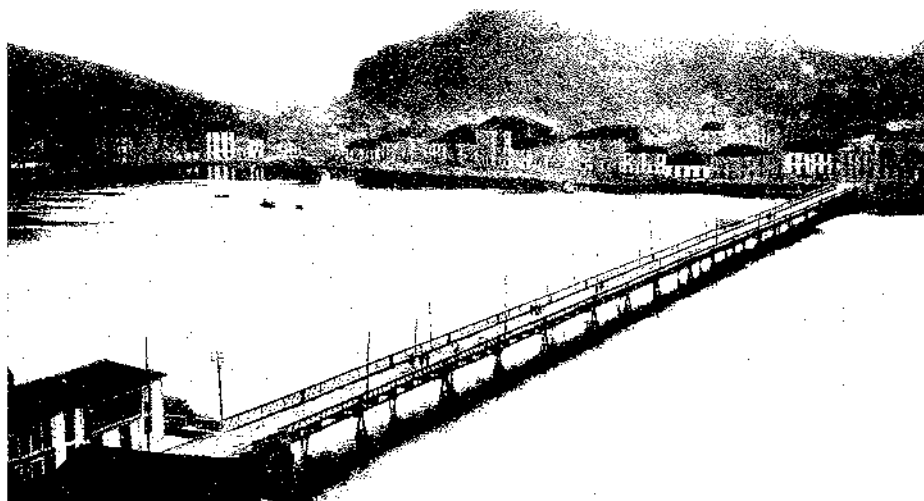
su población que rondaba los 1.700 habitantes entonces.

Continuaba la construcción de viviendas en la zona del Ensanche y era un empeño general la apertura total de la Gran Vía, para lo que se negociaba con los dueños de las huertas que lo impedían, tratando de evitar los expedientes de expropiación por las demoras que esto podría ocasionar. Se construía el Malecón, encauzando el río San Pedro por su margen izquierda, ganando una amplia superficie a sus marismas. Se abrían nuevas tiendas como la de "Fernández, Caso y Cía", dedicada al comercio de ultramarinos, de la que eran gerentes Florencio Fernández del Río, Manuel Caso Mayor y Luis Ruísánchez Trespalacios, inaugurándose la segunda farmacia el 11 de agosto. El puerto aumentaba su tráfico y en ese año entraron en él nada menos que 131 buques de vapor y de vela en cabotaje, transportando 3.901 Tm. de mercancías, principalmente cereales y harina, carbón, maderas, otros productos alimenticios como cacao, azúcar, vino, aceite..., productos químicos, forrajes, abonos..., todo por un valor de 1.077.518 pts. El tráfico portuario de importación abastecía también a una amplia zona de los concejos vecinos.

Las exportaciones, por su parte, eran mucho más limitadas, prácticamente reducidas a caliza, otros minerales procedentes de los concejos próximos y frutos secos —principalmente avellanas—, además de maderas, pescado y otros productos reexportables, como los cereales. Todo ello alcanzó ese año un total de 2.398 Tm., pero con un pequeño valor, 208.709 pts.

El comercio con el extranjero era todavía más limitado y en él no faltan las salidas de manzana y de sidra, fundamentalmente hacia Francia y avellanas hacia Inglaterra. Precisamente, el 17 de octubre entraba en el puerto el primer buque inglés del año, el *My Queen*, en busca de avellanas. En este comercio participaban de forma activa los almacenistas riosellanos que compraban los productos a todo lo largo y ancho del área de influencia portuaria con destino a Londres y Plymouth.

Las riquezas mineras de Berbes, se ponen de manifiesto aquel año cuando



DESPUES. El flamante puente de hierro (años veinte)

el gijonés Benigno Rodríguez, solicitó la autorización pertinente para establecer a gran escala una explotación minera en los términos de La Campera y extraer sus productos por el puerto.

Estos cambios tenían también su reflejo en el cuerpo social riosellano y mientras que para los descendientes de los rentistas agrarios se iniciaba la pérdida de su secular influencia política y económica en favor de los comerciantes e indianos, comenzaban también a aparecer nuevas fuerzas sociales en Ribadesella, si bien no se manifestarían plenamente hasta algunas décadas después, coincidiendo con la Primera Guerra Mundial.

1898 fue también el año en el que se terminó el puente de hierro sobre el Sella, toda una innovación ya que cada riada provocaba en el viejo puente de madera enormes desperfectos, una costosa reparación y la necesidad de volver a tener que pasar el río en barcas. Proyectado por Eugenio Ribera, las obras de la Maquinista Terrestre y Marítima de Barcelona duraron seis años y costó casi medio millón de pesetas (495.700). El puente constaba de 18 tramos metálicos que descansaban sobre 17 castilletes o palizadas metálicas, que lo hacían a su vez sobre pilotes. Su longitud total era de 302,64 m. El estribo izquierdo se construyó sobre el mismo peñón del Pico, donde ya lo hacía el de madera, y el estribo derecho (35 m. apartado del eje del de madera,

aguas arriba), hubo de avanzar 47 m. desde el muelle, lo que sería causa del progresivo enarenamiento del puerto que se pudo observar en años posteriores, formándose una plaza a su derecha, de forma que la fuente pública que allí había quedó casi en el centro de la misma. El firme para el tráfico estaba formado por una zona central entarugada de 5 m. de ancho y dos andenes de 1 m. de ancho cada uno, con su correspondiente barandilla. Sobre este puente fue editado un libro que se tradujo al francés y que tuvo mucha aceptación en Francia.

El martes día 9 de agosto, en los estertores de la guerra contra los Estados Unidos (el día 12 de agosto Madrid renunciaba formalmente a la soberanía sobre Cuba), se procedió a su inauguración tras salir exitoso de las pruebas de carga realizadas el día anterior. A las 10 fue celebrada una misa por el canónigo riosellano Manuel Alea del Collado a quien se debe la restauración de la capilla de Guía en 1892 y numerosas gestiones para levantar el templo de Covadonga. Al final de ella, con cruz alzada, el párroco Félix Suárez y sus coadjutores se dirigieron al puente seguidos por buen número de personas. Entonces se bendijo la obra y el alcalde —Francisco S. de Fuentes— tomó la palabra para pronunciar el siguiente discurso:

Vecinos del concejo: Desde este momento queda abierto para el tránsito pú-

J. Delgado

blico el puente cuya bendición solemne acabais de presenciar, con cuya ceremonia religiosa no se ha hecho más que impetrar la protección de Dios, para la obra del hombre, sumisión de la criatura al Creador.

El día de hoy debe ser siempre de grato recuerdo para nosotros por la importancia del favor que se nos dispensa con el puente metálico.

Lo que vale nadie como nosotros lo aprecia contemplando ese otro veterano del trabajo; todo el progreso de Ribadesella y su concejo por él cruzó, y bien sabéis cuantos sinsabores causaba el entorpecimiento del servicio para hacer recomposiciones.

La obra de ayer da toda la importancia a la de hoy y no empequeñece la de vuestros padres. Tenemos agradecimiento para todos; Para nuestra Patria, hoy tan atribulada por los golpes del dolor, para nuestro representante en Cortes Sr. Mon, que desde el primer momento se interesó en el proyecto y no descansó hasta verle convertido en realidad.³

Después se lanzaron al aire infinidad de cohetes. E. Ribera tuvo el honor de pasar el primero en su automóvil y tras él, numerosos carruajes en ambos sentidos. No faltó el banquete en el Casino, a 30 pts. el cubierto, presidido por el diputado por el distrito Alejandro Mon, y al que asistieron las autoridades municipales de Ribadesella y de Llanes, diputados provinciales, los ingenieros de la obra, Federico Bernardo de Quirós... El organizador de todo aquello fue, como no, el médico Laureano García, jefe indiscutible del partido conservador y gran cacique local.

Ribadesella se encontraba entonces en pleno período vacacional. El desarrollo de las comunicaciones y del transporte propiciaba el veraneo entre las clases más favorecidas. Los carruajes llegaban fácilmente a Ribadesella en ausencia del ferrocarril del que sólo existía el tramo Oviedo-Infiesto y Ribadesella ya contaba entonces con una pequeña colonia veraniega entre la que destacaba la familia del rector de la Universidad de Oviedo, Félix Aramburu. Disponía entonces la villa de algunas casas de huéspedes que daban ser-

AL SAN LUIS



Publicidad de 1898

¡Ocasión! Sábanas para baño desde 6'50 pesetas.

Trajes de baño para señoras.

Sábanas rusas para baño.

Trajes de baño para señoras.

Albornoces de varias clases

Especialidad en tejidos de lana para capas y trajes de baño.

vicio a los visitantes y sobre todo con la acreditada fonda La Perla Cubana que en junio fue traspasada por su antigua y conocida dueña al no poder atenderla, mientras que la sequía, que arruinaba el campo riosellano, favorecía aquel año la prolongación del veraneo de aquellas familias. No faltaban las casas de banca de Manuel Caso González y Blanco Hermanos, e incluso Manuel Martínez Pérez, convertido en el mayor hacendado tras su regreso de Cuba, instaló un teléfono para su uso particular desde la sidrería *Rompeolas*, de la que era dueño, hasta sus posesiones de La Piconera.

El resultado de la guerra y la amargura que trajo aparejada, dio paso a una cierta indiferencia y el resurgir de la vida cotidiana. El paseo donde las más elegantes lucían monumentales sombreros y muchas sus mantones de Manila, y los hombres sus cuidados, barbas, bigotes y sombreros, amenizado algunos días veraniegos por la banda "Santa Marina" dirigida por Cándido Díaz "*Cándido el músico*", los baños de mar, el Casino, el teatro, la zarzuela, los bailes de sociedad, las *soirées*,

las tertulias caseras y en el café, el intercambio de visitas y las excursiones por los alrededores, constituían un abanico de opciones para una grata estancia en tono burgués, algunas de cuyas actividades se prolongaban a lo largo de todo el año para los vecinos de acuerdo con su interés, capacidad y medios.

Contaba Ribadesella entonces con 18 escuelas de niños, niñas y mixtas distribuidas por todo el término municipal, cuyos maestros, a lo largo de bastantes décadas habían conseguido reducir notablemente el analfabetismo entre la población. El 49% de la misma no sabía todavía leer ni escribir (dato de 1900), pero este porcentaje se reducía bastante al considerar sólo la población que superaba la adolescencia.

La enseñanza secundaria y de Comercio era impartida entonces por el colegio privado —hoy le denominaríamos academia de enseñanza— S. José, que, inaugurado en 1896, tuvo que cerrar sus puertas tres años más tarde.

La lectura constituía un agradable pasatiempo para aquellos que tenían gusto hacia ella.

En la prensa diaria, junto a las escuetas noticias de todo tipo salidas del telégrafo, sobresalían los anuncios publicitarios en los que no faltaban los de diversos establecimientos comerciales, la moda femenina y de compañías y agencias de vapores, como la Transatlántica, que en el mismo agosto reanudaba los viajes a Cuba, - encargada de la repatriación de los soldados, fue reiteradamente acusada de enriquecerse con el conflicto bélico-, colegios de enseñanza, fonógrafos, planchadoras, se anunciaban nodrizas "con buena leche", balnearios como los de Borines, Fuensanta o La Hermita y destacaban un sinnúmero de remedios para la salud: bálsamos infalibles contra los dolores, elixires estomacales, jarabes, emplastos perforados del doctor Winter, específicos del doctor Audet, pastillas del doctor Andreu, cápsulas eupépticas del doctor Pizá, píldoras del doctor Dehaut, institutos de reputado nombre que curaban la sífilis, herpes, nervios, reuma, gota, tisis, impotencia..., o las "purgaciones y todos los flujos venéreos"...

FESTEJOS

En aquel año no dejaron de celebrarse los tradicionales carnavales, como tampoco las fiestas de Santa Marina a pesar de las adversas circunstancias por las que pasaba la Nación, o quizás por eso, festejos que estuvieron tan concurridos como siempre, al igual que la feria de S. Lorenzo en Cuerres, que fue muy favorecida por un tiempo inmejorable que hizo que acudiese numeroso público a ella, mientras que en septiembre, la fiesta de La Esperanza en Collera, donde hubo variadas y "honestas distracciones", tuvo el aliciente aquel año de estar amenizada por la banda de música riosellana.

Por otra parte, la asistencia a otras romerías del concejo y de los más próximos, como las del Cristo de Nueva o la de S. Tirso en Margolles, no dejaban de atraer a los jóvenes de todo el concejo y de fuera de él.

SUCESOS

La crónica de sucesos de aquel año da comienzo el 15 de febrero cuando fue detenido por la Guardia Civil el vecino de Collera Francisco Blanco, alias *el Cuco*, como autor del robo de varias gallinas en el molino de José Vigil Peruyero. Tampoco faltaron algunos días después varias detenciones por la práctica de juegos prohibidos; aunque estas cosas no dejaban de ser pura anécdota ante el crimen espantoso que en abril sacudió las conciencias y llenó de estupor a los riosellanos que por un momento apartaron su pensamiento de Cuba; a dos muchachos de 11 y 13 años que se encontraban cuidando ganados en la ería de Cuerres, no se les ocurrió otra cosa que introducir árgoma seca debajo de la blusa de un tercero prendiéndole fuego. El infeliz salió corriendo y gritando pero sus despiadados compañeros le sujetaron fuertemente por los brazos hasta que murió abrasado por las llamas.

Otro luctuoso suceso acaeció el 21 de julio. En esa fecha falleció una señora muy conocida en la villa, Librada González Cutre.

No finalizaron aquí los hechos acaaparadores de la atención vecinal. En la madrugada del 10 de septiembre, los ladrones se hicieron con un buen botín en el establecimiento de Benito Suárez -fabricante de mantecas y chocolates por cuya elaboración había conseguido algunos premios en distintas ferias y que poco tiempo más tarde construiría la primera fábrica de conservas y salazón que tuvo Ribadesella-, que reportó a los amigos de lo ajeno 3.700 pts. en metálico y billetes de banco, pólizas, sellos y tabaco. Todo un capital para la época.

Y como nota de sociedad, el 4 de noviembre se casaba, con asistencia de numerosos y distinguidos riosellanos en la capilla de Santa Rita de Casia (Leces) el propietario de Arriendas Sacramento Díaz con Silveria Pérez y Suárez Valle "que lució hermoso traje negro de piel de seda, regalo del novio, llevando prendido el velo con los simbólicos ramos

de azahar". Por entonces, los novios de las aldeas todavía se casaban con el traje típico regional.

Todo esto y más sucedió hace ahora cien años. El 98 nos dejó como último acontecimiento reseñable la solemne función religiosa organizada por la Asociación de Hijas de María el 8 de diciembre. La Asociación disponía incluso de coro del que era director Luis Ruiz Carneado.

FUENTES

A.M.R. Actas y acuerdos municipales
Boletín Oficial de la Provincia.
Diario El Carbayón
Diario El Correo de Asturias
Diario El Noroeste
Semanario El Oriente de Asturias.

¹ España proscribió la trata de esclavos en 1817, no así la esclavitud, que no fue abolida hasta 1872 en Puerto Rico y en 1886 en Cuba -la católica España asumió entonces el poco honroso papel de ser la última nación europea en hacerlo-. Precisamente, fue un riosellano, Agustín Argüelles, uno de los más destacados defensores de la abolición de la trata de esclavos desde las Cortes de Cádiz, motivo de enfrentamiento con la oligarquía cubana y una de las causas de la aparición de las tendencias autonomistas en la isla. Argüelles tampoco sale bien parado en la moderna historia cubana desde que en 1836, con la entrada en vigor de la Constitución de 1812, se acordaba que España sólo estaba formada por la península e islas adyacentes. Cuba pasó entonces a ser considerada una colonia, perdiendo por lo tanto su representación en las Cortes y excluida de la jurisdicción constitucional: "La ofensiva contra Cuba la llevó el desde antaño enemigo de las libertades de la isla y liberal destacado Agustín Argüelles", señalan María del Carmen Barcia y otros en *La Colonia*; Instituto de Historia de Cuba (La Habana, 1994).

² Sobre algunas incidencias de la guerra en Ribadesella, véase del autor "La Guerra de Cuba" en *Pinceladas riosellanas de otro tiempo* (revista La Plaza Nueva, nº 1, pg.14).

³ Archivo del palacio de Linares. Gentileza de Álvaro Galmés de Fuentes, nieto del entonces alcalde Francisco Saturnino de Fuentes Cuétara.

RAMON CIFUENTES LLANO

Manuel Cifuentes Pando

Ramón Cifuentes, nació en San Salvador de Morro, Parroquia del Concejo de Ribadesella, a 12 leguas de Oviedo, 3 de Cangas y 3/4 de Ribadesella, el 31 de agosto de 1854, y fallece en la ciudad de Santander el 22 de abril de 1938, a la edad de 84 años.

Sus abuelos paternos, modestos pero dignísimos campesinos, fueron Salvador Cifuentes, nacido en Soto, Concejo de Ribadesella, y Josefa Alea.

Su padre, Manuel Cifuentes Alea, nacido en 1814, era labrador y trabajaba como contratista de obras a pequeña escala. Su madre, Manuela Llano, nació en 1815, la tradición oral sitúa su origen en San Julián de Somió, de Gijón.

El 3 de diciembre de 1871, a las seis de la mañana, junto con otros 200 emigrantes y 400 familias, parte para Cuba, en el Bergantín Habana, que para entonces fondeaba en el puerto de Ribadesella. Unos lanzaban coplas alegres y otros lloraban una ausencia que horas antes aceleraban.

No todos los emigrantes llegan a Cuba con el propósito preconcebido de dedicarse a una determinada actividad. Así, muchos españoles que han contribuido valiosamente al auge de la industria tabaquera del país, desarrollaron, con la firme decisión de abrirse camino, los más variados empleos antes de hallar el camino de la fortuna en las actividades relacionadas con la Planta del Tabaco.

Tal fue el caso de un humilde emigrante asturiano, en cuya recia contextura física se reflejaba su rancio abolengo labriego.

Con el entusiasmo de sus 17 años, y las indómitas ilusiones juveniles que cabalgaban en su mente e impulsado por la atávica tendencia de los hombres de su región a dejarse cautivar por los atractivos de los lejanos horizontes, el joven Ramón contempla el océano, tantas veces cruzado por sus antepasados asturianos, desde el puente del bergantín Habana, tal era el nombre que lucía en su popa.

En diciembre de 1871, el joven emigrante español pisó por primera vez tierra americana, descendió animoso por la escalera del Habana, adentrándose en la vida febril, pintoresca y coloreada de la capital de Cuba. Ramón Cifuentes Llano experimentó una viva sorpresa ante el aspecto que ofrecía aquella urbe, con matices netamente tropicales y rasgos de acusado americanismo que contrastaban con la suavidad de los frescos paisajes asturianos de verdes praderas y caseríos de rojo y azul, semivelados por el vaho que remansa el valle.

De la Guerra de CUBA... (la guerra de los diez años). Ramón Cifuentes conservó la nacionalidad española y por supuesto siempre estuvo orgulloso de su pueblo natal, Ribadesella. Prestó relevantes servicios a España.

Durante la «Guerra de Cuba», estuvo en lo más enconado de la lucha. Trabajó combate con las fuerzas de «Máximo Gómez»; fue más insurrecto que los insurrectos.

Su vida militar comenzó como Voluntario, el 25 de enero de 1874, en el Batallón Voluntarios, de Pinar del Río, a los 20 años.

El 10 de junio de 1882, fue nombrado Teniente de Voluntarios de Sumidero, el 23 de mayo de 1890 ascendió a Capitán del 9º Batallón de la Capital, La Habana y el 21 de noviembre de 1894 llegó al grado de Comandante de Voluntarios y a Teniente Coronel el 26 de junio de 1896. El grado de Coronel de Voluntarios lo logró el 24 de septiembre de 1898, a los 44 años de edad, en el 2º Batallón de Ligeros de La Habana. Le dedicó 24 años a la vida militar en la Isla de Cuba, en el Regimiento de Voluntarios.

Fue condecorado en numerosas ocasiones por sus campañas en la Guerra de Cuba, entre otras destacó:

1884: Medalla a la Constancia.

1889: Cruz de 1ª Clase del mérito militar, con distintivo blanco.



Ramón Cifuentes Llano, con uniforme de Coronel, tenía entonces 45 años

1896: Cruz de 2ª Clase distintivo rojo.

1896: Tercer pasador a la medalla de la Constancia.

1897: Cruz de 2ª Clase en recompensa a los servicios y hechos que asistió hasta fin de septiembre de este año.

Era un hombre animoso, valiente y decidido. Se lanzó con ímpetu al más intenso trabajo, sin dejar que la nostalgia del terruño le embargara.

En La Habana no tardó en encontrar ocupación, desempeñando varios empleos como dependiente. Sus comienzos fueron difíciles y penosos, debiendo superar los obstáculos que surgían en su camino, a base de férrea voluntad y sacrificios. En su afán constante de superación y deseo de progresar, sus relevantes méritos personales le llevaron a ocupar cargos de mayor responsabilidad hasta que, años más tarde, comenzó a trabajar en la «industria del tabaco», vislumbrando en ella, con consumado talento de hombre de negocios, la mayor fuente de provecho del país.

Así pudo establecerse como almacenista de «tabaco en rama», iniciando el negocio sobre una base modesta pero segura, merced al producto de sus ahorros.

Esta empresa fue prosperando y adquiriendo creciente auge, aunque ofrecía un marco algo estrecho para las dinámicas actividades de su titular.

También esperaba ansioso una oportunidad para dejar su pequeño negocio, establecido en «Vuelta Abajo», y poder llegar al frente de una poderosa empresa. Esta oportunidad se la brindan los hijos de Jaime Partagás al venderle la Fábrica de Tabacos Partagás en el año 1875. En 1945 compra la parte de la sociedad a los hijos de su socio Francisco Pego, denominándose definitivamente Cifuentes y Cía.

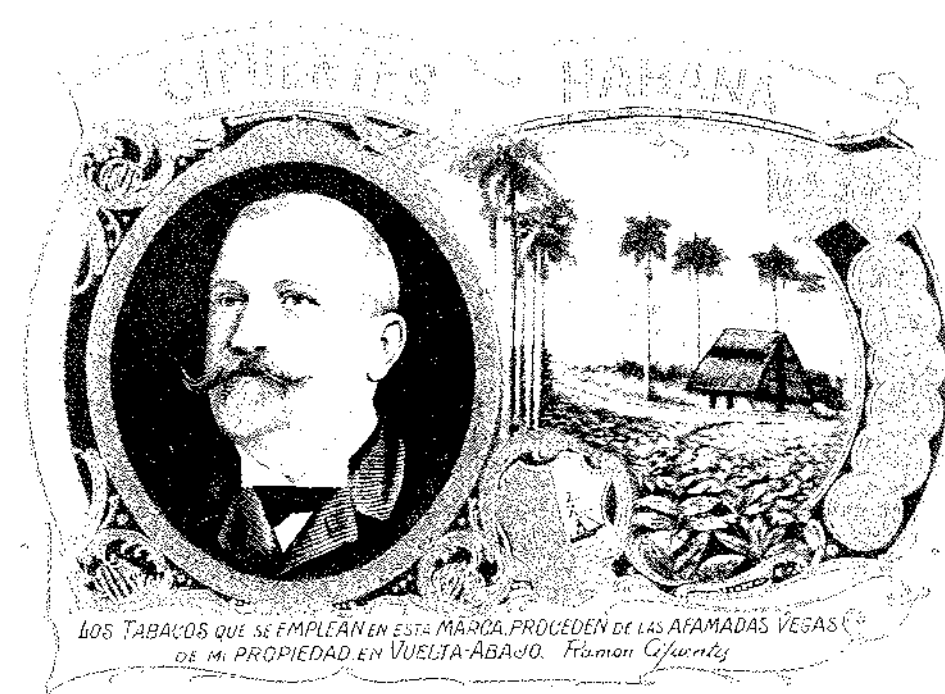
El nombre de REAL FÁBRICA se le concede a Partagás por ser la proveedora de las Casas Reales europeas, entre las que destaco: España, Inglaterra, Italia, Alemania, Austria, etc.

La fábrica de tabacos Partagás siguió en las manos de los hijos de Ramón Cifuentes, hasta septiembre de 1960, fecha en la que el régimen castrista les interviene sus negocios en Cuba.

Como dice Alfonso USSÍA en el prólogo que ha escrito para el libro de Manuel Cifuentes, *Todos a bordo, ...se dice que la habanera es una canción de tristeza, recuerdos y despedidas, esto es sólo el principio de una habanera inacabada.*

Se casa con Dña. Rosario Toriello el 2 de mayo de 1903, de quien nacen ocho hijos; Rosario, Isolina, Esmeralda, Estela, Lydu, Ramón, Rafael y Manuel.

Ya organizada la gran industria, Ramón Cifuentes alterna los períodos de su vida de negocios entre la «Perla de las Antillas» y sus prolongadas estancias en la tierra asturiana, donde influye ejemplarmente en el alma de sus conciudadanos, interviniendo e infundiendo en la vigorosa raza asturiana el ideal de me-



Habilitado interior (bofetón) de una caja de tabacos de la marca Ramón Cifuentes, «cristaltubo». Se puede ver la foto de Ramón Cifuentes, el Escudo de Ribadesella y su Vega de Vuelta Abajo

jorar y modernizar los sistemas, métodos e instalaciones de la agricultura local.

Tras su regreso a Ribadesella, fue el jefe del partido Conservador local, siendo elegido Alcalde de Ribadesella entre los años 1914 y 1918.

De la fábrica de sidra, «EL SELLA». En sociedad con el Marqués de Argüelles, funda la compañía «El Sella, S.A.», Sidra Champagne (sucesora de Blanco Saro y Cía), de la que fue su Presidente. La fábrica estaba situada en la carretera hacia La Playa (donde hoy se encuentra situado el Instituto de Ribadesella). La sidra en México tuvo el nombre de «La Santina»; en Cuba «Covadonga». En uno de los anuncios publicitarios decía... «La gaita que más suena, no es la mejor que toca, para probar sidra bue-

na, achampanada, hay que tomarla de El Sella».

Entre algunas obras, que costea en su pueblo natal, quiero destacar las escuelas de El Carmen.

Su fallecimiento dejó un gran vacío en la vida económica de Cuba y sembró el dolor en Asturias. Adquiere esta sencilla biografía ribetes de ejemplaridad social al poner de manifiesto cómo un hombre puede alcanzar la fama, fortuna y dejar asegurado el porvenir de sus descendientes, merced al esfuerzo personal y al fruto de su trabajo.

Ramón Cifuentes ilustra el principio de que la inteligencia, el talento, la tenacidad y la voluntad de triunfar encuentran su recompensa en una nación como la República de Cuba, que sabe premiar a quienes le ofrecen su labor.

Toda vida humana atesora un acervo de enseñanzas, frecuentemente ocultas, pero siempre aleccionadoras; la de Ramón Cifuentes pregonaba que el trabajo, la probidad moral y la fe en los destinos propios, siguen constituyendo el camino más recto hacia la fortuna. Ramón Cifuentes luchó calladamente por el bien de la Patria, por el bien de su familia y por el cariño a la tierra que le vio partir en un «barco velero», llevando una vida sencilla a la que le pedía un pequeño jardín donde descansar de las luchas, acariciando, con sus ojos, el mar azul de Ribadesella.



Publicidad de 1925

A PROPOSITU DE «RIBESSELLA»

Xandru Martino Ruz

Dende fai dellos años, pocos que yo m'alcuerde, añeró en pueblu un discutiniu que bien merez dalgunas notes aclaratories pa ver si d'una vegada por toes, queda claru que, magar qu'a dalgunos / es-yos pese, el nome tradicional d'esti pueblu ye Ribesella (con variante "Ribasella" por variación vocálica na fala). Intentaré apurir delles notes que pudieran ser aclaratories pa "filólogos de caleya" ya "domingueros ilustraos" que nun faen más que dicir que'l topónimu Ribesella ye una invención y qu'enxamás esistió ensin apurir pa ello más que razonamientos que nun se tienen delante de razonamientos científicos, por probeta-yos qu'estos caberos seyan.

Entamaré diciendu que'l topónimu Ribesella / Ribasella ta documentáu n'escritos n'asturianu d'autores d'esta fastera'l país polo que, de mano, hai que pensar qu'esti topónimu esistió nes dómines nes qu'estos escritores escribían.

Asina de memoria, y ensin echar mano de bibliografía empalagosa, viénenme a la cabeza nomes como Xosé García Peláez (Pin de Pría) qu'emplegaba sistemáticamente'l topónimu Ribesella siempre qu'escribía n'asturianu, por poner un exemplu de toos conocíu citaré'l el primer versu del poema "A Ribadesella" col qu'entama la obra "La Fonte del Cai" que diz: *Mar namorada d'aquesta Ribesella*, onde podemos ver l'emplegu del topónimu que tratamos. Podría dicir daqué que nun tea familiarizáu coles obres d'entamos de sieglu y anteriores n'asturianu, y con razón, que nel títulu de la obra apaec el topónimu *Ribadesella*, pero ha eso ha dicise que yera vezu, por nun dicir zuna, de los escritores el entamar les obres en castellanu, y por eso Pin de Pría entama poniendo'l topónimu español, porque lo que ta claro yera que don Xosé perconocía la realidá na que vivía y sabía cual yera'l nome "oficial" del pueblu. Si se fixa ún na obra de la que falamos darase cuenta que los entamos y encabezamientos de tollos actos de la obra vienen escritos n'español, ehí tendríamos la desplicación al títulu del perguapu poema que la entama.

Tamién podemos nomar a daqué del pueblu como yera **Enriqueta González Rubín**, escritora del sieglu XIX qu'emplega la variante *Ribasella* en toles obres que se-y conocen, o tamién por exemplu l'escritor llaniscu **Ánxel García Peláez** (**Ánxel de la Moría**, que anque lo paeza nun yera hermanu de Pin) que tamién lu emplegaba nes sos obres. La llista podría facese más llarga, pero nun ye cuestión d'aburrir a naide.

Lo que tenemos que tener claro ye que si estos autores emplegaban el topónimu sistemáticamente nun yera que tuvieran una zuna o que quisieran d'esa mena destremalu del topónimu español, sinon que yera'l nome popular del pueblu (valga la redundancia). Porque si tuvieran esa zuna fadríen lo mesmo con pueblos como Llanes, Nueva o Colunga que podríen normalos por exemplu *Llanis, *Nueve o *Colungue pa que nun coincidieran colos toponimos correspondientes españoles.

Una vegada visto esto podemos entrar n'otru puntu nel que los "filólogos de caleya" tamién ponen munchu énfasis, que nun ye otu qu'asegurar que'l topónimu nun esiste porque nun apaec en dengún documentu oficial.

Desconozu datu talu, porque dende llueu, nin yo, nin que yo sepa naide (magar que daqué lo asegure), pudo ver tollos documentos oficiales dende la edá media. Esto que caye pel so propiu pesu, prestaríame aclarialo un poco más.

Los documentos más antiguos que se conserven n'Asturies escritos en papel o papiru daten de la baxa edá media y tan escritos en llatín, polo que d'atopar el nome del pueblu, nel casu de que tuviera fundáu, apaecerá en llatín que dexuru nun yera la mena de la que lu nomaben los habitantes del pueblu, Nesos documentos como los de la Catedral d'Uviéu, apaec sistemáticamente'l nome Ripa de Selia (documentu del añu 921), que como digo nun tien porqué coincidir col nome popular de la dómina. Tenemos danos cuenta que los documentos na edá media yeren escritos por monxes o escribes que intentaben facelo en llatín (que dende llueu nun yera la llingua del

pueblu), magar qu'a vegaes se-yos escapen pelos testos pallabres asturianas, poro los nomes de los pueblos y ciudades, al igual qu'otres pallabres, yeren sistemáticamente llatinizaos. Casos asemeyaos de nome llatinizaos equivocadamente danse na bibliografía medieval asturiana, como ye'l casu del topónimu llatínu **Petrus albis*, que se correspondería colo que güei conocemos como *Piedras Blancas*. El atopar nun testu'l topónimu **Petrus albis* ¿tien que facenos suponer que'l pueblu se llamó dalguna vegada asina? La rempuesta ye non. Ta claro que'l topónimu d'aquella yá yera *Piedras Blancas*, o daqué que se-y asemeyara nun estadiu más o menos llatinizáu, pero podemos considerar imposible'l fechu de qu'apaeciera la pallabra *albis* en sustitución de la pallabra *blancas*, ésta cabera d'etimoloxía claramente xermánica frente a la otra llatina. ¿Qué pasó entós pa qu'apaeciera nun documentu oficial el nombre de **Petrus albis*?, la rempuesta ye cenciella, l'escriba que perconocía'l significáu de la pallabra *blancas* tresllada'l significáu al étimu llatín, dexando un error que se pue describir de forma cenciella. ¿Qué mos vien a amuesar esti casu? Que buscar los nomes populares nos documentos medievales, a vegaes, ye como pidi-y peres al umeru, y el que lo faiga ensin tener un mínimu procuru científicu, ye perfácil qu'aporte a conclusiones valeres cuantu menos.

Si dexamos de llau los documentos llatinos y pasamos a los documentos escritos na llingua del imperiu, pue ocurrimos otu tantu de lo mesmo. Dende que nel añu 1492 lo que güei se conoz como l'estáu español s'aconceya baxo'l mandatu de los Reis Católicos, entama una cruzada centraliega qu'aporta hasta'l sieglu dieciochu, nel que la ilustración vuelve los güeyos faza les llingües autóctones, como ye'l casu d'Asturies, con dalgún precedente barrocu como ye'l casu de *Marirreguera*. ¿Qué pasa entós? Que buscar los nomes populares de los pueblos en testos castellanos, ye como pidi-y a un políticu que seya consecuen-te coles sos idegues. Podemos poner a mou d'exemplu'l casu de dos obres nes que se recueyen tollos nomes de los pueblos y les ciudades d'España como son el *Censo de Floridablanca* del añu 1785 y el *Censo de Godoy* del añu 1897. Una persona que diga, como dalgún «filólogo de caleya» del pueblu s'empaña n'afirmar, que cualesquier topónimu nun esiste porque nun apaec en testos oficiales co-

mo ye'l casu de los dos que tamos tratando, nun fai más qu'amuesar la so probetaya cultura. Digamos que falamos d'estos dos por ser los que tengo más a mano, pero de xuru que podríamos remontarnos más nel tiempu y echar mano del *Censo de Pecheros de la Corona de Castilla* del añu 1528, y los resultaos sedríen asemeyaos.

Como digo, nestos testos que tratamos sedría valeru'l intentar atopar el topónimu Ribesella, o daqué que se-y asemeyara, de fechu si buscamos el nome del pueblu vamos atopamos cola forma *Riba de Sella* clara continuadora de la forma llatina que recoyén los testos medievales, pero por poner otros topónimos por toos conocíos que se recueyen nestos testos podemos falar de *Lérida, Orense, San Sebastián, Pasage, Girona, Bilbao, Sopelana, Oviedo, Gijón* y un llargu etc. ¿Quier dicir esto qu'entós los topónimos *Lleida, Urense, Donostia, Pasaiá, Girona, Bilbo, Sopela, Uviéu o Xixón* son invenciones y qu'enxamás esistieron porque nun apaecen en documentos oficiales como los censos? Cualesquier persona con dos deos estrenchos de frente pue albidrar que non, sinon que los que se recueyen nos testos oficiales nun son más qu'españolizaciones de los nomes auténticos de los pueblos y ciudaes.

De lo que se trata nesti llabor de recuperación de los nomes de los pueblos, como una faza importante na recuperación y caltenimientu de la llingua d'esti país, ye de recoyer los nomes qu'aportaron a nós como tesoru de los nuesos antepasaos. Ta claro que ye de faltosos matase a buscar nomes populares nos documentos de la Corona d'España, cuando de siempre despreció y somorguió cualesquier intentu de defensa d'una llingua que nun fuera la del imperiu. ¿Ye entós el topónimu **Ribesella / Ribasella** un inventu? Como pue suponese nun ye un inventu, ¿qué se gana con inventayos nomes a los pueblos? Ye'l resultáu llingüísticu qu'aporta a nós como testimoniu d'una llingua refugada y maltratada dende fuera y, lo que ye más triste, por los sos propios falantes.

¿Pero entós, ye un nome perdió na fala de güei? Dende llueu non. Ocorre con esti topónimu que ye más difícil de sentir a los/es paisanos/es del pueblu pronuncialu qu'otros. Daquién podría dicir otra vuelta, *claro ye que ye un inventu*, que non necios que non, lo que pasa ye que, como cualesquier persona del pueblu sabe, sal pueblu pocos son los



Puertu de Ribesella

que lu llamen pol nome, porque ye vezu entre nós el dicir que *vamos a La Villa*, o *qu'hai fiestas en La Villa*, etc. Pa los del pueblu Ribesella ye cenciellamente La Villa, polo que pocos son los qu'empleguen otu nome pa llama-y, siendo estadísticamente munchu más cenciellu l'atopar el topónimu nes boques de la xente de los conceyos que mos arrodién. Pero entá güei hai un sitiu nel que pa los que tengan bona oreya se pue sentir diariamente, ye tan fácil como sentase nun coche llinia nel asientu tres del conductor y afinar l'oíu pa ver pa donde piden el billete los paisanos mayores que baxen a La Villa. Ehí podremos atopar les dos variantes del topónimu claramente. Podemos dicir, qu'aparte de la xente mozo concienciao, el topónimu Ribesella/Ribasella pervive a dures penes nos *Alses*.

Nun quisiera finar estes cuatro notes ensin falar d'otu problema que se vien a sumar a los yá existentes, que nun ye otu qu'el casu de la forma **Ribeseya** qu'entama a vese en dalgunos medios escritos. Pue paece-y a daquién que nun tenga conocimientos filolóxicos qu'esto ye una comedia y qu'equí caún escribe'l nome'l pueblu según-y pinta, y too tien la so desplicación. El problema surge de la etimoloxía del nome del ríu que nun ye otra que *salia* según recueye Pomponiu Mela nel sieglu un de la nuesa dómina, ensin entrar en otres cuestiones filolóxiques como ye'l pasu de la -á- tónica a -é- tónica, de lo que solamente diremos que ye filolóxicamente posible. Quisiera centrame nel casu de la doble grafía y pronunciación y / ll. Nel étimu *salia* atopamos claramente'l grupu *li* que tien que dar al asturianu matemáticamente'l fonema /y/ como ocurre por exemplu nos casos de *filium* > *fiyu*, o *mulierum* > *muyer*, entós tenemos que'l nome que

tendríamos de tener nun ye otu que se-ya, poro'l nome'l pueblu filolóxicamente correutu nun sedría otu que **Ribeseya**, ¿qué pasa entós?, que nun bon informante que nun seya yeista, ye dicir que pronuncie correutamente lo que grafiamos como *ll / y*, esti resultáu nun se da. ¿Qué pasó entós? Que lo que nos documentos llatinos se grafia como -li- ye-ra'l casu de *Selia* nos documentos de la Catedral d'Uviéu, pasó na baxa Edá Media a escribirse como -ll-, grafía qu'emplegaba indistintamente pa los dos fonemes qu'entá güei n'asturianu se dibren. Con esto tenemos que *Selia* pasó a escribirse *Sella*, como otros casos como'l de *Corniana* que pasó a escribirse *Cornellana*, nesti sen tenemos que **Ribesella** caltién una vieya mena d'escribir, pero que nun representa lo que debiera ser la evolución correuta del topónimu que nun tendría que ser otra cosa que **Ribeseya**, colo que la xente qu'entá güei destrema los dos fonemes pero que tán fartos de velo escrito con -ll- pronuncien el topónimu como Ribesella/Ribasella.

Casu asemeyáu ensin ser el mesmu ye lo que-y pasa al barriu que güei conocemos como **El Cobayu**, al que si mos atenemos a la etimoloxía tendríamos que rebautizar como **El Covayu**: *Covallium* (Cueva pequeña) > *Covayu*. Pero como digo esti ye otu problema.

Con estos datos tenemos dos topónimos pal pueblu entre los qu'escoyer, el filolóxicamente «correutu» Ribeseya o'l que güei se caltien na fala Ribesella. La escoyeta correspúndenos facela a nós, y bautizar d'una vegada'l nome qu'enxamás se debió desanicar de la fala de los riosellanos. Nun país normal, estes coses taríen hai tiempu iguaes polos políticos, nesti nel que mos tocó vivir, la cosa paez ser, va pa llargu.



HECHO A MANO

(A propósito del «descubrimiento» de un protoperiódico)

Lorenzo Cordero

Ra memoria es un ovillo con muchos cabos sueltos. A veces, basta con tirar de uno de esos cabos para que el hombre recupere el tiempo ausente. Eso es lo que pude experimentar cuando, este pasado verano, Alejandro Barrero me puso en las manos un cabo que estaba suelto, desde hacía mucho tiempo, en mi memoria: una breve edición manuscrita —sólo dos ejemplares— de algo que, poco después, sería el periódico «SOMOS», concebido para estimular la conciencia cívica de los riosellanos, desde la aparición del número 1 (14 de noviembre de 1954) hasta el último, el 108, que apareció el 31 de mayo de 1960. Durante seis años, este periódico —felizmente rescatado del olvido por «Amigos de Ribadesella» [edición facsímil, tomos I (1989) y II (1990)]— espoleó la historia de una época que si hoy es muy lejana para muchos, en cambio, para quienes fuimos sus protagonistas, conserva una proximidad sentimental e inolvidable.

La recuperación de las copias de dos —y únicos— ejemplares de «SOMOS», hecho a mano (números I y II), sobre papel blanco del tamaño de un folio, editados artesanalmente para uso interno de los componentes de la Tertulia Literaria «El Portiellu» (TLP), constituye un hallazgo sentimental para su autor y una rareza editorial que señala el origen del nacimiento de un medio de comunicación local en un tiempo en el que la comunicación

de ideas, opiniones o sentimientos, corría graves riesgos sociales y se desenvolvía entre grandes obstáculos burocráticos y políticos. Estos dos ejemplares, realizados a mano con tinta china y colores de acuarela, son el «proto-Somos» de una interesante historia periodística (quizá, también, muy importante) ocurrida en los últimos cincuenta años de vida social en Ribadesella.

LA TERTULIA

La TLP se fundó entre el final de 1953 y los comienzos de 1954 en torno a una mesa de mármol y soporte de hierro colado en el histórico café-restaurant «Apolo». Fue el colofón a una brillante y apasionada temporada de teatro de aficionados en una pequeña ciudad que contaba con una tradición teatral fomentada, sin duda, por la existencia de un magnífico coliseo de estilo greco-latino. El éxito de la que fue —hasta el momento— la última de las farándulas del «amateurismo» local en la escena, vinculó fuertemente al pequeño grupo de sus protagonistas y unos amigos hasta el punto de que, una noche de reunión en el citado establecimiento, acordaron crear una tertulia que les permitiera mantener vivo aquel espíritu creador y ampliar sus aventuras teatrales

A la memoria de José M^a Núñez Piñán, Ramón Cuétara Paniagua y Ramón Suárez Gutiérrez

con otras actividades: la literatura, la pasión crítica, la lectura teatral, los problemas cotidianos del ciudadano, etc.

Quienes integraron aquel grupo fundador de la TLP fueron José M^a Núñez Piñán, Ramón Cuétara Paniagua, José Fernández Núñez, Ismael Pando Montequín, Ramonín Fernández, Jesús y Ramón Villar Fernández, Ramón Suárez Gutiérrez y Lorenzo Cordero Roseste. Pocas semanas después, en el grupo se integraron —como miembros correspondientes— algunos asiduos al café «Apolo»: Emilio Balbín Suárez, Armando Valle, Emilio López-Platas Celorio, Eduardo González Suárez, José Bravo Alabau, Luis Delgado Gallinal y, ocasionalmente, otros amigos. Como miembro de número se integró el escritor y poeta costumbrista local Guillermo González.

Durante los primeros meses, los tertulianos realizaban ciertos «deberes» que, en general, constituían sus primeros «pinitos» literarios. Recuerdo que, entonces, entre los asiduos al «sanedrín» riosellanista había causado una profunda impresión la lectura de una famosa novela de Camilo José Cela —«La familia de Pascual Duarte»— lo que derivó en una temporal afición por el «tremendismo» literario, al que había aportado su primera piedra el escritor gallego. (Como simple ejemplo, diré que Pepín Fernández [José Fernández Núñez] me prestó la fa-



mosa novela. La leí, dos veces seguidas, una tras otra, en una misma noche).

En cierta ocasión, uno de aquellos espontáneos de la tertulia del «Apolo» decidió leer unas cuartillas mecanografiadas en las que había escrito acerca de la estrategia militar en el uso de la artillería. Era un texto pesado como un armón y monótono como el ruido del cañón. Se notaba —de lejos y de cerca— que aquello era un plagio de un texto pedagógico de la Academia Militar.

Cuando decaía la «furia» literaria, algunos de los contertulios optaban por animar el tedio «intelectual» con el juego del dominó o con una partida de mus. Fue en este ambiente híbrido —entre el ocio lúdico y la preocupación intelectual— en donde se expuso por primera vez la importancia —incluso la necesidad— de editar un periódico en cuyas páginas se reflejara, además de la vida colectiva del grupo, sus plurales preocupaciones sobre el porvenir de la pequeña sociedad local. En medio de esta inquietud literario-política aparecieron los dos primeros —y únicos, como ya he dicho— números del «SOMOS» hecho a mano.

EL «PROTO-SOMOS»

Quien tenga la oportunidad de realizar una lectura sosegada de las páginas de estos dos ejemplares «primitivos» del periódico local, percibirá que los tertulianos utilizaban en su particular foro la ironía, en primer lugar y como ingrediente básico, y, luego, el humor como «funda» del producto periodístico. Para aquellos que no conocieron el talante crítico de los redactores de «SOMOS», probable-

mente les parezcan absurdos muchos de los asuntos tratados o, a veces, realmente intrascendentes —incluso, incomprensibles— algunos de los temas planteados. Por eso, se necesita que la memoria le sirva de guía al lector neófito y al ciudadano aficionado a inhibirse en los asuntos que le conciernen a la sociedad a la que pertenece.

Creo necesario advertir que el primer objetivo de nuestras «humoradas», críticas y discrepancias, consistía en convertirnos nosotros mismos en el objeto de nuestros análisis descarados. Hemos decidido reírnos, en primer lugar, de nosotros mismos porque consideramos que éste es un magnífico ejercicio de autocritica que sirve, entre otras cosas, para garantizar que nuestro talante inquisitivo sobre lo que sucedía en nuestra sociedad local estaba concebido con criterio democrático. Al cabo de cuarenta y siete años, el reencuentro con esta peculiar edición del «SOMOS» original me ha permitido, entre otras cosas, recuperar el viejo humor de aquella época y refrescar la memoria de una historia compartida que, principalmente, sirvió para anudar una amistad que todavía permanece. Con unos, en el reencuentro ocasional y, con otros, en el recuerdo imborrable de aquellos tiempos de pasiones vírgenes y de «mesianismos» teóricos.

En estos ejemplares artesanales, que materializaron la primera idea de un periódico independiente, desenfadado y libre de compromisos, está la sustancia «ideológica» del «SOMOS» mayor de edad. Aquí está la vocación crítica del grupo que miraba —además de mirarse a sí mismo—, con la objetividad necesaria, el fenómeno de vivir en sociedad sin paños calientes y, con humor, la personalidad de algunos protagonistas sociales.

LOS APOSTOLES

Si habíamos decidido ser el primer objetivo de nuestra crítica bienhumorada, también éramos conscientes de que algún grupillo de coetáneos nos había convertido en la diana de sus censuras. Durante algún tiempo —al menos, mientras duró la cohesión vocacional del grupo— acudíamos juntos a muchas partes. Nuestra presencia en aquellos actos les hacía exclamar a los «adversarios»: *«Mirad, ahí están los apóstoles»...*

En realidad, el sarcasmo «apostólico» contenía más admiración reprimida que «mala leche» práctica. Es bien sabido que la «singularidad» difícilmente es aceptada en una comunidad social. Y la TLP era un grupo activo y singular en una sociedad adocenada: por la rutina, por el miedo o por la conveniencia. Aquel «apostolado», sin darse cuenta, sin proponérselo, pero convencido de que ése debía ser su talante, se adelantó a la actual «participación democrática». Nada menos que se anticipó —cuando ni se soñaba con que llegaría ese día— veinticinco años (desde 1953 a 1978) con su ejercicio de saludable —aunque reprimida— actitud participativa en los asuntos de todos. En la vida municipal, sobre todo.

Mirando aquel tiempo por el agujero de la historia, casi podría decirle a usted que algunos de aquellos que fuimos (con «SOMOS»), seguimos siendo. Acabo de darme cuenta de ello después de haber releído ese par de ejemplares «primitivos». Los matices oportunos —quizá, convenientes— los pondrá el tiempo según cada uno de los protagonistas y supervivientes.

Oviedo, 21 de octubre de 1998

Somos

RIBADESELLA 6 de JUNIO de 1954.

Año I-

BOLETIN INFORMATIVO DE LA TERTULIA "EL PORTIELLU."

SALE DE VEZ EN CUANDO— OTRES VECES NO SALE.

Nº I

PRECIO:
2'00
P.-T.-S.

- EDITORIAL -

SIEMPRE ES MOTIVO DE SATISFACCIÓN SER CAUSA PRIMERA DE UN ALGO QUE HA DE BENEFICIAR A TODOS. ESTE ES EL CASO NUESTRO CON EL PRIMER NÚMERO DE "SOMOS", NUESTRO BOLETIN DE INFORMACION, PARA MEJOR SERVICIO DE RIBADESELLA, MUY AMADA NUESTRA.

AGRADECEMOS A VDS. LA AYUDA QUE NOS PRESTAN Y AHORA PASEN A INFORMARSE, QUE NOSOTROS "SOMOS" "A LA BUENA DE DIOS..." AUNQUE ESCRIBAMOS "A LO LOCO..."

- ESTRENO TEATRAL -

TORIELLU-76- (CRÓNICA TELEFÓNICA DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL. PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN.)

EN FUNCIONES DE TARDE Y NOCHE, ESTA ÚLTIMA DE GALA, FUE ESTRENADA LA COMEDIA EN TRES ACTOS, "A LA FIYA HAY QUE CASALA." ORIGINAL DE NUESTRO ESTIMADO Y BIRRIOSO AMIGO TERTULIANO. LA REPRESENTACIÓN HA SIDO EXCELENTE POR PARTE DE TODA LA COMPAÑÍA. HARÉ MENCIÓN ESPECIAL DEL GALAN JÓVEN, QUIEN ENCARNÓ EL PERSONAJE DE DON RAMON, EL MAESTRO, DE UN MODO ADMIRABLE, SENTANDO EJEMPLO DEL MODO DE HACER Y MOVERSE EN ESCENA. SIMPATIQUÍSIMO EL SOMBRERO.

LA OBRA GUSTÓ MUCHO. EL AUTOR NADA.

"CAFE APOLO."

EXCELENTE ACHICORIA.

- ULTIMA HORA -

- EXTRAÑAS EXPLOSIONES -

LOS VECINOS DE LA GRAN VÍA NOS INFORMAN QUE DESDE HACE ALGUN TIEMPO, HACIA LAS DOCE DE LA NOCHE SE ESCUCHAN SORDAS EXPLOSIONES ACOMPAÑADAS DE EXTRAÑOS Y SOFOCANTES OLORES.

SE TEME UNA INVASIÓN RUSA. LAS AUTORIDADES INVESTIGAN EL CASO.

ESTA NOCHE UNO DE NUESTROS REPORTEROS ACUDIRÁ A LA GRAN VÍA. INFORMAREMOS AMPLIAMENTE A VDS.

"¡NO MAS EXTRANJEROS!"

SENSACIONAL ACUERDO TOMADO POR LA TERTULIA "EL PORTIELLU."

"SE ADIVINA UNA FUERTE OPPOSICIÓN," ESTAS FUERON LAS PALABRAS CON QUE CONTESTÓ A LOS PERIODISTAS ARBIDEL. "¡PERO COMO SI NA...!" AÑADIÓ P.L.A.TAS.

APOLO, 31:- LA TERTULIA LITERARIA "EL PORTIELLU" LLEGÓ A LA CONCLUSIÓN DE QUE RIBADESELLA, DES DE AQUEL FAMOSO "AUSTRIA-HUNGRIA" ESTABA INVADIDA. LA INVASIÓN DE LOS RUSOS... ~~NO SE PUEDE QUE HAYEN~~ AL LADO DE LA DE ESTOS, QUE SON LOS OTROS, Y ASÍ LO DEMOSTRÓ CITANDO EJEMPLOS P. L. ATAS QUE JUNTO CON B. AL BÍN SON LOS ARCHIVOS DEL RIBADESELLA ANTERIOR AL DESASTRE AUSTRO-HUNGARO ACTUAL, PUESTO QUE JUGARON A LA PEONZA EN EL SOLAR DONDE HOY ESTA EL "BAR SEVILLA" FUNDADO POR UNO DE LOS PRIMEROS INVADIDORES.

CONTESTANDO A NUESTRAS PREGUNTAS, SAKESPERE RU DIJO: "NO TENEMOS NADA CONTRA NADIE, PERO NADIE HA DETENER NADA EN RIBADESELLA QUE NO SEA RIBASELLANO." TERTULIANO DIÓ UN PUFETAZO SOBRE LA MESA Y, DE PALABRA, SE EXCREMENTÓ, VELADOR LE DIÓ UN SORBO DE BICARBONATO. YA, MA'S CALMADO, DIJO: "¡NO MAS EXTRANJEROS, PERO VIVA EL TURISMO!..." TODOS LE DIERON EL PARABIEN Y MAS BICARBONATO. ARBIDEL NOS INFORMÓ QUE LLEVABAN MUCHO TIEMPO MADURANDO LA IDEA. "TENEMOS- DIJO- UN ESTUDIO SOBRE EL CASO MUY DETALLADO. EN EL DISPONEMOS LA EVACUACIÓN DEL MODO MAS CONVENIENTE Y LAS SANCIONES QUE HAN DE IMPOSERSE. NO PERMITIREMOS LLGVEN CONSIGO LOS BENEFICIOS OBTENIDOS DURANTE SU INJUSTA OPRESIÓN."

- ¿NO SE SALVARÁ NADIE DEL "PLAN PORTIELLU"?
- ÚNICAMENTE AQUELLOS QUE POR SUS MERITOS HAYAN ADQUIRIDO CARTA DE NATURALEZA.

ESTA ES LA INFORMACIÓN QUE HEMOS OBTENIDO DE LA TERTULIA "EL PORTIELLU". CUANDO SALIAMOS DOMINO NOS GRITÓ: "¡CUIDADO CON COLABORAR! HEMOS DICHO QUE NO, DECORAZÓN."

¡VIVA EL INDIGENISMO! ¡ADIAO LA AUSTRO-HUNGARADA...!

N. DE LA R.- NO RESPONDEMOS DE LAS CONSECUENCIAS.

DE SOCIEDAD.

HAN SALIDO PARA BILBAO NUESTROS EXCELENTES AMIGOS PEPE NÚÑEZ, RAMÓN CUETARA Y PABLO RUIZ DE OÑA. LES DESEAMOS UN BUEN VIAJE Y POCO FOLKLORE...

x x x

SE ESPERA CON IMPACIENCIA LA LLEGADA DE "LA VOZ DE SUAMO", Y SU SOMBRERO. DÍCESE QUE TRAERÁ UN COPIOSO EQUIPAJE CON SELECCIONADAS "BUENAS NOCHES", "BUENOS DÍAS", "CON PERMISO", ETC. SEA BIENVENIDO.

x x x

SE HA REPUESTO DE SU ACCIDENTE EL CULTO JOVEN Q. ENQ. LE DESEAMOS MEJORES VIAJES DE PRUEBAS.

x x x

ANTEAYER APARECIÓ POR NUESTRA TERTULIA EL COMPAÑERO JESUS VILLAR DESPUES DE LARGA AUSENCIA. FUE FELICITADISIMO.

x x x

HEMOS RECIBIDO LA VISITA DEL BUEN COM TERTULIO PEPÍN FERNÁNDEZ QUE REGRESÓ A ESTA PARA CELEBRAR LA FESTIVIDAD DE SANTA RITA, ABOGADA DE LO IMPOSIBLE. VOLVIÓ PARA OVIEDO CON GRAN PEJAR Y BILLETE DE TERCERA.

x x x

EL SABADO ÚLTIMO TUVIMOS OCASIÓN DE SALUDAR AL PRESTIGIOSO MILITAR D. EDUARDO SUAREZ, QUE VIÑO A PASAR SU FIN DE SEMANA ENTRE NOSOTROS. ENHORBUENA.

x x x

HA SALIDO PARA EL CARMEN EL AMIGO PANDO, CON MOTIVO DE UNA FUGA DE AGUA. LE DESEAMOS MUCHOS ÉXITOS.

x x x

SE ENCUENTRA ENFERMO EL INTELIGENTÍSIMO JOVEN MONCHO VILLAR. HACEMOS VOTOS POR SU MEJORIA.

x x x

AL CERRAR ESTA SECCIÓN NOS ENTERAMOS DE LA LLEGADA, PROCEDENTES DE BILBAO, DE LOS AMIGOS NÚÑEZ, CUETARA Y DE OÑA. NOS CONGRATULAMOS POR TAN FELIZ ARRIBADA.

MERCEDES BENZ.

Somos VIDA LOCAL

NADIE ES DICHOSO. TODOS NOS CREEMOS CON MALA SUERTE. Y SINO QUE SE LO PREGUNTEN A ESTAS ACERAS DE LA CALLE DEL COMERCIO, HOY GENERAL MOLA, DE VASTADAS POR OBRA Y ARTE DE UN OFICIO DE LA ALCALDIA PORQUE NO SABEMOS CUÁNDO VAN A DECIDIRSE A ASFALTAR LA DICHA CALLE.

ESTOS REGIDORES DE MUNICIPIOS SUELEN ENCONTRARSE CON PROBLEMAS MUY DIFÍCILES, TALES COMO EL ALUMBRADO DE LA PLAYA, QUE NO BASTANDO EL NÚMERO DE COLUMNAS ADQUIRIDO PARA COLOCARLAS A LO LARGO DE TODO EL MURO, LAS QUE HAY COMENZARÁN A COLOCARSE DESDE LO ÚLTIMO DEL PASEO HACIA ACA, SE CREE QUE VAN A SER FELICITADINOS POR TAN GENIAL IDEA.

¿QUE CUANDO DEJAPARECERAN LOS SOLARES DE LA GRAN VÍA? ¡JABE DIOS! DESDE QUE SE INVENTO LA ESCUPIDERA CON FLORES SERA DIFÍCIL QUE ESOS HUERTOS Y GALLINEROS SE CANSEN DE DESPRETIGIAR TAN CENTRICA CALLE.

ES CIERTO QUE AQUÍ EN RIBADESELLA, SE HACEN JARDINES A LO LOCO.

ROGARIAMOS A LA POLICIA MUNICIPAL NO ABUSARA DEL BUEN VINO NI DE LOS GATOS. ESTIMAMOS QUE SERENO NO ES ANDAR A LA CALA DE ESTOS, SINO VIGILAR EL PUEBLO.

EL MUELLE

• EL "CAPRICHIO" REGRESÓ A NUESTROS MUELLES DESPUES DE SU VISITA A UN PROXIMO MUELLE DE JUGUETE.

• HA ENTRADO EL "DIONE" EN LLANES DEBIDO A SU POCO CALADO NO LE PERMITIERON ARRIBAR. LO LAMENTAMOS.

• EL "MARINA" CONTINUA AMARRADO AL MUELLE POR FALTA DE MARINEROS. ESTOS, POR SU PARTE, SE QUEJAN DE LA Poca PESCA. ¡SÍ LA HAY FUERA DE VINO Y LOS BARCOS PELLEYOS...!

• LA DISTERA TUVO LIGERAS PALABRAS CON OTRA DEL MISMO SINDICATO.

• EL "TATU" SIGUE A LA MERLUZA. CASCORRO TAMBIEN. ¡ENEBADA!

CARTAS AL DIRECTOR

RIBADESELLA 30 MAYO, 1954.

SR. DIRECTOR DE "SOMOS"
RIBADESELLA.

MUY SR. MIO: INTERADO DE QUE LA TERTULIA "EL PORTIELLO" PIENSA EMPRENDER UNA CAMPAÑA CONTRA LOS FONASTEROS, ES MI DESEO HACER PUBLICO LO QUE LOS MAL LLAMADOS "EXTRANJEROS" OPINAMOS.

EN PRIMER LUGAR NADIE DENTRO DE SU PATRIA ES "EXTRANJERO." YO, Y COMO YO MUCHOS MAS, HEMOS LLEGADO A SU PUEBLO POR CAPRICHIO DE DESTINO; SI POR CIRCUNSTANCIAS QUE NO CREO NECESARIO EXPONER OCUPAMOS CARGOS RECTORES O LLEGAMOS A ALCANZAR UNA POSICIÓN ECONOMICA MEJOR QUE LA DE LOS NATURALES, ACHAQUENLA VDS. A LA PESIDIA Y DEJADEZ DE ESTOS, INCAPACES DE HACER NADA QUE SEATRA BAJO Y SACRIFICIO.

SE PAN TODOS QUE NO HEMOS VENIDO EN PLAN DE CONQUISTA, SINO DE MUTUA COLABORACION PARA EL BIEN DE ESTE ENCANTADOR PUEBLO.

ATFHO, S.S.

LEONCIO MELENA.

ADVERTENCIA DE LA REDACCION:-

SEÑOR MELENA: MENOS CUENTO. EN LA PATRIA NO HAY NADIE, QUE NACIDO EN ELLA, SEA EXTRANJERO. PERO HAY LADRONES Y SIN VERGÜENZAS.

HEMOS DICHO.

x x x

RIBADESELLA 29 MAYO, 1954.

SR. DIRECTOR DE "SOMOS"
RIBADESELLA.

ESTIMADO SEÑOR: QUISERA QUE VD. ESCRIBIERA EN SU PERIÓDICO QUE POR QUE RAZON NO PUEDE HABER BOCADILLOS DE A KILO POR DOS PESETAS.

MUY AGRADECIDO LE SALUDA ATENTAMENTE,

PEPE CA NO S.A.

-NOTA- NO LOS HAY DE A KILO POR QUE A LA HORA DE HACERLOS NO SE CUENTA CON "FARTONES" COMO VD.

EL DIRECTOR.

PIDA SIEMPRE EN
"MANJAZÚ"

-ANUNCIOS ECONOMICOS-

-PERDIDA.

GRATIFICARÉ EXPLENDIDAMENTE A QUIEN ENCUENTRE UNA FUGA DE AGUA.

Avisar a: AYUNTAMIENTO RIBADESELLA. ¡URGE!

-HALLAZGO.

DE UN INDIVIDUO QUE DICE SER RIBASELLANO. ESPERAMOS QUE SE RECLUIDO POR LAS AUTORIDADES.

-VARIOS.

• TRASPASO CAFÉ POR NO PODER ATENDERLO.

• AVISO. EL QUE ANUNCIA EL TRASPASO DE MAS ARRIBA, LO HACE PORQUE SABE QUE ESTA INCLUIDO EN EL "PLAN PORTIELLO" DE EVALUACION.

• SE BUSCA AL CADIA, O CARO SIMILAR, PARA SEÑOR RECIENTE LLEGADO.

• ¡MARINERO! ¿QUIERES DEJAR DE CANSAR DE TUS TAREAS? VEN A RIBADESELLA.

• RELOJES "BARRIAL". CALIDAD Y FORMALIDAD.

• EL MEJOR CAFÉ QUE HAYA TOMADO EN RIBADESELLA SERA EN "EL MANIN." VISITELO Y NO SEA PERILLAN!

• CAFE A POLO.
• CAFE A POLO.
• CAFE A POLO.
• ACHICORIA EXPRESS
• ACHICORIA EXPRESS
• ACHICORIA EXPRESS

• PIDA SIEMPRE:
"MANJAZÚ"...

DEPORTES,

POCO GOL Y MUCHO FURACU.

LA JORNADA DOMINGUERA NO DEJÓ GOLES. EN CAMBIO MUCHOS FUERON LOS FURACOS QUE EN EL AIRE DEJARON HECHOS LOS ESFUERZOS INAUDITOS DE GENI POR LLEVAR EL CUERO A LAS MALLAS.

HAY QUIEN CREE EN EL POCO INTERÉS DE ESTOS PROFESIONALES DE LOS CINCO Duros Y LA GASEOSA EN EL DESCANSO. SIN EMBARGO GENI PONE TODO EL CORAJE CUANDO JUEGA, AMÉN DE MORDERSE LA LENGUA. YES QUE GENI NO ES UN CUALQUIERA CON LAS BOTAS Y LA ELÁSTICA VESTITAS. NO. GENI TIENE TEMPERAMENTO DE FUTBOLISTA. LO MALO QUE LE DA POR EL FURACO EN EL AIRE O EL TAPÍN.

LE ALCANZAMOS CAMINO DE LOS VESTUARIOS Y EN BREVES PALABRAS NOS DICE:

"NO E QUE YO NO TENGA INTERÉS, HOMBRE. E QUE NO PUEDO MA' Y YA ETA' COJONE...! MISTE PINEDA SABE QUE YO TENGO CARINHO, A LO COLORE. E IGUA' QUE SI YO AUTE AHORA IDIGO QUE ZI' SE CAZO' POR AMO A LA MUJER O PÓ' LE PERRE... UTE COMPREDERA' QUE CINCO DURO NO SON NADA. Y YO YA ZOY UN HOMBRE."

- ¿QUIERE DECIR UNAS PALABRAS PARA LA AFILIACIÓN?

- PUE' QUE NA', QUE XIGAN BIEN Y HATA OTRE Y ASÍ SE DESPIDIO' ESTE JUGADOR, REY DEL FURACU...

GOLEADA.



"EL RUEDO." - PROTESTA

LOS TOROS DE LA LOCALIDAD SE HAN MANIFESTADO CONTRA EL NUEVO METODO DE FECUNDACION.

HAN DIRIGIDO UN ESCRITO A LAS PRIMERAS AUTORIDADES COMO PROTESTA, DONDE EXPOSAN SUS PUNTOS DE VISTA.

"NO TOLERAMOS QUE PONGAN NUESTRAS VACAS LOS CUERNOS." ES EL GRITO QUE SE ESCUCHA EN LA COMARCA. ESPERAMOS SE RESUELVAN ESTE PROBLEMA, NADA FACIL.

TEATRO DIVINO ARGÜELLES - SIGUE CON ÉXITO ININTERRUMPIDO: "AL EMBARCO."

del AYER.

"CUALQUIERA TIEMPO PASADO FUE MEJOR..."

Y SI NO QUE SE LO PREGUNTEN A B. AL BINO O A P. L. ATAS, NUESTROS MUY ESTIMADOS AMIGOS DE TERTULIA. AQUELLOS TIPOS CELEBRES QUE PONIAN A PRUEBA SU INGENIO DURANTE LOS CARNAVALES.

CÁVITE, TARASICA, Y CUÁNTOS MÁS...! AHORA AUSTRIA-HUNGRIA VIÑO A LLEVARNOS LO POCO DE TRADICION NOS QUEDABA, QUE DIFÍCIL ES ENCONTRARSE EN LA CALLE CON UN RISOSELLANO! SI ALGUIEN QUIERE VER A ALGUNO TIENE QUE IR A OVIEDO O A PINERES, CUANDO HACE AÑOS TAN FACIL ERA DAR CON UNO EN LA PLAZA NUEVA...

x x x

HACE MUCHOS AÑOS, COMO QUE HAY QUE EMPEZAR A CONTARLOS DESDE EL 1636, SI MALNO RECUERDO, UN BARCO IRLANDEZ QUE ARRIBÓ A ESTE PUERTO TRAIA ENTRE SUS TRIPULANTES UN PROTESTANTE LLAMADO ROLANDO QUE SE HIZO CATÓLICO EN ESTA VILLA APADRINADO POR EL CAPITAN DEL BARCO UN TAL RICHARD Y DOÑA MARIA VALDES.

ESTOS ERAN EXTRANJEROS QUE NO QUEDABAN. AHORA QUEDAN. PERO HOY NO ES AYER.

- SAKESPERERO -



RIBADESELLA AYER

RIBADESELLA HOY.

- TEATRALERIAS -

EN CANGAS DE ONÍS, "JUEGO DE NIÑOS," POR EL "CUADRO ARTISTICO RISOSELLANO."

CON UN LLENO ABSOLUTO DE BOTACAS Y ALGUN ESPECTADOR, "JUEGO DE NIÑOS" DELGITO A CANGAS DE ONÍS CON SUS ENREDOS.

EL ÉXITO COMPLETO FUE PARA EL SR. COVIÁN POR LA MAGNIFICA DECORACION MONTADA. NO MENOS PLÁCEMES RECIBIR EL APUNTADOR, QUE TRIUNFO EN SU COMETIDO CON VERDADERO ARTE. LE AUGURAMOS MUCHAS NOCHES DE TRIUNFO.

EL SR. PANDO DIRIGIÓ ENTRE BASTIDORES CON INIGUALADA MAESTRIA, ESTA SIENDO FELICIDADISIMO.

LOS ACTORES PASADEROS. MUY BIEN LOS ZAPATOS DE ACTOR DE CARACTER EN EL PRIMER ACTO, Y LAS GAFAS DEL PROFESOR, QUE DURANTE LOS TRES ACTOS PERMANECIERON ENCIMA DE SU NARIZ, EN UN PERFECTO ALARDE DE EQUILIBRIO.

EL CAFÉ, FRÍO, Y LAS GALLETAS, "MARIA"

A LAS DIEZ CENARON EN UN RESTAURANTE, Y A LAS DOS EMPRENDIERON EL REGRESO. NUESTRA MAS CORDIAL ENHORABUENA, Y QUE SE REPITA EL LLENO EN SUCEVAS ACTUACIONES.

CANDILEJAS.

ACTUALIDADES.

- SIGUE SIN LOCALIZAR LA FUGA DE AGUA. SE CREE HAYA PASADO LA FRONTERA.
- LOS INTELLECTUALES DE BONES ESTAN DE ENHORA-BUENA CON LA MODA DE LOS JERSEYS CON FRANJAS DE COLORES. LO MALO ES QUE PUEDEN CONFUNDIRLOS CON CUALQUIERA DE LOS DE LA VILLA Y YA SABEMOS QUE A ELLOS ESTO LES MOLESTA.
- SE APROXIMA LA TEMPORADA DE LOS SASTRES Y DE LOS PANTALONES ARREMANGADOS. ROGAMOS A LA TERTULIA TENGA ESTO EN CUENTA A LA HORA DE LA EVACUACIÓN.



POSADA EXTRENARÁ LA COMEDIA DEL "MAL CAFE" DE CORDERO. LE AUGURAMOS MUCHOS TOMATES. RECIBA NUESTRO SENTIDO PESAME.

A LA FIJA UN QUE CASAR 3 ALTOS

NUESTRO CONCURSO.



INICIAMOS HOY NUESTRO CONCURSO CON ESTA FOTOGRAFIA. TRATASE DE ADIVINAR QUIEN SERIA ESTE PERSONAJE DE EXISTIR EN LA REALIDAD ESOS BOCADILLOS. SOLUCIONES A: "Somos" - No Cristina-3.

HAIGA CON AMERICANO PRECISA NOVIA.



"SE DESCONOCE LA CAUSA DE LA ESCASEZ DE LECHE." HA DICHO EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA "R. I. J. S. A."

PARA ULCERAS EL FEU DE CALLEJA. HAY CHURROS

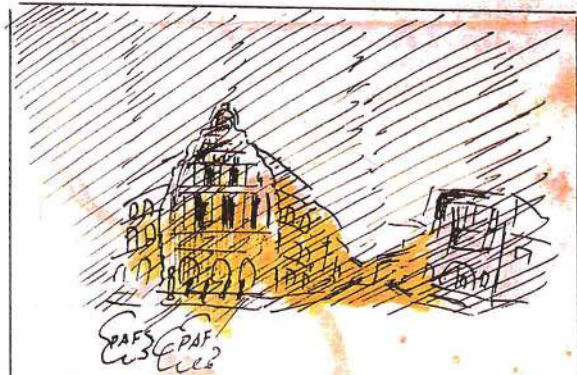
UN BURRO A CAMBIO DE UNA GALLINA.

-FUE ADQUIRIDO POR PEPE ARBIDEL- DIAS PASADOS NUESTRO EXCELENTE AMIGO Y CONTERTULIO ADQUIRIÓ UN BURRO A CAMBIO DE UNA GALLINA. CON TAL MOTIVO ESTA SIENDO MUY FELICITADO. PIENSA ESCRIBIR UN LIBRO SOBRE LA PSICOLOGIA DEL ASNO, AL QUE TITULARA "MI BURRO Y YO."



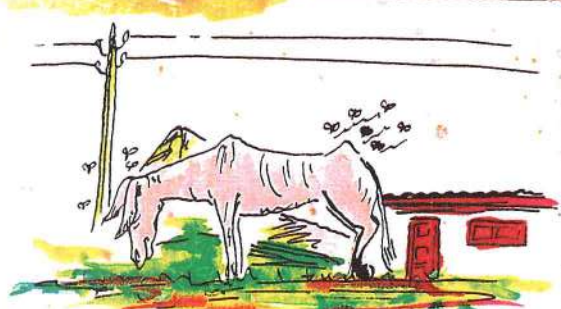
PABLO QUIZDEONA HINCHA GLOBITOS POR LAS CALLES DE BILBAO.

PIDA UN VETERANO Y TO MARRA' UN MATARRATA. NO LO DUDE...!

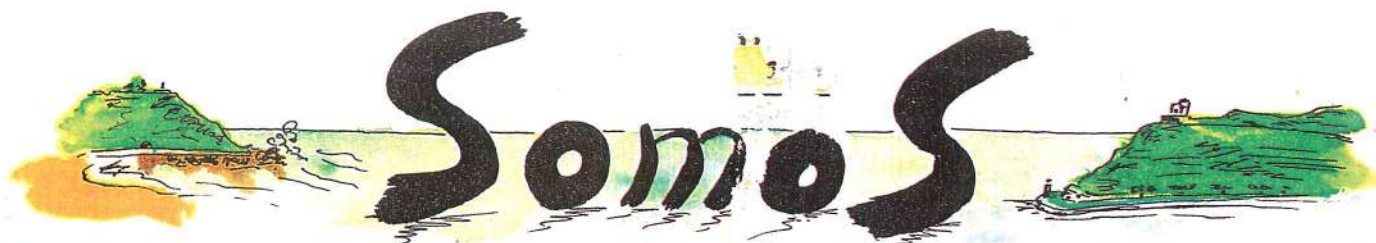


FOTOGRAFIA TOMADA POR UN VECINO UNA DE ESTAS NOCHES PASADAS, DURANTE LAS RARAS EXPLOSIONES.

NO LO OLVIDE: MANJA-ZÚ...!!!



ESTE SERA' EL PRINCIPAL PERSONAJE DE "MI BURRO Y YO"



-EDITORIAL-

Nuestro primer número fue bien acogido a juzgar por los comentarios. Muchos han sido los que no pudieron leerlo debido a la exigua tirada de ejemplares que hemos hecho. Esto nos anima enormemente en nuestra labor y hoy, lector amigo, en tus manos tienes el número dos de "Somos".

Sale esta vez como una afirmación rotunda de nuestra empresa nada fácil por cierto, como un grito de impaciencia ribesellana, como un apretón de manos sincero a Ribadesella. Sale "Somos" porque "somos" nosotros los que "somos" sus padres. Como diría NAPOLEÓN, (queno lo dijo):

"Somos" de "Somos" y no sabemos de donde "somos". Y es que hoy mucho extraño.

¡ARRA...!

Sensacional reportaje en la página 3, del envío especial "Tertuliano". No deje de leer esa birria....!!

EXTRAÑO SUCESO.

GREENWICH 16.- EL CONOCIDO ASTRÓNOMO D. SERVEN TESIO DE LA OSSA HA DECLARADO A UN PERIODISTA QUE DESDE HACE POCO TIEMPO SATURNO MUESTRA UNOS RAROS MOVIMIENTOS. CONSECUENCIA DE ELLOS ES LA RARA E INEXPLICABLE ACTIVIDAD DE UN VILLORRIO EXTRANJERIZADO, AL QUE LE HAN SALIDO UNOS EXTRAÑOS ASFALTADOS, UNA FUENTE, UN EDIFICIO QUE SE CONCLUIRÁ EN BREVE, EL ARREGLO DE LAS ENTRADAS DEL PUEBLO EN CUESTION, LA LLEGADA DE UNAS COLUMNAS PARA BIERTO ALUMBRADO, ETC. ETC. EN EL VILLORRIO CUENDE EL PANICO POR TAN RARISIMOS SUCESOS, NO CONOCIDOS POR LAS GENERACIONES DE LA POSTGUERRA. AÑADE EL DICHO ASTRÓNOMO QUE CON ESTE MOTIVO LOS OSOS MUESTRAN ESPECIAL ACTIVIDAD. (HACHE)

Sigue sin descubrir el misterio de las explosiones nocturnas.

GRAN VÍA (Hoy GENERALIIMO) 30.- COMO LES TENIAMOS OFRECIDO, UN REPORTERO SE DESPLAZÓ A LA GRAN VÍA PARA COMPROBAR LA VERACIDAD DEL MISTERIOSO ASUNTO DE LAS EXPLOSIONES.

A LAS 12 EN PUNTO SE ESCUCHÓ LA PRIMERA EXPLOSION HACIA EL PARQUE SEGUIDA DE UN RARO FENOMENO OLOROSO, Y DE UN EXTRAÑO RUIDO QUE SEMEJABA UNA CARCAJADA. LOS PELOS DE LA CABEZA DEL REPORTERO, PEINADOS CON FIDADOR, SE PUSIERON DE PUNTA. SE PRODUCE UN ESCANDALOSO TROPEO Y MAPA ROS FENOMENAS DE RISAS.

- ESTO SE PONE FED - DIJO NUESTRO ENVIADO ESPECIAL MIENTRAS EL PELO SE LE PONIÁ DE PIE. DEL PISO PRIMERO, EN EL PORTAL DONDE SE OCULTABA EL REPORTERO, SE DEJÓ OIR UNA VOZ CHILLONA:

- ¡ CERDO...! - GRITÓ LA VOZ.
- ¡ QUE YO NO FUÍ! - CONTESTÓ OTRA MAS BRONCA.
- NIEGALO, NARRANO -
- ¡ QUE TE JURU QUENO HE SIDO YO...! -
- TÚ JIRA LO QUE QUIERAS, PERO DESPIDETE DE LA FABADA.
- EL REPORTERO, ESTA VEZ SONRÍO, PERO CON LA SONRISA EN LOS LABIOS AUN, VOLVIÓ A TRONAR, MUY PROLONGADO, UN NUEVO TIROTEO. LA BOMBILLA DEL PORTAL SE FUNDIÓ. UN ARBOLITO DEL PARQUE TEMBLÓ DE HOJAS A TRONCO Y UN PERRO LADRO. LA VOZ CHILLONA DE ARRIBA GRITÓ PIDIENDO SOCORRO. LLEGÓ UN MUNICIPAL TEMBLANDO CON LOS OJOS EN BLANCO Y EL TOLETE EN LA MANO, COJIÓ AL REPORTERO POR LA SOLAPA Y QUISO DECIR ALGO, PERO UN NUEVO RETUMBAR HIZO QUE EL GUARDIA SE DESMAYARA, A CONSECUENCIA DE LAS EMANACIONES DE LA EXPLOSION..

-NOTA- NUESTRO REPORTERO D. MENGANO DE LA BROCHA HA SIDO HALLADO EN ESTADO COMATOZO AYER TARDE DESPUES DE HABERSE ASENTADO PARA UNA MISION ESPECIAL HACETRES DIAS. SE DESCONOCE SU CASO. LO QUE MAS ARRIBA DEJAMOS ESCRITO ES PARTE DE UNAS NOTAS TOMADAS POR EL TENESE FALLEZCA. SEGUIREMOS INFORMANDO EN SUCESIVOS NUMEROS.

PIDA SIEMPRE MANJAZÚ.



DE Sociedad. Información Local CARTAS al DIRECTOR.

Somos

DESDE LA POLA, EN VUELO DIRECTO, A LLEGADO "LA TORDA" DESPUES DESUFRIR UNA DELICADA OPERACION EN LA LENGUA. TRAJO CARAMITOS AL "CRIU" Y BESOS A SU ESPOSO. BIENVENIDA.

NUESTRO QUERIDO AMIGO QUIZ DEONA ES TA DE ENHORABUENA CON EL ESTRENO DE UNA CHAQUETA, A CUYA MANGA DERECHA IBA PEGADA SU DISTINGUIDA ESPOSA; FELIZ ESTRENO, AMIGO!

HEMOS TENIDO EL GUSTO DE SALUDAR AL PRESTIGIOSO MILITAR SR. GONZA LEL, PROCEDENTE DE LA ALCARRIA.

CON GRAN PESAR HATENDO PUE SALIR PARA ZARAGOZA, DEJANDO A SU ESPOSA EN ESTA, EL DISTINGUIDO SECRETARIO DE RIBADESELLA C.E. MISTER PINADA.

HA LLEGADO DE VACACIONES EL INTELIGENTISIMO NIÑO JAIMITO MARTINEZ, DESPUES DE BRILLANTISIMOS EXAMENES QUE, A PETICION DEL PROFESORADO Y PUBLICO QUE LOS PRESENCIABA, REPETIRA DE NUEVO EN EL MES DE SEPTIEMBRE. NUESTRA FELICITACION POR TAN ROTUNDO EXITO.

DE NUEVO ENTRE NOSOTROS EL SEÑOR RAFAEL. FELICITAMOS AL CUPON PRO-LIEGE POR SU LLEGADA, Y AL DOMINIO...

EL PORTIELLO DESDE HACE UNA TEMPORADA SE INVUENDE EN MUSICA. LE AVOGAMOS MUCHO TIEMPO CON ESA INVUENDE MUSICAL DE SU LINDA BARRIADA. FELICITAMOS A LAS FARMACIAS

EL CULTO E INTELIGENTE JOVEN CESAREO SANCHEZ HA SALIDO PARA ESPINA. LE DESEAMOS BUEN VIAJE.

PARA VILLAVERDE SALDRA PRONTO EL NUEVO PARROCO DE AQUE PUEBLECITO. ENHORABUENA A CUETARA Y CORDERO.

EL MUELLE.
- EL "CAPRICHIO" NO ENTRO.
- HA SALIDO, A DAR UNA VUELTA, EL "CAMPAÑOL".
- EL "MARINA" NO SALIO DEBIDO A UNA LIGERA MAREJADILLA DE FONDO.
- LA PISTERA GUARDA COMO A CONSECUENCIA DE LAS LIGERAS PALABRAS SOSTENIDAS CON UNA COMPAÑERA, DIAS PASADOS.

LA T.L.P. ENCARGO DIAS ATRAS UNAS PORTILLAS CON DESTINO A CERRAR LOS LIMITES DE NUESTRO CONCEJO. DESPUES DE QUE HAYA SIDO EFECTUADA LA EVACUACION. CON TAL MOTIVO SE ABRE UNA SUBSCRIPCION PARA SUFRAGAR LOS GASTOS DE LAS CITADAS PORTILLAS. LA ENCABEZA ESTA TERTULIA CON TODOS SUS FONDOS DISPONIBLES HASTA EL MOMENTO Y QUE SON DE 1'15 p.t.s.

LA RELACION DE DONANTES HASTA LA FECHA ES LA SIGUIENTE:

GARAJE PLATAS:	1954'55 pti.
EMILIO BALDIN:	500'50 "
FERRETERIA ROSCA:	0'05 "
CAFE APOLO:	0'50 "
LA PISTERA:	13'00 "
L. COMERCIAL:	100'00 "

Suma sigue: 2568'60 pti.
SE RECIBEN DONATIVOS EN PZA. MA CRISTINA Nº3- ADMON. DE "SOMOS".

DECLARACIONES DEL SR. ALCALDE DE BARRIO. (I)

CON MOTIVO DE LAS PORTILLAS ENCARGADAS POR LA T.L.P. HEMOS VISITADO A NUESTRO QUERIDO ALCALDE PARA DESIRLE SU PUNTO DE VISTA.

- Es timo improcedente el asunto de las portillitas. Empezo POR REBUZNARME. Esas propuestas de desalojar a todo aquel que no sea de la villa es una solemne boberia.

- DE LO QUE SE TRATA EN REALIDAD ES DE QUE LOS CARROS RELOJES DEL PUEBLO SEAN OCUPADOS POR SEÑORES NACIDOS EN EL DECEMBER.

- ¡Mayor tonteria! ¿Vd. se cree que es justo que por ahí afuera se pierdan tantos hombres de limpiabotas o barrenderos, habiendo en Ribadesella donde con tanta facilidad pueden llevar a ser Alcaldes, Presidentes de algo y concejales, y mucho mas...? ¿Que va? Eso seria injusto.

- ¿ENTONCES VD. SE OPONE A LO DE LAS PORTILLAS?

- De ningún modo. Ante todo Ribadesella. Digales que lo dejan de mi cuenta. Y ASI NOS DESPEDIMOS DEL AMIGO ALCALDE CON LA ALEGRIA DE QUE MUY PRONTO VEREMOS LAS PORTILLAS. AMEN.

(E) FALTA UNA I. NO SEAN MALICIOSOS..

RIBADESELLA 7-junio-1954.
SR. DIRECTOR DE "SOMOS" RIBADESELLA

MUY SR. MIO: EN EL DIARIO DE SU DIGNA DIRECCION DEL PASADO MES HE LEIDO CON DETENIMIENTO SU PAGINA DE ANUNCIOS Y EN ELLA HE PODIDO COMPROBAR QUE VD. ALUDE A MI NEGOCIO DE MODO POCO CORTES AL INDICAR QUE YO SIRVO AGHERRIA POR CAFE.
MIS DESEOS QUE RECTIFICARA ESE ERROR. YO NO DOY NADA DEESO QUE VDS. DICEN, POR ELLO ESPERANDO SU CONFESION SE DESPIDE DE VD.

CHINHO

- N. de R. - DISTINGUIDO SEÑOR. LAMENTAMOS QUE VD. SE HAYA OFENDIDO AL LEER NUESTRO ANUNCIO. YA SABEMOS QUE LO DE "EXCELENTE ACHICORIA" ERA UN BULLO, PERO SEGUN SU GUSTO LECTIFICALEMOS GUSTOSAMENTE.

BADAJOS 2-junio-1954
SR. DIRECTOR DE "SOMOS" VILLA.

MUY SR. MIO Y DE MI CONSIDERACION: SIGUIENDO CON LA CAMPAÑA CONTRA EL EXTRANJERO, ME PERMITO INDICARLE QUE SI EN ELLA, ENTRA AQUEL QUE TAN SOLO POR UNOS DIAS PIENSA IR A ESA.

SIN MAS SE DESPIDE DE VD. SU AFMO. S.S. P.E.J.M. Prudente Lucas

- N. de R. - CON GRAN DETENIMIENTO HE HEMOS LEIDO SU CARTA. SOSPECHAMOS QUE VD. SIENDO EXTREMAMENTE VENGAN EN PLAN DE CONQUISTA, COMO CORTES Y PIZARRA. NADA TENDRIAMOS QUE OBJEATAR SI EFECTIVAMENTE VINIERA POR SOLO UNOS DIAS. PERO COMO NOS SUPONEMOS QUE JUGARA A LA GARRAFINA EN EL APOLO, AL SUBASTADO, VD. PROLONGARA SU ESTANCIA. DESPUES EMPEZARA POR SER DIRECTIVO DE ALGO Y TERMINARA SIENDO CONCEJAL, PRESIDENTE DE LA ADORACION NOCTURNA, DIRECTIVO DEL CASINO, DN. DRUBENOID, Y MUCHAS MAS COSAS HASTA SER PROPUESTO PARA ALCALDE. Y VD. COMPRENDERA QUE ESO NO ESTA NADA BIEN. ASI QUE NO JALGA DE BADAJOZ, NO SEA LA CASA QUE TENGAMOS QUE EXPULSARLO COMO A UN MORISCO CUALQUIERA. LO SENTIMOS.

RECTIFICANDO UN ANUNCIO DEL Nº ANTERIOR.
"E A F E T A L"
"NI ACHICORIA.....!"
(ESTO ES EL COLMO)

ANUNCIOS Economicos

ACHICORIA Express
¡QUE MALO ES...!

HOTEL APOLO
- SEDE HABITUAL DE LA T. L. P. -
ESPECIALIDAD EN ARROZ

Nuestro linotipista nos ruepa hagnos constar que la pasada semana dejó escapar una S. de mas. Y PIDE SE LA DEVUELVAN.

GOTILA: No se reciben llaves, hasta aviso.

- VENDO NATIVO. EXCELENTE PARA MUSEO.
- SE SIRVEN EXTRANJEROS A DOMICILIO.
- EL MEJOR CAFE LO TOMARA EN EL "MANINI" Y CON ESTA SON DOS LAS VECES QUE LO ANUNCIO. A LA OTRA LO DOY MALO. ¡POR PERILLANES!..)
- EXCELENTES ROTACIONES, PARA REYES Y PASCUAS, EN ROS-KHA, GENERALISIMOS.
- PLAYA DE RIBADESELLA. OFRECERE PARA VARAR CACHARROS.
- LLAME AL TEL. 32.2560 Y LE MANDARAN LA PORRA.

EL TROPEZÓN
- VERSOS DE VILLAESPEÑA -
SIDRA - MARISCOS - BAILES
COLABORACION - LEVITAS

JOVEN DE ARRIONDAS, EN EXCELENTE POSICION SENTADO. OFRECESE GUAYABO RIBADESELLA.

NUESTRO CONCURSO.
OFRECEMOS UN EMPLEO EN EL AYUNTAMIENTO A QUIEN ENCUENTRE UNA COLADURA EN ESTE PERIODICO. — Soluciones a: Ma CRISTINA 3-Villa.



¡ARRA...!

I

EL DOMINGO 314 13, NO AMANECIÓ BUENO, COMO AQUELLOS DE ANTES DE LA GUERRA, PERO LOS T.L. PEINOS NO SE AMILANARON Y CARGARON SUS MOCHILAS EN LAS ESPALDAS. ÁREA LOS ESPERABA CON SUS MILES DE PIEDRAS, SUS OLAS ESPUMEANTES Y SUS CINCO XÁRAGOS MAS IDIOTAS.

A LAS 10-2 EMPRENDEN LA SALIDA. FUE EMOCIONANTÍSIMA. AILES DE ALMAS LES DECÍAN ADIÓS, CON LAGRIMAS EN LOS OJOS Y PAÑUELOS EN LAS MANOS, MIENTRAS ELLOS SONREÍAN COMO LOS HERODES SONRIEN EN LAS PELÍCULAS. NÚÑEZ AGITÓ SU BANDERIN Y LA MUCHEDUMBRE SE EXTREMECIÓ. DESPUÉS UN ANGOSTOCALLEJÓN LOS OCULTO A LA VISTA DEL PERILLÁN, QUE PREUNTABA A NO JAGEMOS QUIEN.

- ¿DONDE IRÁN ESOS PERILLANES...?

SE DETIENEN EN LA FUENTE PARA ABASTECERSE DE AGUA. ISMA TIENE QUE VOLVER A DAR UNA CAJETILLA DE "BISONTE", QUE LE PUEDE OLVIDADA EN CASA.

LLENÓ EL GARRAFÓN Y REUNIDOS TODOS DE NUEVO EMPRENDEN LA ASCENSIÓN HASTA SALIR A LA CARRETERA GENERAL. VAN: CUÉTARA, NÚÑEZ, CALLEYA, ISMA, MONCHU Y CORDERO. FALTA CHUJO, QUE COMO SIEMPRE SE PUSO TONTIN Y SE PUEDÓ EN LA CAMA.

DE NUEVO SE ADENTRAN POR UN LAMINO Y PASAN JUNTO A CASA DEL BLANCO; ALLÍ SE LEJAPETECEN UNOS PUERROS, PERO POR MIEDO NO LOS COBEN.

- ESTE ENTRA EN LA DEPURACIÓN - DICE NÚÑEZ.

ANTES DE SALIR DE LOS DOMINIOS DEL BLANCO, EL MISMO NÚÑEZ HACE UN CANTO A UNA FUENTE. ISMA SE PONE ROMÁNTICO Y SE LLEVA LA MANO AL CORAZÓN; ALGÚN GUAYABO LE VIENE A LA MEMORIA. DISANDO LA HIERBA JUGOSA Y CRECIDA, PARA QUE SE FASTIDIE QUIEN LO VAYA A SEGAR, LLEGAN AL BORDE DE LA ESCARPADURA Y DESPUÉS DE MUCHAS DUDAS, DAN CON EL CAMINO.

BAJAN EN FILA INDIA HACIENDO DEL INDIO. CORDERO RECUERDA A MONCHU EL VERTIGO Y ESTE SE DESPRENDE DEL CAJÓN, QUE CEDE A ISMA, Y BAJA A LAS CUATRO PATAS. POR FIN PERDIDO EL COMPLEJO DE CAJÓN QUE TUVO TODO EL CAMINO, SE ENCUENTRA MÁS LIGERO.

AL FIN CALLEYA LLEGA EL PRIMERO AL PEDRAL. DESPUÉS, UNO A UNO, TODOS. UNOS Y OTROS SE DESPOJAN DE LA IMPENIMENTA, SE PONEN EN PANTALÓN CORTO, MENOS CALLEYA Y CORDERO QUE NUNCA PRESUMIERON DE PIERNAS.

CUANDO MAS ALEGRES ESTAN (YA ISMAEL GRITÓ LO SUYO Y PERE DANZO A LO COMANCHE) COMIENZA A LLOVER SI SEÑOR. ¡LLOVER! CON ELLE Y CON AGUA. SE TOMAN PRECAUCIONES Y A ESPERAR ACONTECIMIENTOS. SON LAS 11-1/4 EN PUNTO. ¡ESTO SE PONE FEU!

¡ARRA...!

II

- UN TRAGO DE LA BOTA, PARA COGER OPTIMISMO - PROPO NE ISMAEL. Y LA BOTA QUE HACE BUEN VINO, PASA DEHA NO EN MANDO, COMO LA FALIA MONEA. EN EL HORIZONTE CINCO BARIOS, RUMBO OESTE, Y EN EL RELOJ LAS 11-4. COMO SIGUE LLOVIENDO CUÉTARA PROPONE IRSE AL TENDEJÓN DE ESPINA. MALAS LENGUAS DICEN ALGO DE UN CHAYABO QUE HAY ALLÍ. AL FIN CESA LA LLUVIA Y MIENTRAS PEPE, CUÉTARA Y MONCHU PREPARAN LOS FOCONES, CALLEYA PREPARA EL CALADERO.

12-25' - ¡PESCA EL PRIMER XÁRAGO!

12-23' - ¡CAE EL SEGUNDO! CALLEYA ES UN FENÓMENO. NO POR LO FEU, SINO POR LO QUE PESCA. EL JÚBILLO ES ESPANTOSO. LAS GAVIOTAS CHILLAN, MONCHU DICE: "SI NO FUERA YO". PEPE PREPARA LA BESUGERA, ISMAEL DICE QUE TIENE HAMBRE, CUÉTARA SE LAME MIENTRAS CONTEMPLA LOS PECES Y CORDERO CADA VEZ PARECE MAS RARO DE AQUELLA PINTA, PERO SIGUE ESCRIBIENDO, ASÍ CONTODO.

DESPUÉS CAEN TRES XÁRAGOS MAS, QUE HACEN CINCO ENTOTAL.

LA COMIDA VA VIENTO EN POPA. AHORA VUELVE A LLOVER DE NUEVO. PERO AL FIN VUELVE A PARAR. JESUS VILLAR LLEGA A LA 1-20'. COMO SIEMPRE LLEGA TONTIN, ESTE JESUS SUELE A VECES ESTAR CUERDO, PERO SON LAS MENOS. ES UNA LASTIMA, PIRQUE EL CHICO VALE... (VALE PARA DAR LA LATA.), SACA UNAS FOTOS, QUE NO SE VAN A VER HASTA QUE A EL LE DE LA GAMA, Y QUE SALDRÁN "A LO LOCO", COMO EL FOTÓGRAFO.

A LAS 205 EN PUNTO COMIENZA LA COMIDA CON GRANDES ASPAVIENTOS DE CHUS, QUE NO QUIERE COMER Y SE BANA. LA MINUTA CONSTA DE:

Foiegrás - ENSALADILLA RUSA A LO CONEJO - PAELLA - XÁRAGO A LA MONCHIE RUSTIDE - CARNE ESCANGAYE - PATATAS DESTROZADAS A LA CHUSE - POSTRE: EMPANADILLAS DE DULCE SORPRESE - VINOS: BOTE - CAFÉ AGUADE.

DESPUÉS SIESTAA - LA REPANCHIGUÉ.

A LAS 3 1/2 CONCLUYE LA COMIDA. PEPE HACE UNOS JUEGOS FLORALES, EXCELENTEMENTE FOTOGRAFIADOS. Y EL REGRESO PARA CASA, PRESUMIENDO TRES XÁRAGOS.

- Y III -

PARA FINAL, E INFLUENCIADOS POR TANTO PEDRAL CLAUSTRAN LA JORNADA EN "SOBREPIEDRA" BAILANDO.

ALLÍ ENCUENTRAN A P.L. ATAS, QUE VIAJABA CON LA "CRÈME" DE BONES Y CANTAN A CORO "ADIOS NIÑA HERMOJA" BAJO UNA SOBERBIA LUNA.

A LAS ONCE EL REGREJO, EN BUENAS CONDICIONES DE EQUILIBRIO.

TERTULIANO.

ARRA 1954.

Somos

AÑO I

Boletín informativo de la T. L. P.

Nº II

ACTUALIDADES.

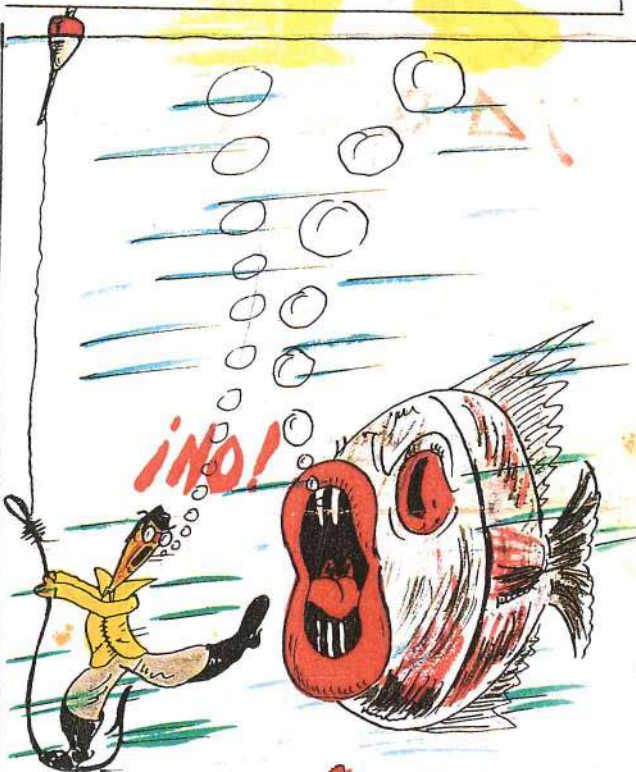
- "NO MÁS SATELITES!" HA DICHO UN CONOCIDO PLANETA QUITÁNDOSE EL ANILLO. DE TAL DECISIÓN HA RESULTADO UNA ESCANDALOSA "PURGA" EN CIERTO ORGANISMO MUNICIPAL.
- RUMOREASE QUE EN FECHA PRÓXIMA ABRIRÁSE EL "TEATRO PULGUINO ARGÜELLES", CON ESE MOTIVO LAS PULGAS, DESPUÉS DE TAN FORZADA INACTIVIDAD, REALIZAN MANIOBRAS Y OCUPAN POSICIONES. NUESTROS MAYORES DESEOS DE UN FELIZ RESULTADO.
- BONES TIENE ESPERANZAS DE CONTAR CON UN PREMIO "NOBEL".
- LA COSMOPOLITA RIBADESELLA ESTÁ A PUNTO DE CAER BAJO EL IMPERIO DE LA AGUJA Y EL PEDAL. LO LAMENTAMOS.



EL FEU PESCA EL PRIMER XA'RAGO, MIENTRAS TRAÍSMO XURGA LOS FURACOS...



"CAMINO DE ARRA..."



"¡NO!"
"¡PESADILLA...!"
"-NO-"
"¡PESCADILLA..."



R. I. P.

XVI ANIVERSARIO DE

DÑA. RIBADESELLA PUERTO DE MAR,
QUE FALLECIÓ VÍCTIMA DE LA INVASIÓN.

SUS APENADOS HIJOS, RUEGAN UNA ORACIÓN
POR SU ALMA, Y SE DIGNEN ASISTIR AL FUNERAL,
QUE POR SU ALMA, SE CELEBRARÁ EN LA IGLESIA
PARROQUIAL, EL MARTES A LAS DOCE.

EL ACTO SERÁ POR RIGUROSA INVITACIÓN.
ESTAS PODRÁN RECIBIRSE ACREDITANDO SU RESI-
DENCIA EN LA VILLA FALLECIDA, CON ANTERIO-
RIDAD AL 18 DE JULIO, FICHA DEL "PARAMIEN-
TO" RIBASELLANO.



R. I. P.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA
DE

DÑA. VERGÜEZA⁽¹⁾ CONCIENCIA Y HONRADES
DE RIBADESELLA, FALLECIDA HACÉ
AÑOS, DESPUÉS DE PENOSA ENFERMEDAD.

SUS APENADOS HERMANOS, D. RIBASELLANO, DÑA.
PRUDENCIA, D. RESPETO, DÑA. MORALPUEBLIN, DÑA. RES-
PONSABILIDAD; SOBRINOS, PRIMEROS Y DEMÁS FAMILIA
PIDEN UNA ORACIÓN POR SU ALMA.

NO HABRÁ SEPULIO, NI FUNERAL,
NO DIRÁN RESPONSOS. AQUÍ SE AC-
BA TODO, CON SU MUERTE.

NO SE RECIBE.

NO SE REPARTEN ESQUELAS.

(1) OBSERVARÁN VDS. QUE HASTA A LA VERGÜENZA LE
ROBARON LA N. ¡DIOS NOS ASISTA...!

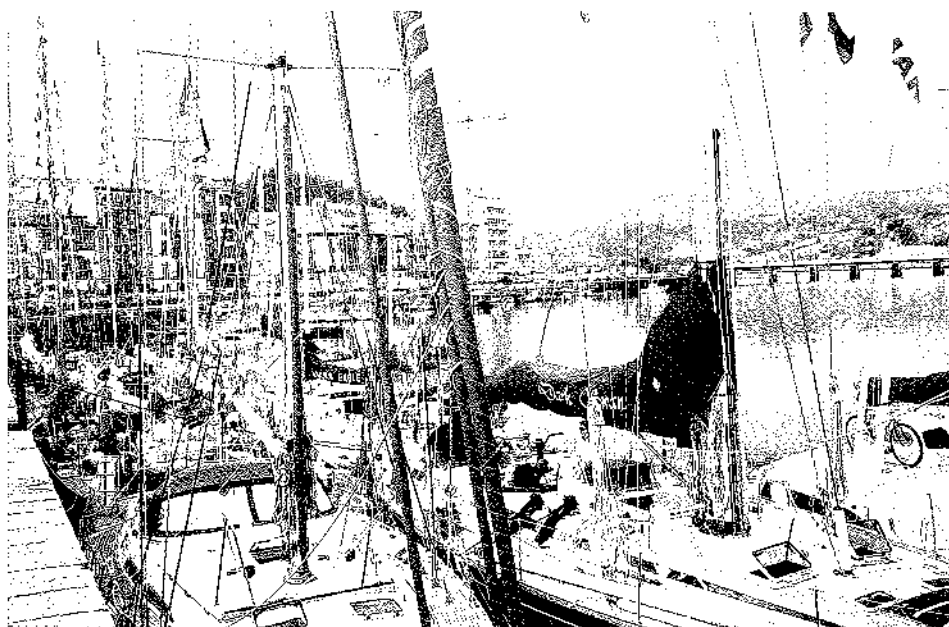
REFLEXIONES SOBRE RIBADESELLA

Gregorio Peces-Barba

A l cabo de muchos años ya, desde que en 1984 pasé mis primeras vacaciones en el Hotel del Sella, conozco, más por experiencias vividas que por estudios, ese Concejo de más de ochenta kilómetros de superficie, y esas zonas de las estribaciones de la cordillera del Sueve, el valle del Sella y la franja costera oriental, aunque la mayor parte de mi tiempo la paso siempre en la playa de Santamarina, que es la playa de Ribadesella, y a veces en la villa. Ya en el verano de 1983 pretendí veranear en Ribadesella, porque me parecía una expresión genuina del paisaje del Cantábrico que reunía las condiciones de tranquilidad, de temperaturas agradables, de hermoso paisaje, con verdes plurales, con hermosas vistas del mar, de la montaña y del río, y con otros muchos atractivos, que iría descubriendo con el paso del tiempo, en los años siguientes. Pero se frustró aquel primer intento, porque un periódico publicó la noticia de mi posible alquiler de una casa en Ribadesella, multiplicando por dos el importe real que había pactado con sus propietarios. Yo era el presidente del Congreso, y por eso tuve que cuidar la imagen de la institución, y desistí. Al año siguiente empecé ya el largo período de mis veraneos riosellanos, los primeros años en el Hotel del Sella, y desde hace varios años en una casa alquilada. Cuando puedo paso también mis vacaciones de Semana Santa, algunos días en Navidad y, si se presenta la ocasión, algún fin de semana largo. Mi entusiasmo es ilimitado y mi afecto y mi vinculación afectiva con Ribadesella crecen día a día. Creo que no soy ningún arbitrario, ni suelo establecer mis preferencias y mis opciones por capricho. Es verdad que las razones de los vínculos que nos anclan en unas tierras y con unas personas determinadas tienen mucho de subjetivo, pero normalmente suelen basarse en criterios

fundados. En este caso, cuando se contempla la playa de Ribadesella desde Sebreño, o los perfiles de los picos desde la Punta del Pozo, o los paisajes de montaña en El Carmen o en Calabrez, o cuando voy a Vega y contemplo el desfiladero y su hermosa playa semisalvaje, creo que puedo sentirme satisfecho y que todos los que vayan podrán compartir mis sentimientos. Los acantilados del Infierno y la cala de Arra en Collera, o el descenso del Sella desde Arriendas y especialmente sus paisajes en Llovio, o los acantilados de Camango, o los bosques de hayas, de eucalipto, de pino o los restos de encinares y, sobre todo, la impresionante combinación entre mar y montaña, sosiegan el ánimo por su belleza y crean una sensación de bienestar, y disipan cualquier agobio o estrés que se haya acumulado en el quehacer diario. El paisaje de Ribadesella acompaña y facilita la vida buena. Comprendo que allí se pueden hacer muchos planes de vida, y que hay mucho espacio para la juventud. La pasión que mi hijo Antonio tiene por aquella tierra acredita que los jóvenes pueden disfrutar y ser felices también con una forma de vida más dinámica, haciendo ejercicio en la playa, con el

surf, o por la noche en las múltiples ocasiones de fiesta que pueden encontrar, pero mi talante, mi profesión y también mi edad conducen el uso de mi tiempo por otros derroteros. Sólo por la tarde el dominó me relaja y me divierte, especialmente si gano, pero también cuando pierdo. El resto del tiempo son los paseos por la playa, a veces algún baño, y el buen aprovechamiento, por la mañana, para el estudio, la lectura y el trabajo intelectual. Todos mis escritos como filósofo del Derecho, mis artículos en las revistas científicas, mi Curso de Derechos Fundamentales, mi monografía sobre «Ética, poder y Derecho», y el gran proyecto de investigación de la «Historia de los derechos humanos», han sido concebidos y culminados en Ribadesella. El sosiego y la tranquilidad de espíritu que allí se genera, esa es al menos mi experiencia, conduce a una buena soledad, que permite vivir la «bios theoretikos», la vida que impulsa a crear y profundizar en la teoría. Así se está en ese ambiente, que fomenta el trabajo del profesor, solitario en su razón, que tenía en Grecia la superior dignidad entre todas las formas posibles de vida humana. Debo a Ribadesella toda



la siembra de semilla en el tiempo, toda la producción del que se proyecta con su razón y su palabra, que como profesor y como investigador he llevado a cabo en los últimos años.

Pero ya he dicho que la generosa naturaleza y también la obra del hombre, en forma de servicios y de lugares para el ocio y la diversión, permiten otros escenarios distintos para otras estrategias de felicidad de familias, de jóvenes, de deportistas, en el mar, en el río o en la montaña. Por eso Ribadesella facilita cualquier objetivo en la plural forma de ver la vida que tienen las personas. Yo naturalmente no cambio la mía, pero comprendo otros puntos de vista, algunos de los cuales están en mi propia casa.

En mi primer verano ya conocí el espectáculo impresionante del descenso del Sella. Era presidente del Congreso y lo seguí desde el tren que acompañaba el recorrido de los participantes, que se detiene y que reanuda su marcha, permitiendo a los viajeros seguir de cerca los avatares de la carrera. Iba en un vagón atestado de viajeros, apretujado ante el temor y el desasosiego de los policías de mi seguridad. Fue una estupenda mañana, aunque volví absolutamente cansado por el trajín. Por cierto, que un periodista asturiano contaba al día siguiente el acto y describía la presencia del presidente del Congreso en un vagón especial reservado exclusivamente para él y sus acompañantes. Cuando lo leí, y recordé el tumulto de aquel viaje, crean ustedes que lamenté que aquella narración no fuera cierta.

También recuerdo mi primera visita a la Cueva de Tito Bustillo, que fue estudiada por don Magín Berenguer, un gran especialista y un buen amigo de mi padre. Por cierto, que ahora que ha desaparecido no puedo dejar de recordar la ilusión que le hacía a mi padre, cuando concluía las sesiones del Consejo de Estado, venir a pasar conmigo el mes de agosto en Ribadesella. También es un lugar para las personas mayores. Volví varias veces más a la cueva y, desde luego, es recomendación obligada su visita para todas las personas

que me visitaban o que venían a pasar algún tiempo a mi casa. Desde 1968 en que se descubrió esa cueva y sus pinturas del magdalenense superior, son una espléndida tarjeta de visita para Ribadesella, con una categoría equiparable a las de Altamira o a las de Lascaux. Tampoco se deben olvidar los rastros de huellas de dinosaurio, que encontramos en la playa de la Vega en la Punta del Pozo, y que continúan en los acantilados de Tereñes.

La naturaleza y la cultura acompañan y ayudan a la valoración positiva de Ribadesella, y también creo que, a grandes rasgos, el urbanismo discreto y que no ha roto con excesos una elegante fila de villas, en la primera fila de la playa de Santamarina. Felizmente estamos muy lejos de las indecentes y especulativas aglomeraciones de las pla-

yas del Mediterráneo; Villa Rosario, o la casa de los marqueses de Argüelles, que hoy está integrada en el complejo del Gran Hotel del Sella, son signos de esa estética de buen gusto. También las casas blasonadas del casco histórico, en la villa, entre las que destaca el edificio del siglo XVI, renacentista, con detalles platerescos y que hoy es la sede del Ayuntamiento. La ermita de la Virgen de la Guía, con una interesante portada de estilo renacentista y las pinturas al fresco de los hermanos Uría Aza, en la iglesia parroquial, constituyen la aportación de la Iglesia al patrimonio cultural de Ribadesella. La verdad es que es una tierra inolvidable que invita siempre a volver.

*Artículo publicado en el diario «ABC»
de 22-6-98*

CARTA A UN RIOSELLANO (DE OTRU)

Fermin Rondo González

Muy estimau Cuenquín:

Quiero contáte,
Que en les inmediaciones del Periate,
Allá vecinu al puente y la cantera,
y muy cerca del horru, ¿ó é panera?
(aunque a mi bien mirau, dame lo mismu,
no voy nunca, a la oficina de turismu),
en un cartel, que hay que posai la gorra,
dicen que está prohibidu «sacar» ¡XORRA!
Escribenlo muy finu estos sujetos,
Anélidos (nos llaman) Poliquetos.
Que vengan a ponenos nombres nuevos,
teniéndolu y más guapu, ¡manda güevos!
Aunque se nos persigue y extermina,
usándonos pa cebu de llovina,
mejor se está, entre arena y en un bote,
que no insultaos, delante del Tocote.
La muerte e preferible a esta tortura,
y que nos llamen «XORRA» e una locura.
Igual que a ti, sácame a mí de quiciu,
el que al arcín i llamen aquí «ORICIU»,
y no digamos nada, compañeru,
de que al pedral i llamen el «PEDRERU»,
ahora con la pijada de la «XORRA»,
si no nos vuelven tochos é de chorra,
tu afectísimu... Anélidu Xagorra.

ALEA

José Manuel Rodríguez Miranda

O saliendo de Ribadesella hacia Gijón por la carretera de la Costa, a unos cinco kilómetros, se encuentra el pueblo de Torre. Allí, de una desviación a la izquierda, sale una carretera hacia Arriendas que pasa por las estribaciones de El Fitu. A medio camino de la misma nos encontramos con Alea. Antes habremos pasado por las caserías de Malpelu y Trasveneru y dejado a ambos lados de la carretera Linares, La Peruyal y Robleu; nos habremos adentrado por zonas de bosque autóctono y no habremos podido evitar la presencia de los eucaliptos, pero al final llegamos a un valle interior donde la palabra suerte (alea, para los romanos) debió ser pronunciada por quienes hace siglos localizaron el lugar. Las praderías de la zona ya no tienen vacas pastando, ahora su lugar lo ocupan las ovejas y el monte se reparte entre plantaciones para madera y cabras, la crisis de Asturias no tiene ningún rincón olvidado; pero en el pueblo aún se respiran aires de tranquilidad y de tradición.

En El Llano, al lado de la carretera, podemos reponer fuerzas en el bar antes de disponernos a dar una «vueltina». Nos vamos a encontrar con la hospitalidad de sus gentes, resulta arduo hablar de todas ellas, además seguro que se nos olvidaría alguien, pero no debemos quedarnos sin escuchar alguna anécdota de Mino, experto conocedor de todos los montes y las veredas de la zona, ni sin disfrutar de la amabilidad, buen trato y generosidad de Onelia y Eduardo. Tampoco debemos dejar sin visitar, en La Plazuela, el bar de Quico, que ocupa una parte del palacio que domina el pueblo; en otra parte vive Leticia con su hijo Alfonso y

en lo que queda estaba hasta hace poco tiempo Manolito.

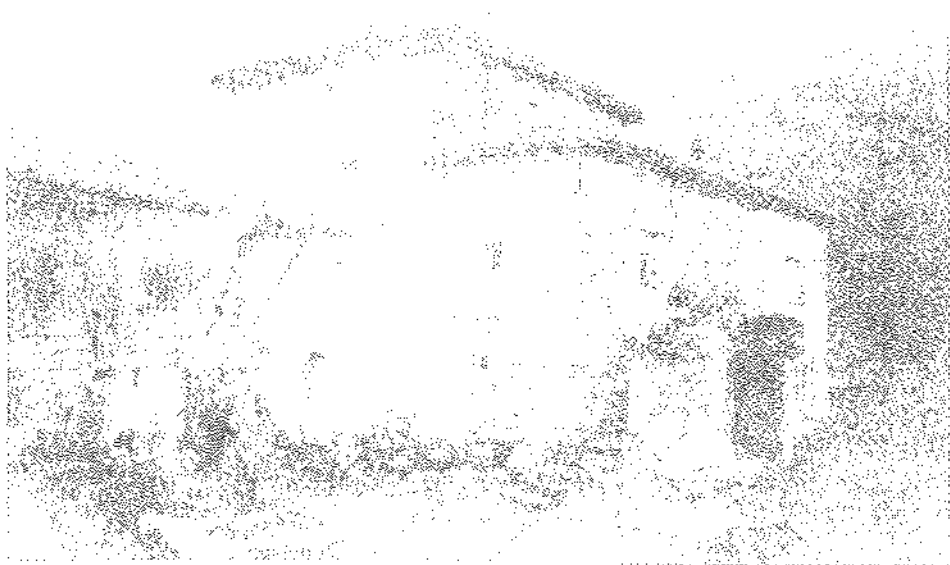
El bar ocupa una parte del bajo donde dicen se ubicaban los calabozos y veremos una viga donde la tradición cuenta se colgaban los reos condenados a muerte. En el lugar respiraremos esa tradición hasta la médula.

Quico conserva materiales, utensilios, instrumentos y escritos de otros tiempos; entre ellos, metido en una de aquella especie de cajas encuadernadas donde se metían los misales, apareció un escrito sobre Alea que, se supone enviado desde Cuba (en el membrete del papel pone: Ramón M. Caso -Comerciante- Apartado Nro. 10 - Cruces).

El texto, lo transcribo literalmente a continuación tal y como llegó a mis manos, con sus faltas y defectos y con omisiones debidas a los desperfectos del papel, tal vez alguna hambrienta polilla se haya comido las letras que faltan, pero no ha podido quedarse con el sentimiento que el pueblo y sus gentes dejaron en su autor.

Yo, que fui afortunado al disfrutar de ese paisaje y esos personajes durante varios años, me siento incapaz de reflejarlo tan bien.

Cual en m...rada reolega
se guarda en estuche de oro
el más valioso tesoro
libre de artero deslíz.
Así Alea se esconde en los montes
muy jubilo... y feliz.
Por frondosa cañada
esta aldea sonrí... y la baña
suavemente de un ...yuelo el caudal
y sus aguas ...lliciosas
dibujando serpentinas
burbujando espumas finas
de trasparante cristal.
Sobre el riachuelo tendido
tiene algunos puentecillos
tipicos itan sencillos
cual las jentes del lugar
y por ellos diariamente
hombres mujeres chicos
transitan con sus borricos
al mercado o al molar.
Mil Asturianas canciones
monotanas y festivas



Una niebla casi medieval envuelve el caserón donde se encuentra el bar de Quico



entre juegos y ¡vibas!
repiten ecos de amor
y en esas gratas ilusiones
esta jubentud de brio
por las margenes del rio
cantan con el ru...ñor.
Yo tambien una cancion
de ispirada poesia
te cantara aldea mia
si fuera el gran Campoamor
mas Dios darme no quiso
nada de su don inmenso
y así me quedo suspenso
en mi deseo mejor.

Bien quisiera describir
cual en un lienzo goyesco
tu paisaje pintoresco
ameno, grato y gentil
pero hallo dificultad
en mi potencia dudosa
de acer ni en verso nien prosa
e tu suelo un mal perfil...
Cabrias peñas ... circundan
con áspera crestería
señalan al mediodía
la ufana muyerona
y tras ella entre las fincas
hay Gubellina, Artedoso
Antuervos, Berdoso
y el cueto de la bentana.
Faldeando la montaña
desde Ortegá al Mortero
se halla el bosque placentero
de un áspero castañar
y en dirección al Poniente
más fincas y peñas mondas
dan salida a las Arriondas
para dejar el lugar.
En dirección al Oriental
Y aun poquito acia el Nordeste
tiene el pueblecito éste
terrenos de un Marquesón
y según tengo entendido
se llaman (y así lo creo)
casas de Ortegá, Robledo,
Caserías y el Erón.
Siguen a continuación
yendo al pueblo de retorno
lindas mieses en contorno
de pradería y lavor.



Desde el Mirador de El Fitu, con el Mar Cantábrico al fondo, se observa en el centro el privilegiado enclave donde se encuentra Alea

y por Norte y Nordeste
montes cercanos igual
Cantiello, Cabo y Cebal
y más terreno inferior.
Bajando del altozano
sobre el céntrico recinto
vense como en laverinto
las agrícolas moradas
y cuanto más descendemos
por su suelo desigual
y una loma ya un canal
tropiezan nuestras pisadas
todo informe conjunto
es en prima... ..mosa
la estancia más ...mosa
...na grata y jovial
y mi presumir pudiera
un poderoso doncel
más efectivo y real.
Seis barriadas tiene Alea
con típicas casas en ella
dos Campopedros Portiella
que son la flor de la ...

Y para dar fin
a esta deficiente descripción
dire que otras tres son
Estanco Llanu y Prazuela
¿Qué dire de onradez? ***
Buen humor carácter sano
de este gentil Asturiano
de este pueblo agricultor
para prodigio ... decir que...

... ..
... .. gracia
y co... ..favor.

Mi escasa mente
se va agotando en tarea
y se me ocurre la idea
de poner punto final;

A Dios Alea querida
se indulgente para mí
que bien
no te escribí.

El escrito está fechado en Cruces el
22 de julio de 1921 y de la firma se en-
tiende el nombre o apellido «Dosal».

*** Para hacernos idea del carácter
de los lugareños quiero reseñar que en
los años de la posguerra apareció un
mendigo que manifestó ser maestro (se
supone que represaliado por sus ideas
no se le permitía desarrollar su profe-
sión) quedándose en el pueblo varios
años en un peculiar y curioso sistema
de trueque adaptado a la época de pe-
nurias que se pasaban, por el cual él co-
mía en las casas según el número de
alumnos de cada familia y a cambio les
entregaba sus conocimientos y su cul-
tura contribuyendo a la formación de
los niños del lugar.

DON JOSÉ MARÍA FERNÁNDEZ BUELTA

Jaime Alvarez Rivero

Entre las distintas personalidades riosellanas más preclaras de este siglo, D. José Fdez. Buelta ocupa un lugar preferente.

Además de destacado periodista fue arqueólogo, historiador y escritor, brillando en cada uno de estos campos los cuales alternó con su afición a la fotografía, tanto artística como testimonial.

Había nacido en el año 1894 en el casco viejo de la villa. Desde muy temprana edad ya destacaba por sus inquietudes culturales.

Estudió Latín y Humanidades a la sombra del Conventín de Valdediós, lo que le dio la oportunidad de contactar por primera vez con el arte prerrománico, al que posteriormente tantos estudios dedicó.

Se licenció en Derecho por la Universidad de Oviedo, no obstante, su verdadera profesión sería el periodismo. Como redactor del diario ovetense «REGION», desde su fundación en el año 1921, obtuvo éxitos relevantes a la vez que fue innovador en la prensa regional de aquella época al iniciar la ilustración gráfica por primera vez en el diario «REGION».

Por sus méritos fue nombrado corresponsal del prestigioso diario madrileño «ABC» y del semanario «BLANCO Y NEGRO».

En 1926 pasa a la redacción del diario ovetense «EL CARBAYON» hasta su desaparición, tras la cual se integra en «LA VOZ DE ASTURIAS».

Su prestigio fuera de nuestras fronteras motivó que la dirección del diario nacional «ABC» le ofreciera un alto puesto entre su grupo de redacción, al cual renunció por no separarse de su querida Asturias.

A mediados de los años 20 realiza un viaje a Cuba en campaña de pro-

moción de la asturianía entre la emigración, a la vez que hacía de corresponsal de los diarios ovetenses en aquella isla.

En el año 1939 es nombrado Subdirector de «LA VOZ DE ASTURIAS», pasando posteriormente al equipo de redacción del periódico «LA NUEVA ESPAÑA», de reciente creación.

Desde la prensa promovió intensas campañas en defensa de nuestro patrimonio histórico, siendo el principal valedor para que el Monasterio de San Pelayo no terminase derribado por la piqueta municipal. En dicho Monasterio y gracias a su impulso, se fundó el Museo Arqueológico Provincial.

Promovió otro gran proyecto que, por avatares que no son del caso, no llegó a prosperar: el erigir en lo que hoy es el Hotel Reconquista, el Museo Etnográfico de Asturias, con clases didácticas permanentes, es decir, un museo vivo. Sin embargo, este ambicioso proyecto no resultaría del todo infructuoso, pues sus innovadoras ideas han servido de base para que, ateniéndose a sus principios, se creasen en otras regiones nuevos museos hoy modélicos.

Una de sus mayores contribuciones a la recuperación de nuestro patrimonio histórico, quizá poco conocida, ha sido la de restaurador, en conjunción con el escultor ovetense D. Víctor Hevia, de la Cámara Santa de la Catedral de Oviedo, que había sido gravemente dañada durante los sucesos de Octubre del 34. En este delicado trabajo puso todo su celo y saber, viendo culminada esta magna obra con gran satisfacción íntima. Hoy la Cámara Santa la podemos contemplar en todo su esplendor, en la cual se custodian las mejores reliquias de nuestra historia (la Cruz de la Victoria, la Cruz de los Angeles, el Arca de las Agatas, etc.).

Sus conocimientos arqueológicos le llevaron a investigar diversos yacimien-



tos del paleolítico astur, principalmente las pinturas rupestres de las cuevas del PINDAL y el BUXU, entre otras, logrando darlas a conocer y obteniendo que las autoridades de la época se interesaran por el arte prehistórico, acondicionando los accesos a las mismas a la vez que instalando verjas y cierres que las protegieran del vandalismo.

Con motivo de la celebración del milenario del rey Alfonso II el Casto, en colaboración con los escultores asturianos D. Víctor Hevia y Gerardo Zaragoza, llevaron a cabo la obra de la Plaza de los Reyes Caudillos, aledaña a la catedral y en la cual hoy podemos admirar las esculturas representativas de la monarquía astur. Es interesante destacar que las mismas fueron realizadas en piedra de la cantera de Sebreño por el tallista riosellano Emilio del Valle Junco, tallante también del retablo de la iglesia de Ribadesella.

Fue asimismo fundador de la Sociedad Ovetense de Festejos, colaborando con sus artículos periodísticos en su permanencia y desarrollo.

A este ilustre riosellano se debe el feliz hallazgo del trozo que faltaba del ara fundacional de Santa María del Na-



ranco, gracias a lo cual pudo completarse la inscripción relativa a la fundación y origen de aquel monumento, joya del prerrománico asturiano.

Fue miembro destacado del Instituto de Estudios Asturianos IDEA, hoy RIDEA, en el cual llevó a cabo unas destacadas labores de la mano de su amigo y Director D. Evaristo Casariego. A través de este Instituto vieron la luz diversas publicaciones suyas sobre temas variados.

Entre sus ediciones destacan los libros «EXCAVACIONES DEL OVIEDO PRIMITIVO» (en colaboración con el escultor Sr. Hevia), «DIARIO TURISTICO Y ARQUEOLOGICO DE LA CIUDAD DE OVIEDO», «RETABLO DE LA CATEDRAL», etc.

Después de tan intensa dedicación al periodismo, la historia, la arqueología, etc., aún empleaba parte de su tiempo en su afición favorita cual era la fotografía, hurtando horas a un merecido descanso.

Con su cámara al hombro, recorrió miles de rincones de la Asturias que tan bien conocía. En sus rollos quedaron impresas miles de imágenes, tanto de la reciente historia de Asturias y sus gentes, como de las bellezas de su Ribadesella natal.

También grabó diversos documentales con sonido y color, entre los que sobresalen sus entrevistas a personalidades asturianas tan destacadas como D. Ramón Menéndez Pidal, Barcia Trelles, Alejandro Casona, Alvarez Gendín, Pérez de Ayala, etc., que hoy son verdaderas joyas que se custodian en los archivos de RIDEA.

Asiduo al Hotel Apolo, a cuyos dueños distinguió con su amistad, en las tertulias de su terraza nos deleitaba con sus disertaciones maravillándonos con su prodigiosa memoria y sus amplísimos conocimientos y, sobre todo, por su amor a Asturias y a sus gentes.

En las márgenes izquierdas del Sella, a la sombra de Ardines y a escasos metros de las cuevas de LA LLOSETA, LES PEDROSES, LA CUEVONA, COVA ROSA y TITO BUSTILLO, edificó en un lugar privilegiado su segundo hogar, al que puntualmente acudía en los días de descanso.

D. José falleció en el mes de diciembre de 1992 a la provechosa edad de 98 años, llevados en plena lucidez y rodeado del cariño de los suyos.

Fue todo un ejemplo de larga vida dedicada al estudio y al trabajo.

En pago a lo mucho que Asturias y Ribadesella le debemos ¿no podría dedicársele una calle o plaza que perpetúe su memoria?

Oviedo ya se adelantó dando su nombre a una calle de la ciudad, lo que honra a sus ediles.

Hasta entonces, Ribadesella estará en deuda permanente con tan ilustre hijo.

«EL ERGUE»

De Ribadesella al.. Escorial

F. Medina

En nuestra región, cuando el sistema socio-económico deja de ser feudal para convertirse en burgués, se aprecian asociaciones gremiales o de oficios, que cuando se circunscriben a una concreta demarcación territorial, la tendencia de los gremios a hacerse cada vez más cerrados, y a tener que ejercer su trabajo fuera de su localidad, comarca o región, utilizan una jerga específica para cada profesión al fin de que no les puedan entender los ajenos a esta especialidad. Todo este lenguaje especial tiene su momento más álgido en el siglo XVI, y la degradación de estas organizaciones gremiales comienza

a finales del siglo XVIII durante el reinado de Carlos III y Carlos IV, aunque algunas perduraron hasta bien avanzado el siglo XX. Vamos a enumerar y a situar en el Principado, y del occidente al oriente, a seis de las que creemos las más importantes.

Tixileira.— Se ubicaba en Sisterna, en el concejo de Ibias colindante con el de Degaña, utilizada por los elaboradores de utensilios en madera, llamados cunqueiros por la fabricación de cuncos = platos, cucharas, tenedores...

Bron.— Llamado también XAGO = calderero = amigo, se usaba en la comarca de la Miranda de Avilés y en sus

alrededores, por profesionales artesanos del cobre.

Ergue.— En Ribadesella, sobre todo en su parte occidental —p'alla del agua— por los magníficos canteros, a los que terminaron llamando ERGUENOS por la derivación de su jerga.

Xiriga.— En el concejo de Llanes, por los profesionales de los trabajos en barro, sobre todo los tejeros.

Mansoleo.— En Ribadedeva, más concretamente en el pueblo de Pimiango, por especialistas del cuero, zapateros...

Don Juan.— En el concejo de Peñamellera Baja, por los elaboradores de cestos, goxias...

Estas cuatro últimas JER GAS eran sorprendentemente muy parecidas, quizá debido a su proximidad geográfica.

Todas estas jergas utilizaban raíces del griego y vascuence, palabras del italiano, francés, inglés, portugués, bable y cambiando las consonantes de lugar, padre = drape, mozu = zomu... Ya tenemos el ERGUE y a los ERGANOS o ERGUENOS —de ambas maneras aparecen en escritos— situados en Ribadesella, vamos a intentar explicar cómo la historia los traslada hasta El Escorial.

El 10 de agosto de 1557 —festividad de San Lorenzo— se celebró la famosa batalla de San Quintín, en la cual Felipe II infligió una gran derrota a sus enemigos, por aquel entonces los franceses, y en cumplimiento de una promesa que había hecho antes de la contienda, se propuso hacer un gran MONASTERIO, PALACIO RESIDENCIAL, PANTEON REAL, dedicado a San Lorenzo, en las cercanías de MADRID.

El lugar elegido para su construcción estaba ubicado a 50 kms. al NO de Madrid, El Escorial —se denominaba así por hallarse allí los restos de una antigua herrería y sus «escorias» arrojadas por los alrededores, o por el bosque próximo muy frondoso— oscuro = escuro en castellano antiguo. Pues bien so-

lucionado lo del solar, se empezó a talar árboles y explanar los terrenos necesarios para el comienzo de la que luego sería la maravilla de San Lorenzo del Escorial.

El Rey encargó el proyecto y la dirección de la obra al arquitecto D. Juan Bautista de Toledo, que estuvo al frente de la construcción del colosal monumento durante catorce años, entre 1563 y 1577, siguiéndole a continuación los también arquitectos el italiano D. Juan Bautista Castello, alias el Bergamasco, hasta 1579, y el español D. Juan de Herrera, que la terminó en el 1584 —a los 21 años de su comienzo—. Los tres arquitectos confiaron los trabajos de piedra (granito) a un maestro cantero de Miera, en la vecina Cantabria, el cual buscó por todo el país los mejores operarios, y entre éstos estaban los de Ribadesella, nuestros ERGUENOS, que conocían muy bien debido a las cercanías de sus poblaciones de origen.

Pero intervino también D. Gerónimo de Velasco, nacido en Haro, de la diócesis de Calahorra, fue Obispo de Oviedo desde 1557 hasta su fallecimiento en 1567, a los pocos meses de su toma de posesión impulsó y costeó la construcción en Oviedo del Hospital de Santiago, para niños y pobres de todo el Principado, donde tomó contacto

con los canteros que colaboraron en su construcción, los ERGUENOS, creando éstos algunos pequeños problemas, debidos, según el Obispo, a la ausencia del entorno familiar que había quedado en Ribadesella. Por lo cual sugirió que, debido a la larga duración de los trabajos en El Escorial, los canteros rio-sellanos deberían ir acompañados de sus familias. Y así fue, partieron unas cuarenta familias, entre doscientas y trescientas personas a la gran aventura de cruzar Asturias, la cordillera Cantábrica, Castilla La Nueva, el Sistema Central, hasta llegar a los pies del monte de San Vicente, donde se ubica El Escorial.

Estamos firmemente convencidos que en los salones, pasillos, y restos de dependencias del Monasterio se habrá oído el ERGUE en muchísimas ocasiones, y en El Escorial y sus contornos durante muchos años más, pues no se tienen noticias de que regresaran a Ribadesella la gran mayoría de nuestros hermanos los ERGUENOS.

Personalmente, opino que sería muy interesante para nuestra Villa hermanarse con la de San Lorenzo del Escorial, donde seguro que viven muchos descendientes de nuestros canteros, y que el mismo hermanamiento sirva de pequeño homenaje a su memoria.

PREPARACION AL PARO

*Ye perdifícil aquello de tener que dir pensando
sobre la marcha el trabayu que tien unu que facer;
pero más difícil; pienso, ye tener que dir pensando
en como tener trabayu pa podelu unu facer.
El filósofu pensaba, yo no sé si mal o bien,
en los años estudiaos, pa llueu nun exercer.
Mío pa siempre me falaba de facer les coses bien,
de estudiar, pa asina llueu, un bon trabayu tener.
Y estudié... anantes la escuela, onde mi trataren bien
llueu fui pal istituto, onde fici el Bachiller,*

*dimpués el Cou y llueu fasta Uvieu yo viaxé,
onde fici la carrera, hasta que la terminé,
llueu un master y otu master y otu más... nun sé pa qué.
Total nun teno trabayu y haz tres años qu'acabé.
Cuatro años ena Escuela y seis más de Bachiller,
otru más eché nel Cou, y ena facultá otros seis,
llueu tres más de tres masters, llueu parau otros tres,
si nun mí sal mal la cuenta, llevo en total veintitrés
años preparando... nada, pa no tener que comer.
¿Pa qué coño estudié tantu? ¡Si yo lo llevo a saber!*

Jesús M^a Fdez. Malvárez



NOTAS PARA UNA BIOGRAFIA SOBRE EL ARQUITECTO MIGUEL GARCIA-LOMAS SOMOANO

Javier García-Lomas

El arquitecto Miguel García-Lomas Somoano, hijo de José García-Lomas Terán y de Regla Somoano Ribera, oriundos de Santander y Ribadesella, respectivamente, nació en el año 1888 en Barcelona, donde su padre, directivo de la Real Compañía Asturiana de Minas, se había desplazado por motivos profesionales.

Realizó sus estudios en la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid, siendo premiado como número 1 de su promoción con la pensión de París. Antes y después de recibir el título efectuó varios viajes por centroeuropa, siendo los más destacados a Francia, Bélgica, Inglaterra y Alemania, donde concretamente conoció las obras y proyectos precursores de la nueva arquitectura iniciados por Behrens, Paul Bonaltz, etc., y especialmente durante su estancia en Darmstadt, el movimiento iniciado en la colonia de artistas que en esta ciudad fundó el Gran Duque de Hesse y que dirigía el arquitecto Joseph Olbrich, discípulo de Otto Wagner, creador en Viena del movimiento llamado Secesión.

A lo largo de su actividad profesional tuvo gran estima por las obras del alemán Erich Mendelsohn, del español Antonio Gaudí y por las del norteamericano Frank Lloyd Wright.

Coincidiendo con los dos primeros en la expresividad de su arquitectura de formas libres (poliédricas o curvas y en algún caso de aristas redondeadas) y con el segundo en la simplicidad de líneas, movimiento de volúmenes, disposición de huecos y por el uso de terrazas cubiertas por tejados de grandes vuelos.

Durante los años 20 conoció más a fondo la obra de Paul Bonaltz, Walter Gropius, Doduk, Mies Van der Rohe y la del sueco Ragnar Osternberg, autor del nuevo Ayuntamiento de Estocolmo.



Casa del Dr. Don Camilo Calleja. Arquitecto Miguel G.-Lomas. Proyecto 1914

Los bocetos y dibujos arquitectónicos de Otto Rieht, así como las publicaciones Wasmuths Für Baukunst, Wendingen y A.C. le influyeron en su evolución como arquitecto, sin menoscabo de su original y fuerte personalidad creativa.

Profesionalmente mantuvo siempre una trayectoria en la línea más avanzada, actitud que hizo compatible con la ejecución de proyectos y obras correspondientes a estilos de otras épocas (como lo demuestran sus importantes obras de restauración y el bello y hábil modo de actualizar la arquitectura tradicional, especialmente la asturiana y montañesa) y ello a lo largo de su actividad de arquitecto, comenzada a muy temprana edad.

En su extensa labor como arquitecto pueden destacarse los siguientes tra-

bajos resumidos cronológicamente entre otros varios:

En el año 1911 se trasladó a Londres, donde, en el estudio del pintor Pablo Antonio Béjar, proyectó un local destinado a cine (Blue Hall, en Kensington), que quizá fuera el primer local proyectado para sala cinematográfica, ya que las proyecciones de cine en aquella época se realizaban en los teatros, y de este país (aparte de sus significadas obras urbanas) es la arquitectura campestre la que le interesa y especialmente de ella aquellos volúmenes salientes en fachada de planta circular o poligonal provistos de ventanales (Bay window) a modo de miradores o tribunas en aquella época prácticamente desconocidos en España y que tanto uso hizo de ellas, en construccio-

nes urbanas como en hoteles y bungalows.

De regreso a España, realizó en Madrid un proyecto de edificio para el salón del automóvil primero en su género. Partidario de las construcciones en hormigón armado, proyectó y construyó los talleres de la fundición y fábrica «Terán y Aguilar», en cuyas naves los pórticos de la estructura de hormigón armado eran los de mayor luz en aquella época.

En el año 1917 construyó, en la Gran Vía de Madrid, una edificación de viviendas y locales comerciales cuya principal característica fue el uso de bóvedas, en lugar de la estructura reticular, dada la carencia de hierro en aquella época por los efectos de la primera guerra europea y posteriormente también en Madrid construyó diversos edificios de viviendas en la calle Alfonso XII, Castelló, Príncipe de Vergara, Gran Vía, Carrera de San Jerónimo, siendo la más original la construida en la calle Alcalá número 104, esquina a la calle Goya, de la cual puede decirse fueron análogas posteriores edificaciones que se hicieron en solares de dos fachadas en ángulo agudo.

Fuera de Madrid realizó, en los años 20, el proyecto del edificio correspondiente a la primera central térmica de Ponferrada, así como en Santander varias edificaciones para la Constructora Naval en Reinosa, casa para D. Manuel Fernández en Guardo. En La Coruña el proyecto de urbanización de la playa de Bastiagueiro, no llevado a efecto, hoteles en Noja (Santander), Pedralbes (Barcelona), Sitges y diversas obras de reforma en Torrelavega y Astillero (Santander).

En el ferrocarril Zamora-La Coruña proyectó la estación término de La Coruña, Estación de Puebla de Sanabria y las estaciones intermedias entre ambas, finalmente en Madrid, y en esta misma época, proyectó y construyó la Fábrica Nacional de Industrias Químicas en La Marañosa.

Pero es en Asturias donde Miguel García-Lomas Somoano realizó sus obras más afectivas. Como Arquitecto del Cabildo de la Real Colegiata de San Fernando, aparte de varias ideas y di-



Chalet de la viuda de Villar. La Atalaya

Foto: J. Delgado

bujos sobre la ordenación urbana del Real Sitio, proyectó y construyó el Hospital Favila y varias casas de capitulares, en la actual segunda línea de edificaciones en Covadonga. Para dicho Real Sitio, y por encargo de D. Pedro Pidal, Marqués de Villaviciosa y fundador del Parque Nacional de Covadonga, realizó en colaboración con el escultor Manuel Laviada, una construcción indicativa, que, a modo de pilono, marcaría la entrada a dicho Parque Nacional, proyecto que no llegó a realizarse.

De su actuación en Covadonga dice Luis Menéndez-Pidal en su libro *La Cueva de Covadonga* «La Antigua y Real Colegiata de San Fernando se libró del derribo que muchos pedían, gracias a la habilísima defensa que de ella hizo el arquitecto del Ilmo. Cabildo Miguel García-Lomas».

Construyó en Cangas de Onís las casas de Constantino González, Ramón González, Dago, Monasterio e Instituto de Segunda Enseñanza.

En Somiedo proyectó la Iglesia Párroquial de San Andrés de Veigas y proyecto de pabellón de caza. En Llanes proyecto de habilitación del palacio Duque de Estrada para hotel, casa para D. Rogelio Gutiérrez, panteón familia Gutiérrez Sordo. Asimismo, proyectó y construyó casas en Balmori, Triongo, San Esteban de Leces, Vidiago, Fios, edificio entre medianeras en Infiesto, etc.

En Colunga proyectó y construyó el Asilo de Ancianos, la Iglesia de San Juan de Duz y Ayuntamiento, siendo de destacar también entre las obras de Asturias el proyecto y obra de la Fundación Revillagigedo (Escuela Técnico Industrial en Gijón), chalet de Prendes Pando en Somió y croquis nuevo palacio del Conde de Revillagigedo.

En Oviedo la reforma y restauración del palacio del Marqués de Santa Cruz de Marcenado en la calle Rúa, así como la restauración del palacio de Las Caldas, casa para D. Ramón Menéndez de Lurca, proyecto de pabellón de la Sociedad Popular Ovetense, fuente y transformador en la Plaza del General Porlier, estudio de modificación del trazado del sector N.O. del ensanche de Oviedo y el de parcelación de solares resultantes en la Quinta Velarde, según dicho plano de urbanismo y ensanche en la zona N.E. Finalmente, de su actuación en Oviedo es de destacar su oposición al derribo de la antigua Plaza Porticada de la Catedral y en este sentido firmó un escrito junto a Luis Menéndez-Pidal, Gregorio Marañón, Ramón Pérez de Ayala y otras personalidades (pese a ello se efectuó el derribo).

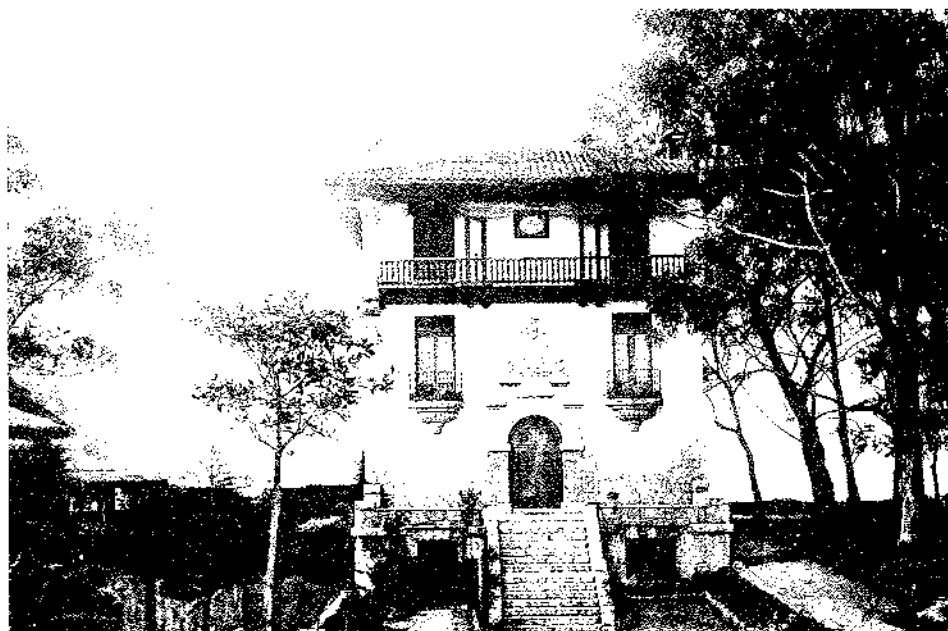
En Pravia realizó el proyecto de Estación del Ferrocarril Ferrol-Gijón, en Cudillero Hotel del Rosal, en El Pito.

Como obras menores proyectó, para la exposición de Barcelona de 1929,

dos vitrinas de acero para la protección de las cruces de la Victoria y de los Angeles, respectivamente, con motivo de su traslado y exhibición en dicha exposición y posteriormente en la Cámara Santa, dichas vitrinas libraron a ambas joyas de su destrucción en la voladura de la mencionada Cámara Santa en el año 1934.

Pero es concretamente en Ribadesella donde puede decirse que con más afecto profesional trabajó, dados sus lazos afectivos familiares que desde su infancia y juventud le hicieron tener un gran cariño a Ribadesella, en cuya playa construyó las residencias de Dña. Emma Tiedemann, Dr. Calleja, Marqués de Villaviciosa (Villa San Pedro), D. Hilario Crespo (La Casina), Dña. Natividad Mata (San Rafael), Marqués de Aledo, Marquesa de Martorell, D. Alejandro Pidal, D. Miguel Llano, D. Antero Prieto, Condesa de Liniers, Duque de Tarancón, D. Mariano Zabala, D. José Rodríguez Rey (Villa Argentina), D. Cecilio Vega (actual Hotel La Playa), proyecto de casa para D. Ramón Villa, entre otros trabajos. En La Villa construyó para Dña. Asunción Valle, Vda. de Villar, su residencia en la Atalaya y el Asilo de Ancianos (Fundación Villar), así como un edificio de viviendas para D. Manuel Celorio. En El Carmen construyó una casa para D. Antonio Llano (actual residencia de D. Elías Pando) y otro proyecto de casa para D. Ramón Cifuentes, que no llegó a construirse.

Realizó también el proyecto para la nueva Iglesia Parroquial de Ribadesella, respecto a esta obra cabe señalar que la primera intención del arquitecto fue conservar la antigua Iglesia, para lo cual redactó el correspondiente proyecto de reforma, pero esta idea no prevaleció y se le encargó un proyecto de nueva Iglesia del cual sólo se realizaron el pórtico de ingreso y el gran zócalo, contruidos ambos con piedra de Sebreño, pues por razones económicas la obra no se pudo continuar, por lo que tuvo el arquitecto que hacer un nuevo proyecto, que, aprovechando la obra ya realizada y con un presupuesto mucho menor, excluía todo tipo de construcción costosa, cantería, etc., y que además debería tener análoga composición



Chalet del Marqués de Villaviciosa

que el primitivo proyecto aprobado, lo que implicaría que la Iglesia seguiría teniendo dos torres, en contra según parece de la idea del arquitecto, cuyo criterio de siempre era que las Iglesias en general deberían tener una sola torre campanario o en su defecto otro tipo de campanil, espadañas, etc.

En lo relacionado con las obras en el interior de este nuevo templo, Miguel García-Lomas Somoano sólo intervino en las correspondientes zonas del presbiterio, especialmente en el retablo que bajo su idea y dirección realizó el escultor Gerardo Zaragoza, aparte de un proyecto que correspondía a un altar lateral derecho que no llegó a realizarse y estaba dedicado a la advocación de la Virgen del Carmen.

Como líneas generales respecto a un plan de conjunto en el que se exponían sus ideas y juicios de lo que debía haber sido Ribadesella, es de destacar como nota más sobresaliente un plano de urbanización de los terrenos de la playa de Santa Marina en el cual, y entre otras ideas, figuraba la construcción de un establecimiento, a modo de balneario, en los prados comprendidos entre la carretera del Faro, camino de San Pedro, y el último callejón de comunicación del camino de San Pedro con la Playa, en él, junto a los servicios correspondientes para bañistas, habría zonas destinadas a comedores cerrados y a la intemperie, lo

que hubiera evitado el actual aspecto que ofrece en los veranos el bonito paseo del muro de la playa. En lo que se refiere a la ordenación de la zona comprendida entre la carretera de Gijón y la segunda fila de chalets, se proyectaba como idea fundamental el haber acondicionado y ensanchado el cauce del río San Pedro hasta el Puente del Pilar, formando así un pequeño lago en lo que era la marisma, con la suficiente profundidad para que los propietarios de las viviendas de aquella zona de la playa pudieran tener sus embarcaciones, conservando en lo posible su natural ambiente de marisma por importantes motivos ecológicos. El paso de este pequeño lago al puerto se haría bajo un puente de dimensiones suficientes para la travesía de pequeñas embarcaciones y el cual salvaría el desnivel entre el antiguo prado de Santa Marina y la carretera de Gijón, en dicho proyecto de conjunto quedarían prohibidas las edificaciones de las llamadas casas de vecindad.

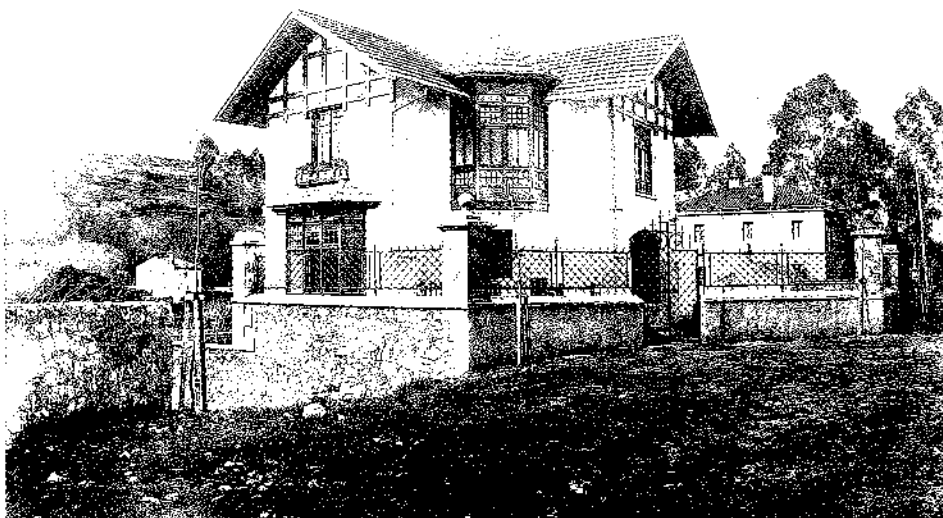
Su opinión fue contraria a la disminución de la superficie fluvial de la ría de Ribadesella con rellenos que pudieran dar lugar a la especulación de los terrenos resultantes de dichos rellenos.

También era la idea, con respecto a la carretera de La Piconera, de que debiera de haberse hecho de forma que no impidiera la entrada de embarcaciones en La Cueva, como siempre se

hizo antes de la construcción de la nueva carretera.

Bajo el punto de vista político y social Miguel García-Lomas Somoano perteneció únicamente y desde su juventud al partido monárquico de D. Antonio Maura desde su fundación, que pretendía realizar profundos cambios sociales. Siendo como era persona profundamente cristiana mostró en todo momento su preocupación por la clase obrera y los problemas relacionados con su bienestar social, lo que llevó a organizar unas clases de formación profesional especializadas en oficios de la construcción y que él mismo impartía por las tardes al término de las jornadas de trabajo en la planta superior de un edificio situado en el Pico. Fue destacada su actuación en Ribadesella durante la huelga de 1917, siempre en defensa de los justos intereses de los trabajadores, su proceder en este sentido podrían acreditarlo los jefes obreros de aquella época, Coro y Cerra.

Como caso anecdótico se puede contar que en aquellos años, tanto el Ayuntamiento como en otros ambientes sociales, y en agradecimiento por sus trabajos y preocupación por el bien de Ribadesella, se habló de poner su nombre a una plaza de la Villa, para lo cual habría que quitar el del personaje que la nominaba, al enterarse de ello se negó rotundamente, pues, según comentó humorísticamente, no quería que en el futuro viniera otra persona a la que, por los motivos que fuera, le quisieran poner el nombre de una plaza y ello implicara que quitaran el suyo siguiendo la misma pauta, visión profética, ya que una placa que ostentaba su nombre y colocada en los años 50 (años después de su fallecimiento) fue posteriormente ensuciada con pintadas para finalmente ser machacada y destruida, consumando así la desaparición del nombre del arquitecto Miguel García-Lomas Somoano, persona de espíritu independiente y que con gran capacidad profesional y amor a su profesión, pretendió siempre que los ideales clásicos de verdad, bondad y belleza que debe tener toda obra y concretamente las de arquitectura, fueran una constante en sus proyectos, ideales di-



Ribadesella, 1913-1914

Primera casa hecha en la playa de Santa Marina por el arquitecto Miguel García-Lomas Somoano, quien posteriormente la reformó y amplió para hacer la residencia de los Duques de Tarancón

fíciles de alcanzar por los arquitectos frente a intereses particulares o ideas utópicas de progreso y desarrollo urbano, causantes de obras que, aunque autorizadas y esto es lo decepcionante, tanto han desvirtuado la singular belleza de Ribadesella y su entorno ecológico y ello por no haber hecho compatible el natural crecimiento urbano con la conservación del paisaje, lo que siempre hubiera sido posible.

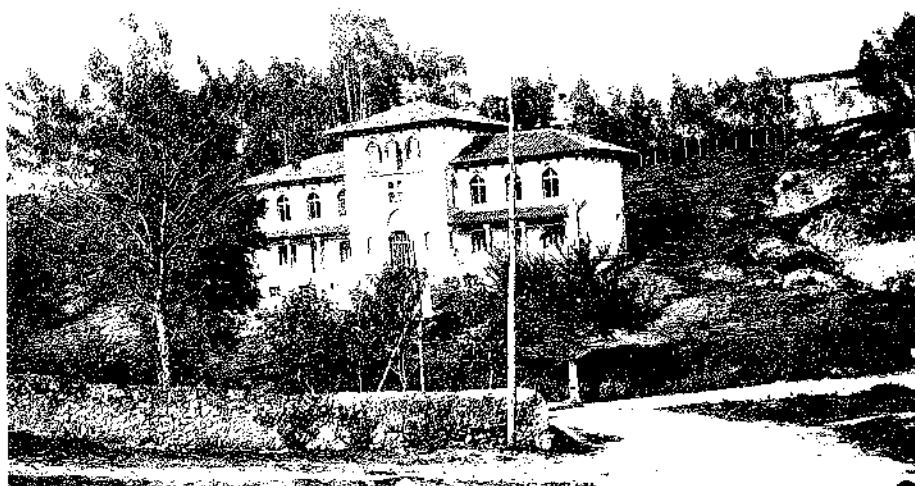
Finalmente, y a principios de los años 40 y como arquitecto del Ministerio de Obras Públicas, reconstruyó el edificio de este Ministerio en la zona central de la fachada a la glorieta de Atocha. Proyectó el edificio de la fábrica y talleres de Jacobo Schneider, res-

tauración de la Torre de Labra, en Asturias, y reconstrucción en Madrid de los talleres de la Real Compañía Asturiana de Minas, de la cual era arquitecto. También redactó en esta época el proyecto de reforma del Balneario y Termas de Lugo.

A todo lo anterior hay que añadir que fue uno de los más entusiastas y tenaces propulsores de la creación de los Colegios de Arquitectos, especialmente el de Madrid y Asturias.

Su última actividad profesional la dedicó a diversas ideas y futuros proyectos sobre Covadonga.

Falleció en Madrid el día 27 de noviembre de 1943, a los 55 años de edad.



El Asilo de Ancianos. Fachada principal

Foto: J. Delgado



APUNTES SOBRE FIESTAS TRADICIONALES EN LAS PARROQUIAS DE LINARES Y COLLERA

Yolanda Cerra Bada



entro del ciclo festivo anual vamos a destacar tres momentos referidos a las fiestas de primavera (*San Juan*), verano (*la fiesta patronal*) e invierno (*los aguinaldos*) en dos parroquias del concejo de Ribadesella, Linares y Collera. Está situada esta última a la margen derecha del río Sella y en la falda del monte —estribaciones de la Sierra del Cuera—, comprendiendo los pueblos de Camango, Meluerda y Collera. La parroquia de Linares, que forman los pueblos de Alea, la Vega de Linares y Linares se encuentra ubicada en la margen izquierda del Sella y en las estribaciones de la Sierra del Sueve.

El material que presentamos aquí fue recogido de los informantes siguientes: *Marina la de la Cuétara, Emilina Suárez, Raúl Peón, Rosario, Rogelia y Emilia Peón Migoya, de la parroquia de Linares; Auristela Pérez, Auristela Rodríguez, Manolo Pérez, Alfredo Martino, María Alfredo, Dolores Gonzalo, Manolo Bode, Pedro el Camineru, Hilda y Yolanda Bada, de la parroquia de Collera.*

Se trata de parroquias no especialmente conservadoras de estos elementos, por lo que en ciertos casos —sobre todo en los relativos a algunos rituales de la festividad de San Juan— los datos de que disponemos no fueron conocidos por nuestros informantes directamente sino a través de los relatos de sus progenitores, o bien llegaron a conocerlos en su último estadio de conservación. La mayoría tienen edades comprendidas entre los 50 y los 90 años, aunque algunos, ya fallecidos, rebasarían estas cifras.

1.- SAN JUAN

Por San Juan los mozos enramaban las casas de las mozas. El ramo, colocado en su ventana, hermoso, con flores delicadas, si había avenencia entre los

jóvenes. (En cierta ocasión, mi bisabuelo, José Peón, le puso a mi bisabuela, María Migoya, un ramo de rosquillas). Pero si ella había dado calabazas al varón, o bien era considerada conducta no demasiado ejemplar, vulgar geranio o molesta ortiga constituían el grueso del bochornoso presente. La conducta cotidiana se acepta o se reprueba mediante este tipo de rituales comunitarios.

Mientras que el colocar ramos en las ventanas de las mozas era oficio de varones, ellas enramaban las fuentes la víspera de la festividad, al atardecer. Luego apuraban la noche, la más corta del año, madrugando diligentes para acudir de nuevo a la fuente. La primera que llegaba cogía la flor del agua, las primeras gotas que veían la luz del día.

Esa noche el agua, el fuego —elementos contrarios— poseen especiales poderes para salvaguardar al hombre de enfermedades o inconvenientes. Y también las plantas. La flor del saúco se tenía por medicinal, pero recogida el día de San Juan poseía más virtud que de costumbre. La víspera, noche mágica por excelencia, el santo orinaba sobre ella le confería especiales poderes para curar catarros (hervida con leche y tomada caliente). «Ya meó San Juan por ello», decían, y por esa razón tenía más virtud.

Por cierto, sólo se enramaba en serio por San Juan: «No yos gustaba a les moces enramar en San Pedro, era como burla». A estas costumbres aluden los siguientes cantares:

*La noche de San Pedro
te puse el ramo
la de San Juan no pude
que estuve malo.*

*A coger el trébole, el trébole y el trigo
a coger el trébole, morena, voy contigo.
Si quieres que vaya a verte
tres veces a la semana
quitarás el ramo verde
que tienes a la ventana.*

También, al lado de ese aspecto mágico, tiene, la noche de San Juan, un importante componente lúdico. Era cuando tenían lugar «*les trastades*». Las trastadas se basaban sobre todo en poner las cosas patas arriba (por ejemplo, poner las portillas al revés), o cambiarlas de sitio para que sus propietarios tuvieran que dar mil vueltas para encontrarlas (las portillas, la escalera, el carro...). Eran los mozos quienes tenían tradicionalmente encomendada esa labor.

2.- LA FIESTA PATRONAL

De la fiesta patronal destacaremos únicamente lo referido a los bailes y danzas que tenían lugar en la romería y verbena.

La *danza*, genéricamente conocida en el folklore regional con el nombre de danza prima, se formaba con amplio número de personas entrelazadas por el dedo meñique y formando un círculo. Se formaba en el descanso de los otros bailes, al final de la romería o al final de la verbena. Todos los que participaban en la danza entonaban al tiempo romances y cantares.

*¡Ay! un galán nesta villa
¡Ay! un galán nesta casa
ayer por aquí venía
ayer por aquí pasaba
diga lo que quería
diga lo que buscaba
buscó a la blanca niña
buscó a la niña blanca
la que el cabello tejía
la que el cabello cortaba...*

Es el romance paralelístico tan extendido por la geografía regional y del que existen abundantes versiones, la primera de las cuales figura ya recogida en el Romancero de Durán. Pero también otros abundantemente esparcidos por nuestra región como:

*Madrugaba la niña a la una
jay, ay, ay, cómo madrugaba!
que ni una, ni media, ni nada
jay, ay, ay, cómo madrugaba!
Madrugaba la niña a las dos
jay, ay, ay, cómo madrugaba!
que ni dos, ni una, ni media, ni nada
jay, ay, ay, cómo madrugaba!*

y así hasta doce, intercalando a veces, tras «ay, ay, ay, cómo madrugaba», «ay, ay, ay, la niña por agua». Pero también entonaban cantares sueltos:

*Viva la danza pequeña
que con la grande no iguala
los hijos de madre viuda
son los que llevan la gala.*

La *girandilla*, que en la mayoría de la región posee forma circular, tiene en el concejo de Ribadesella —al igual que en el de Parres o Ponga— estructura de calle: línea de hombres frente a línea de mujeres. Siempre y cuando, claro queda, que por causa de la frecuente emigración a tierras americanas o por cortedaz o timidez los varones no tomaran parte en el baile, con lo cual era obligado formar pareja con otra moza. Pero ellas zaherían a los galanes con cantares de este género:

*Salí mozos a bailar
no gastéis tanta fachenda,
tan buenos son los que bailan
como los que están afuera.*

Si el caso era al contrario, que corriera más mozos que mozas a la fiesta, el hombre podía pedirle la pareja a otro. Si buenamente accedía, la cosa quedaba tal cual, pero cuando la respuesta era negativa se desafiaban, llegando a las manos... o a los palos, que de todo había, hasta formarse bandos en defensa del uno o del otro.

La *girandilla* consta de dos partes, correspondientes a la copla y al estribillo. En la copla se hace el paso de la danza prima, avanzando una y retrocediendo otro, y al contrario. Luego, en el estribillo, el llamado en terminología académica paso vasco. Y entre uno y otro giro sobre sí mismo. A veces, repetíase parte del estribillo, por lo que se daba nuevo giro y nuevo paso vasco.

Había infinidad de cantares aplicables a la *girandilla* y unas cuantas melodías.



*Tengo un mandilín en casa
y otro que me están haciendo
y otro que tengo yo ahora
cuántos mandilines tengo.*

*Esi mandilín
que mi distí ayer
ya lu recosí
ya lu remendé
ya-y eché un volante
para pretender.*

• • •

*El pueblín de Linares
de lejos parece villa
tien El Malpelo a la entrada
y La Cuétara a la salida.*

*Que cuando llueve, leré,
gasto madreñes, leré
ruxen los clavos, leré
que es un primor.*

• • •

*En Collera está «La Gloria»
en Ribadesella el cielo*

*y en el pueblín de Meluerda
el galán que yo más quiero.*

• • •

*Viva Llanes, viva Llanes
no puedo decir que muera
tengo allí los mis amores
pero aunque no los tuviera.*

*Que viva Llanes
que Llanes viva
que viva Llanes
toda la vida.*

Los que bailaban y cantaban al mismo tiempo, ayudados desde fuera por alguna virtuosa de la pandereta (o del *vañu*, aventador de grano, que para el caso servía igualmente y se percutía con el puño o con un palo). Claro que si había gaita de fuelle también solía hacerse al son de este instrumento.

Pero gaita de fuelle (que así, con nombre y apellido es denominada por el concejo) era propia de la jota. A la parroquia de Collera acudía Perfeuto



de Toriello, Angelón el de La Barquera o, ya de mayor categoría, los gaiteros de Rales o Remis el de Margolles, padre de Remis Ovalle. En la parroquia de Linares recuerda al Diablu de Bode y a Antón Moca. También era frecuente el violín, que tocaba el propio de Bode acompañado de un chiquillo al bombo. Y después ya vendrían los organillos y las pianolas.

Y si de instrumentos hablamos cabe señalar que para la jota se tocaban las castañuelas o «tarrañueles», como dicen por aquí. Pero parece que esto era más bien cosa de hombres. Ellos chasqueaban los dedos, haciendo pitos. Por Camango, el único que las tocaba era Manolo «el garitu», fallecido ya en las lejanas fechas de la guerra civil. Los que no sabían tocar las castañuelas hacían al igual que las mujeres, pitos.

En cuanto a la coreografía de la jota, según lo que hemos podido ver, difiere bien poco de la que se baila en Llanes y que aún ahora mismo se puede tener el placer de observar en algunas festividades llaniscas interpretadas por viejos del lugar. Consta de los mismos pasos, que se realizan en parecido orden y, al igual que aquélla, tiene una segunda parte más movida que llaman gallegada.

Bailadores diestros eran América la de La Peruya (Linares), Pedro «el camineru», Manolo «el garitu», de Camango. En Meluerda, José el de Juana y Joseín el del Retiru, que bailaba con Rosa Pañeda. Tanto uno como otro —cuentan los que los vieron, si bien José se jactaba de ello en *les esvilles*—, ayudados de pie o mano, trataban, con aquella lejana picardía de antaño, de levantar las faldas a sus compañeras de jota, cuando daban las vueltas en el baile.

*Entre Cuquia y Triana
y toda la Mirandilla
vamos a bailar la jota
con muchísima alegría.*

La jota y la gallegada se bailaban al final de la fiesta. En el descanso de los bailes «a lo agarráu», la *girandilla*. Estos bailes donde las parejas se abrazaban no estaban muy bien vistos, algunos creían que era pecado e incluso nos dijeron «que había unes moces en Linares que no querían agarráu porque eso les perjudicaba». Algunos, como el

vals, de origen centroeuropeo, perduran aún en el uso y el recuerdo, otros como la java, de origen francés, tuvieron una gloria efímera.

3.- LOS AGUINALDOS

El último día del año, San Silvestre, salían los niños a pedir el «guilandu», en cuadrilla. Llevaban un saco para meter los víveres —fundamentalmente castañas— que les daban y con los cuales luego harían un *magüestu*. Llegados a una casa se anunciaban cantando:

*Denos aguinaldo,
señora, por Dios,
una pesetina
o un realín o dos.
¡Vivan los guilanderos!*

A continuación interrogaban a los de dentro: «¿Cantaremos, rezaremos o cuálo dello jaremos?». Si les mandaban rezar, rezaban un padrenuestro por las intenciones de la casa; si cantar, cantaban diversas canciones y decían: «Por la casa de Fulano, ¡que viva, que viva, que viva!». Caso de que no diesen nada, que también podía ocurrir, lo que decían era: «La banca rota, la banca rota», «La banca rota, en esta casa no hay torta», o bien «La banca rota en esta casa no hay pan y torta».

Los mozos salían por la noche, también en cuadrillas, acompañados de gaita de fuelle. En Collera, en la posguerra, había verbena en Año Viejo; venían los mozos pidiendo a las 3 o a las 4 de la mañana, claveteando con las madreñas. Igual aparecían por cada casa, a esas intempestivas horas, tres o cuatro cuadrillas de regreso de la verbena.

Los cantares eran religiosos:

*No hay tal andar
como buscar a Cristo
no hay tal andar
como a Cristo buscar...*

y también:

*Hoy el día de San Silvestre,
el último día del año
salen damas y doncellas
a pedir el aguinaldo.
No pedimos oro ni plata*

*ni pedimos nuestros ganados,
pedimos cuatro mil hombres
para el campo sagrado.
Cuatro mil fueron pedidos,
cuatro mil fueron ganados,
en la punta de un cuchillo
vaya un cordero asado,
yo me caí de la mula,
rompí mi puñal dorado.*

así como otras canciones navideñas:

*La noche de Navidad
por ser la noche mejor
tuvo la Virgen María
un Soberano Señor
túvulu en un portalillo
que relumbra como el sol,
la luna y las estrellas
andaban por elredor.
¿Para qué naciste, Hijo,
Hijo de mi corazón?
Para ser ajusticiado
el jueves de la Pasión.*

Los mozos llevaban un «bolseru», quien se encargaba de recoger lo recaudado. Luego se repartían y hacían una fiesta.

Y eso sucedía en el tránsito de un año a otro. Por la tarde, o sea el 31, los niños, por la noche, ya recién comenzado el día nuevo, los mozos. ¿Y las niñas? Las rapazas también salían a pedir el aguinaldo, pero su día era otro, la tarde de Reyes, en que acompañadas de panderetas, recorrían como antes hicieran los niños varones, las casas del pueblo cumpliendo idéntico ritual.

Hasta la guerra civil se mantuvo vigente el uso de los *guilandos*. Después fue decayendo poco a poco, intentando mantenerse con desigual fortuna.

El día de San Silvestre de 1988 llamaron a la puerta de mi casa de Meluerda. Apenas entreabriendo ya pude escuchar el

*Denos l'aguinaldo,
señora, por Dios,
una pesetina,
un realín o dos.*

entonado por tres niños, Javier, Juan Francisco y Diego, que me proporcionaron una grata sorpresa. Era la primera vez que, fuera de preguntas a personas más o menos ancianas, sin magnetofón y por sorpresa, tomaba constancia y conciencia de este hecho.

LAS OBRAS DE ADRIANA

Juan José Pérez Valle

Qste verano pudimos admirar una muestra de sus esculturas en la Casa de la Cultura riosellana. Muy femenina —cuando le pedí una fotografía para ilustrar esta entrevista, le faltó tiempo para ir corriendo al estudio de Queña—, no pasa desapercibida, su larga melena, sus gestos, su forma de hablar y de expresarse que, a pesar de los más de 30 años vividos en Madrid, no le han impedido conservar su acento riosellano, su característico y llamativo nombre. Es Adriana, Adriana Buergo Martínez.

—¿Cómo recuerdas tu infancia y juventud?

—Nací en 1946 en El Portiellu y allí me crié. A los seis años ingresé en la escuela, aunque yo ya me había preparado anteriormente con "Les Peluqueres", Pilarín y Marina que, además de su profesión, daban clases particulares y eran catequistas.

De la escuela recuerdo a las maestras Dña. Antera Marqués, Dña. Elidina y Dña. Pilar, los primeros viernes, el día de José Antonio, donde se iba a la iglesia y se cantaba el Cara al Sol, el mes de mayo con el rosario vespertino y la canción "Con Flores a María". Allí estuve hasta los 14 años. Me hubiese gustado estudiar Magisterio pero mi madre se opuso; una mujer lo que tenía que hacer era ser ama de casa y casarse. ¡Cago'n la leche...! ¡Si yo ya sabía de todo!, teníamos huerta, gochu, gallinas, conejos, huéspedes y a bordar y coser me enseñaron en la escuela... Así es que, a pesar de mi oposición, acabé yendo a clases de costura con Constantina Arias. Hoy, sigo odiando el coser.

A los 19 años me casé con Gerardo. Él era marinero en un barco de 10.000 t., propiedad de D. Valeriano, el de la Atalaya, e iba a Guinea Ecuatorial por maderas; el viaje duraba tres meses, ida y vuelta para después descargar en Valencia o Barcelona; yo iba a verlo cuando podía, así que mi noviazgo fue un tanto extraño, de los de antes, de guardar ausencia... Al poco de casarme, me

fui a navegar con él, una etapa de mi vida de la que tengo muy buenos recuerdos. Tras la independencia de Guinea, el barco siguió haciendo cabotaje en España, normalmente transportando mineral de hierro, hasta que se hundió.

—¿Cómo fue eso?

—Más bien lo hundieron para cobrar el seguro. Ibamos de Sagunto en ruta hacia Bilbao cuando un mal día a las 6 de la mañana, el buque embarrancó en unos bajos del Estrecho (Los Cabezos). Rápidamente se echaron los botes al agua pero eran tan viejos como el barco, así que se hicieron añicos al bajarlos. Quedamos allí esperando con cierta desesperación, viendo como se iba resquebrajando el barco por la mitad a cada golpe de mar, hasta que un pesquero de Isla Cristina nos sacó de allí a las 5 de la tarde. Si tuve algún miedo fue por mi hijo Gerardo, que tenía entonces poco más de un año y venía con nosotros.

—Tras esta dura experiencia ¿cómo orientásteis vuestra vida?

—Después del naufragio nos quedamos sin un duro, sólo con un local que habíamos comprado en Madrid. Hicimos de él un taller de carpintería y nos quedamos a vivir en la ciudad.

—¿Cómo fueron tus comienzos artísticos?

—No me faltan antecedentes familiares. El primero mi tío Emilio Martínez "el Chatu". Era un personaje muy popular y un excelente tallista; aquí en Ribadesella hay muchas obras suyas; trabajaba la madera, muebles con máscaras, imágenes para iglesias, retratos de personajes populares riosellanos, en arcas, barreños... que no eran bajorrelieves, era ya propiamente escultura. Emigró a Méjico tras la Guerra Civil. Allí trabajó de ebanista, se casó y falleció hace unos cuarenta años. Otro de mis tíos, que podía haber sido un gran tallista, fue preso durante la guerra civil y murió en la cárcel. Pero te diré que el



La escultora junto a una de sus obras

artista de la familia es mi hermano Emilio, un excelente pintor que vive en Gijón y que está muy relacionado con el mundillo del arte; es de lo mejor que hay en Asturias y hubiese sido un gran artista si se dedicara de lleno a la pintura. Su trabajo es, sin embargo, la madera.

En cuanto a mí, de pequeña también dibujaba; me daba por hacer retratos de las artistas de la época, Sara Montiel, Lola Flores, Carmen Sevilla... y lo hacía bien. Sin embargo, mi afición por la pintura me llegó tarde. Ya en Madrid comencé a acudir regularmente a una academia de pintura y algo más tarde pude entrar en la Escuela de Artes y Oficios para hacer lo que entonces se denominaba "Monográficos", cursos de dibujo para preparación a Bellas Artes. Allí estuve tres años, matriculándome al finalizar en los cursos oficiales de la Escuela. Aparte de asignaturas como Dibujo, Historia del Arte, o Fotografía, te enseñaban escultura en piedra o madera, cerámica, forja, medallas, vaciados, fundición..., hice además dos especialidades, cursos de Dorado y Policromía y Taller-Madera.

Estando realizando el proyecto de fin de carrera, me llamaron para trabajar en el Ayuntamiento de Madrid para impartir clases de cerámica en la Casa de Campo. Allí estuve cinco años hasta que, cansada por el mal ambiente que había, me dispuse a buscar un taller y establecerme por mi cuenta. Encontré

uno muy a propósito perteneciente a una chica cuyos padres, qué casualidad, eran de Ribadesella, y en él me establecí.

Comencé a dar clases de cerámica, modelado, esmaltes cerámicos... y hoy, afortunadamente, tengo muchos alumnos. Es un taller internacional; por él pasaron personas de todas las naciones, españoles, Australianos, norteamericanos, italianos, franceses, alemanes coreanos, yugoslavos..., algunos ya consagrados; el último día vino una chica ecuatoriana que quería hacer un cursillo porque le habían hablado de mí en el Círculo de Bellas Artes y quería quedarse. Es un taller muy especial, atípico; los alumnos, normalmente gente joven, forman grupos de 6 o 7 y ejercen todo tipo de profesiones en su vida privada. Somos como un club de amigos; allí se organizan cenas, se celebran cumpleaños, a la que la dejó el novio cuando se iba a casar y cogió una gran depresión, allí se la quitó...

—¿Cuál es tu historial como pintora?

—Hace unos 16 años hice una exposición con mi hermano en la Sala de Exposiciones del Ayuntamiento, aquí en Ribadesella. También participé en otras exposiciones colectivas, me presenté a algunos concursos... Tuve algún premio y fui seleccionada otras veces. Por otra parte, exponer en salas de arte cuesta bastante dinero y para llegar a éstas tienes que empezar exponiendo en cafeterías, pubs o similares y ahí, me niego.

—¿Y tu trayectoria como escultora?

—Trabajo de lunes a jueves y, a ratos libres o los fines de semana me acerco hasta el taller y me dedico a mis tareas escultoras. Ésta de Ribadesella es mi primera exposición; nació de forma curiosa. Mi amistad con el director de Caja de Asturias en Madrid, me llevó a diseñar una botella para ser rellena con un licor de reserva especial de Los Serranos. Se trata de una montera picona inclinada y el relleno de la misma es algo complicado; mis amigos de Collera no la aceptaron y la botella acabó en El Gaitero, que la va a lanzar probablemente estas Navidades.

Después me propuso hacer una exposición y, tras algunos intentos de llevar mis esculturas al Centro Asturiano

de Madrid que resultaron frustrados, alguien me propuso exponer en Ribadesella. En principio me negué porque el transportar las piezas resulta problemático y sobre todo porque sé cómo es la gente de aquí, pero más tarde pensé: las personas viven y mueren pero la tierra está y mientras yo viva Ribadesella estará por encima de todo; también pensé que después de muchos años quizás los ribesellanos hubieran cambiado un poco —hoy pienso que siguen siendo iguales—, así es que me decidí.

La exposición dio comienzo con un gran cabreo al ver que no la había promocionado lo más mínimo, ni prensa, ni radio, ni propaganda, nada de lo que se me había prometido...

—Sin embargo, yo sé que fue muy visitada.

—Esperaba un poco más de interés, teniendo en cuenta que era mi presentación como escultora, en mi pueblo..., aunque estoy contenta en cuanto al número de visitantes; sé que gustó mucho, pues no hace falta más que mirar la cara de la gente; claro que es una exposición atractiva, realista, que se entiende... El 90% eran de fuera y del pueblo acudieron personas muy agradables pero otros que deberían estar, no acudieron. Los tengo a todos fichados.

—Todas tus figuras expuestas eran relativas al cuerpo humano.

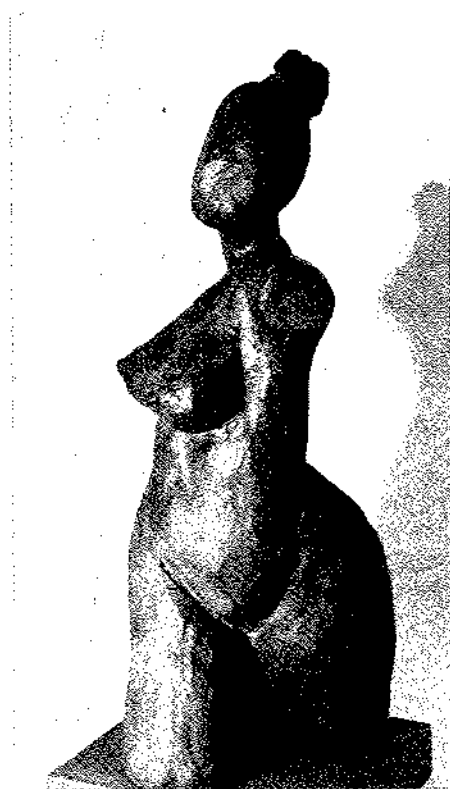
—Sí, todas son desnudos, hombres, mujeres, parejas en escenas de amor... El título era "La sensualidad del ser". Y es que llevo como doce años yendo al Círculo de Bellas Artes a dibujar del natural. Allí hay talleres con modelos al que acuden profesores, gente famosa como Mingote o Chumy-Chumey...

—¿Por qué tus figuras se ensanchan en su parte inferior y a algunas les faltan los brazos y piernas?

—Porque me gustan los culos. En cuanto a la falta de extremidades, todas las hago con ellas, pero luego me molestan y las quito.

—Cuando realizas una escultura ¿lo haces frente a modelo?

—No, yo trabajo cuando me apetece, entonces cojo el barro sin idea preconcebida y empiezo a manejarlo hasta que la forma que le doy me sugiere algo. Trabajo en barro; también már-



mol, madera y hierro, pero el barro es la materia prima de cualquier escultor, se siente más en la mano. Toda la exposición era de terracota patinada y pequeño formato, así, cuando tienes un encargo para hacerlo en mayor tamaño, me sirve como modelo. Además lo hago así porque el horno que tengo no es muy grande.

—Pienso que una escultura tuya quedaría muy bien en cualquier plaza de Ribadesella.

—¡Ah! ¡Ya lo creo! Lo cierto es que Ribadesella ha dado pocos escultores, habría que hablar de Francisco Pérez del Valle o los hermanos Uría Aza..., pero mujeres, ninguna.

—¿Cuáles son tus proyectos?

—Continuar con el taller porque mi vocación es la enseñanza. Además sé enseñar muy bien, no es petulancia. Tuve muy buenos profesores y de ellos supe sacar lo mejor, como Julio López Fernández, que es el mejor escultor que hay en España y el peor profesor que tuve.

También pienso realizar gestiones para llevar esta exposición a algunas salas de arte de Oviedo y Gijón.

Pues que tus deseos se cumplan y tengas muchos éxitos, Adriana.

El quinto perro

O EL GUARDIAN DE LA CETAREA

José Romero y Romero

A quella mañana, como todas las mañanas de mi estancia en Ribadesella, me despertó el monótono y machacón graznido de las gaviotas blanquinegras que sobrevuelan la ría y el puerto para capturar pececillos en sus remansos.

Por el ventanal de mi habitación entreví un nuevo día de cielo nublado y desapacible que presagiaba orvallo.

Sin importarme este cariz de la atmósfera, dejé la cama sin pereza, animado quizá por la idea de otro paseo al Monte Corbero.

Cuando salí a la calle el reloj de la iglesia parroquial estaba dando diez nerviosas campanadas, que repetiría dos minutos después.

Tomé en la cafetería de siempre mi acostumbrado y abundante desayuno, compré a continuación el periódico y me dirigí a la plaza de Villar y Valle, de donde sale el camino público que conduce hasta la cima del monte en que se asienta la ermita de Guía.

• • •

Empecé la subida. El primer trecho, rampa asfaltada de unos cien metros, es algo así como una callejuela con una sola fila de casas; a su derecha, un sólido y prolongado muro de piedras, cubierto de enredaderas, aísla un chalé; a su izquierda se alinean cinco o seis humildes viviendas. A la puerta de la segunda vi al perro lobo de otros días, sujeto a una cadena y junto a dos platos con sobras de comida. Me miró como otras veces: con mirada triste y resignada; y continuó inmóvil, tal vez comparando, si los perros pueden comparar, su encadenamiento y mi libertad.

Después del repecho el camino se angosta y llega a hacerse senda, discurrendo entre zarzamoras y otros arborescentes.

La llovizna de la última noche y del amanecer formaron pequeños charcos. Avancé con cuidado, evitándolos, procurando también no resbalar en la hierba mojada para no precipitarme al va-

cío que parecía atraerme a mi izquierda. Sólo las zarzamoras y los helechos constituyen el único muro de protección en un buen tramo del estrecho camino.

Muy cerca de la casa blanca del porche rosado las frondas de los helechos de ambos lados de la senda se juntan, se abrazan, y forman arco. Al pasar bajo ellas, tuve la sensación de pasar bajo palio de color esmeralda.

Sobre el muro de poca altura que cerca la casa estaba el segundo perro; era de la misma raza que el anterior, de claro pelaje. Libre, silencioso, inofensivo, me vio pasar.

Caminé unos cien metros más por entre rectas y meandros, dejando atrás, a mi derecha, otras dos casas de recreo que parecen colgadas de la ladera. Próximo a una de ellas, sujeto por una cadena al tronco de una higuera y al pie de su casita de madera, estaba el perro sumamente desconfiado de todos los días. Era lobo también, de pelaje oscuro. Al olerme, o al ver que me acercaba, empezó a ladrar furiosamente. Al llegar a su altura me detuve, encarándome con él:

—¡Calla, perro tonto! ¿No me conoces ya?

No, supongo que no, pues siguió ladrándome con la misma ira.

En seguida llegué al punto en que comienza la segunda y definitiva cuesta, asfaltada como la primera, pero más larga y empinada.

Del chalé de la derecha salió el ladrado de un cuarto perro. Estaba suelto. Lo entreví por entre las flores del jardincillo. Era pequeño, negro, de apariencia vulgar y ladrador. Le riñó su ama en un idioma extranjero y, en el nuestro, le ordenó que me pidiera perdón. El can no la obedeció. Seguramente porque no entendía nuestro idioma.

Luego de hacer alto unos segundos para recobrar fuerzas, empecé a subir el segundo repecho, dejando atrás el último chalé, el de la izquierda. Sobre la cerrada puerta de su fachada principal hay este sugestivo rótulo: NUESTRO PALOMAR.

Unos cincuenta metros antes de coronar la cima me detuve de nuevo. Esta vez lo hice casi al final del muro de piedras de la derecha, en el que hay una losa incrustada. Sugiere un nicho funerario.

Sin poderlo evitar, mi mirada volvió a fijarse en la inscripción que hace pensar en un epitafio:

«En memoria de Jenny Gutwirth de Gevers. Nació en Flandes. Enamorada de este bello lugar, deseó siempre que quien visitase Asturias admirase tan maravilloso paisaje. Falleció en Madrid el 19-5-57».

La rama de un arbolito brinda un poco de sombra a esta losa y parece acariciarla cuando la mece el viento.

Algo entristecido, decaído el ánimo, continué subiendo, preguntándome cómo sería aquella mujer. Fuera como fuera, o como hubiese sido, tenía un alma romántica. No sé por qué, la relacioné con la casa denominada NUESTRO PALOMAR.

Recorrí los metros que me faltaban para llegar a la cumbre del monte y atrio de la ermita. Me acerqué a ésta. Su cerrada puerta muestra una ranura y, en la parte superior de ella, la palabra «Limosna».

Introduje una moneda de cinco pesetas, como todos los días, y la oí caer al otro lado. Aunque no soy pescador, pedí en silencio a la Virgen de los Pescadores que guíe mis pasos en la tierra.

• • •

Eran las once. Hasta allí llegó, casi apagado, el tañido del reloj de la iglesia. El cielo había quedado limpio de nubes. Más arriba, mucho más arriba de la cima del monte, el sol lucía ya con todo su esplendor.

Me senté en el pretil del atrio, hecho en semicírculo, que protege del precipicio por la parte delantera de la ermita. Desde allí giré la mirada para volver a contemplar Ribadesella y los montes de permanente verdor que la rodean. Detrás de mí, muy abajo, la ría, el puerto y la playa; vi en ésta a una veintena de bañistas anticipados y a al-

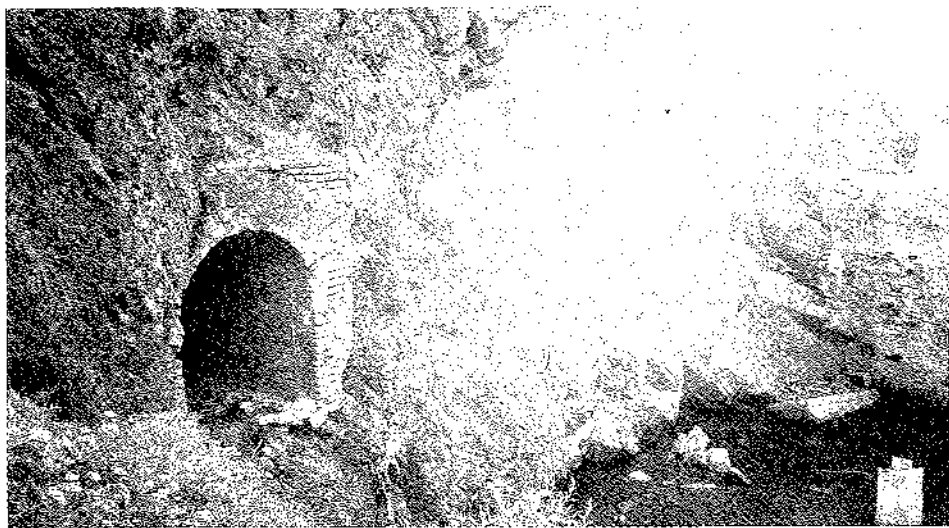
gunos pacienzudos pescadores de caña que también bañaban sus gusanos.

Era maravilloso todo lo que alcanzaba mi vista. Más de una vez me he preguntado por qué los regidores de este bonito pueblo no hacen algo para tratar de que los forasteros suban al monte de Guía y contemplen desde allí tan insólito espectáculo. No he visto nunca en la villa ningún «slogan», ni un solo reclamo que invite a visitar ese extraordinario paraje. ¡Y bien merece ser visitado!

Encendí un cigarrillo y me puse a leer el periódico. Sólo llegaba a mis oídos el incesante rumor de las olas que mueren en la playa y que parece alternar con el estallido de las que se estrellan en los rompientes de la cetaria.

Transcurrió una hora larga. Terminé de leer el periódico y resolví su crucigrama. Como los rayos del sol excitaban mi urticaria, me senté, medio me tumbé, a la sombra de los dos pinos jóvenes que hay junto a la ermita, donde otras mañanas escribí tantas cuartillas. La hierba, acamada, conservaba aún la impresión de mi cuerpo.

Me disponía a empezar la lectura de un nuevo número de «Selecciones del Reader's Digest», cuando llegó hasta mí el furioso ladrido de un perro, que me pareció procedía del vivero de langosta. Me levanté y fui hacia el lado derecho del atrio, desde donde también se puede explayar la vista contemplando el inconmensurable océano.



Ya no hay perro guardián, sino un estercolero

Recorriendo una parte del muro de cerco de la cetaria, había un perro lobo que no dejaba de ladrar. Abajo, en una especie de callejón, vi a un hombre con un papel en la mano que iba ora a la derecha ora a la izquierda, como buscando el sitio idóneo retirado de la amenaza del perro. Por fin lo encontré en unos pequeños castros que medio lamen las olas. El perro cesó en sus ladridos y en su recorrer por la tapia. Quedó quieto, silencioso, pero en actitud vigilante. El hombre se bajó los pantalones y se agachó. Entonces dejé de mirar y volví la espalda.

Una amplia sonrisa entreabrió mis labios. Pensé en la dificultad que tuvo

el hombre para poder hacer su perentoria necesidad, y admiré la celosa manera con que el quinto perro defiende el vivero de langosta.

Me senté en este extremo del pretil y encendí un nuevo cigarrillo.

Con el codo clavado en una rodilla, el cigarrillo entre los dedos índice y corazón, la uña del pulgar rozándome los dientes y la mirada fija en la lejanía infinita del mar, quedé largo rato inmóvil, ensimismado, como si quisiera traspasar su horizonte y columbrar más allá una imagen muy querida.

Ribadesella, agosto de 1973

Aventures del grandísimu héroe riosellanu

TALAYU (Poema épico)

Carlos Fernández Martínez «Cuenquín»

XENESIS

Nel principiu tolos tiempos,
baxu galerna infernal,
nesti sitiu nació un criu
fiu duna xana la mar.
Emerxió d'entre les olas
llenu marrachu 'l chaval,
metiérenlu nuna cueva
grandona qu'hai nel pedral
y allí acudieren les xanes
de toa la vecindá

pa regala-y los sos dones
pa toa la eternidá.
Vinieren les xanes d'Arra
que-y dieren el bien cantar
y les xanes de Borines
el don del munchu soplar.
Y les xanes de Socampu,
de Canales y p'allá,
y tritones d'Arbidel
dieren-y fuerza bestial.
Dieren-y fuerza 'l canutu
y mientres tantu esto-y dan

gaviotes de Paluverde
revolotiaven na mar.
Pel so padre 'l gran Nordeste
fue bautizáu el rapaz
con aguina de Borines,
dun aroma sin igual,
nombre de pila Talayu
y apelliu 'l Inmortal.
De nombratos de la zona
non diba escapar mui mal:
bañista de l' Atalaya,
Dómine del Vendaval,

Ferre 'l Pedralín de Xico,
Rey Momo nel Carnaval,
Pesquín del pedral de Vega,
y desde 'l Cabu la Mar
hasta la Rasa de Berbes
Fisgón de tou el pedral.
Desde 'l principiu la madre
dio en mui bien lu alimentar,
dába-y percebes y arcinos,
centollos y calamar,
dába-y llobines y cabres
a tou pastu pa rucar.

Y diba creciendo 'l mozu
qu' era el plasmu del llugar,
corriendo per toles piedres
y entre les piedres brincar.
Y allá per aquelles feches
nació cerca esti llugar
la que sería la mocina
de Talayu, el sin igual,
fía duna xana Ardines
y el pergrande Temporal,
y posieren-y Sardaya
y era guapa a reventar.
Diba creciendo la cría
con mazanes de mingán,
con berzes y carne roxa
y fabes feches nel llar,
con boronina preñada
y leche puesta cuayar.
Y asina comienza tou
lo que vos voi relatar,
queda descubiertu el siti
mas non lo que va pasar.

XURASIENSIS

Fue pel mes de Les Mazanes
cuando empezó a dir fatal,
la bruxa de la Nortada
dio nuna plaga mandar:
llegaren los dinosaurios
a pastiar pel litoral,
dexándolu descastiáu,
sin nada pa manducar.
Llegaren con muchu cuentu,
eren grandes y eren más,
abríen la boca y berraben,
daba miedu hasta mirar;
arrasaben por dond'iben,
ni una llámpara había ya,
manducaben hasta el ocle,
non se podía ya aguantar.
Y ante esti panorama
d' apocalipsis total
decidióse ya Talayu
siendo entavía un rapaz.
Fízose de buenes piedres
pa col gomeu tirar,
xuró pel padre Nordeste
y encomendos a so má,
y lanzóse con tal furia
col gomeru a amorriilar
que 'n dos hores ya tenía
fuera combate a los más.
Y cuando vio que tenía
la batalla bien ganá
pegó un puñetazu en suelu,

con tal fuerza dio en pegar,
que cruxeren tolos montes
y abrióse la tierra en par,
púsose cuestu 'l terrenu
y los bichos a palmar.
Asina fueron les coses,
pelo menos per acá,
non fue ya vistu delgunu
que s' atreviera acercar.
Y si non se cree la historia
qu'aquí vos doi en contar
fixá-yvos pa tola zona
que vos voi a relatar:
fixá-yvos pa l'Atalaya
y el Corveru hai que fixar,
fixá-yvos nel monte Somos
y nes güelles qu'hai detrás,
fixá-yvos en toles llastres
reparties pel pedral.
Y respetó tola zona
desde la Playa p' atrás
sin mover delguna piedra,
ya que d'Ardines p' allá
vivía la so Sardayina
non la fuera dir mancar,
per eso toa esa parte
ta tal cual, ta ensin tocar.

MADALENIENSES

Al cabu de muchu tiempu
destes coses ya pasar
siendo ya pel Cuaternariu,
haz quince mil años ya,
encontrándose Talayu
adormeciú en pedral
empezaron les neváes
y a non parar de xelar.
La bruxa de la Nortada
otra vez daba en mandar
desgracies pa tola xente
d' orilles del litoral.
Ya era Talayu buen mozu,
bien preparáu y cabal,
mozu bragáu como él solu,
non s' arrugaba per ná.
Y non teniendo un siti
en onde se refuxar
ocurriose-y una idea
pa podese acuruxar
cola so moza Sardaya
y tola xente d' acá.
Apareció per Ardines
y dio-y pel monte escavar,
aplicando la so fuerza
cerca 'l Tocote fue a dar,

afuracando unes cueves
que dieren en habitar.
Fueren tiempos de bonances
pa la xente del llugar,
había caza y había pesca,
non yos faltaba de ná.
Pero les coses perbuenes
non son de muchu durar
y retorcióse l' asuntu
pel asuntu de pintar.
Liose un gran zapatiestu,
non vos quiero ni contar.
Había cuatro pintores,
y toos nel mismu llugar,
unu llamábase Goyu,
otru Regoyu llamar,
otru de nombre Van Goyu
y otro Muriyu, ¿quién más?
Empezaren a liase
col asuntu d' embrochar
y non dexaben a naide
ni nada ensin dibuxar.
Venien los cazadores
y la caza pa posar,
y non pudien ni pelala
ni trociala pa guisar.
Si cansaba unu... l' otro,
de fame diben palmar
tolos homes y muyeres,
naide lo diba contar.
Y nesto llegó Talayu
y a tou Dios mandó parar.
Mandó a Goyu p' Altamira,
que pintara bien p' allá,
Muriyu pa Covaciella
y Van Goyu pal Pindal.
Y a Regoyu, qu' era un críu,
dexólu en mismu llugar,
metiólu na cueva 'l Ramu
y acabóse esti telar.
Al alcontrase ya solu
non podía ya pintar
toles venticuatro hores
porque tenía que roncar
y non venía ya 'l relevu
según diba descansar;
y mientres tantu roncaba,
los otros a manducar,
librándose así la xente
de la inanición total.
Y termina l' episodiu
como tien que terminar
engatillando Talayu
a Sardaya pel ñalgar.
Sardaya ya era una moza
de tomar pan y moyar,
¡vaya peazu rapaza!

non se pue n' imaxinar.
Y si daquién non me cree
que mire que dio en pasar
neles pintures rupestres,
dibuxáu en clave ta.

ASTURIENSIS

Haz cuatro miles de años
empezaren a llegar
xente la parte 'l Mar Negru
pa pela zona asentar.
Eren xente ganadera
y el bronce fundien ya,
y constrúien ya chozes
pa podese refuxar.
Eren les chozes reondes,
de piedres amontonar
y con un techu ramascos
pa llibrase de moyar.
Non hubo grandes teyeres
pel asuntu d' integrar,
tou esti bálamu xente
mezclóse colos d' acá
y elixeren a Talayu
xefe la tribu local.
Fortificaren el castru,
qu'así daben en llamar
a esti tipu de pobláos
que formaren per acá,
asina, desta manera,
barruntaben evitar
ataques d' otros pobláos
de próxima vencidá.
Eren los amos la zona
vivien de non querer más,
tenien alimentu asgaya
pelos bosques y la mar;
abundaben xabalinos,
rebecos había de más,
había corzos y venáos,
y conexu montaraz.
Llobines había na ría
y salmones pa pescar
y pa de postre cereces,
y peres pa regalar.
Y montaben unes fiestes
que daben acompañar
con panderos y con gaites
y tou el mundu a bailar;
llevaben el pelu llargu
y poníense pa luchar
una cinta pela frente
pal pelu asina fixar,
y cortexaben les moces
y a caballu iben montar
y facien competiciones

de xinasia y de cantar.
Y facien de les mazanes
una bebida sin par,
que dieren en llama-y sidra,
finísima 'l paladar.
¡Y qué folixes había
pela fiesta 'l dios solar!
encendien unes fogueres
en mediu 'n prau del llugar
y coxíos de la mano
en círculu pa danzar
diben esgranando cancios
coordinaos y ensin parar;
duraben toa la noche,
y al día siguiente había más
non descansaba la gaita
ni 'l panderu de sonar;
y les fartures qu' había
y les moñes ni contar.
Y en acabando les fiestes
tou el mundu a trabayar,
unos marchaben pal monte,
diben xuntos a cazar,
otros diben pa la costa
con aparexu pescar;
los rapacinos y vieyos
quedábense pa llendar
los rebaños de ganáu,
non fuera el llobu a llegar;
mientras tantu les mueres
al bosque van enseñar
freses, mores y cereces
pa 'n casa les manducar,
y bellotes pa farina
pa facer tortes nel llar;
y la lana les oveyes
a texela nel telar
pa resguardase del fríu,
del vientu y de la humidá.
Y soplaben per un cuernu
pa toa la xente avisar
si acontecía daqué cosa
que pudiese interesar.
Y parez qu' un ciertu día,
que merezse recordar,
estravióse-y a Talayu
el cuernu nun cotollal,
y mientras tantu facía
otru cuernu pa tocar
ocurrióse-y al paisanu
enrosque de mano tal
que' arrimándola 'l focicu
y empezando a resoplar
sacó-y un soníu tremendu
que n' aldea dio en resonar
y qu' alertó a toa la xente:
¡El llobu diba llegar!

Fue grandísimu 'l revuelu,
la confusión fue total,
y como al cabu un pedazu
non dieren coses pasar
y ven venir a Talayu
muertu risa s'acercar
quedaren toos mosquiáos,
non supieren reaccionar.
Explicándoyos Talayu
cómo fue lo de sonar
quedárense toos nun plasmu,
nun plasmu fueren quedar,
y aguantaren cachondeo
durante una temporá,
y llamaren trompetilla
a esa forma de tocar.
Y en recuerdu desti casu
que vos acabo contar
cada vez qu' aquí se oye
un soníu similar
si daqué da n' acusalu
el cachondeo é total.
Tamién cuenten qu' un inviernu,
allá pel Antroxu entrar,
púsose malu 'l gaiteru
presu de fiebre gripal,
y non habiendo n' aldea
más que supieren soplar
pel furacu de la gaita
daque tenién qu' inventar,
peligraben estes fiestes
de temporada invernal.
Reunióse tou el conceyu
al pie del dolmen llunar,
y encargáren-y a Talayu
el telar solucionar,
el casu de tou 'l asuntu
era un gaiteru axenciar.
De Talayu la ocurrencia
é un gaiteru contratar
y apruébase la propuesta
per toa la comunidá.
Y al día siguiente Talayu
tempranu fue a madrugar
y encaminóse al Oriente
pa un gaiteru transportiar;
sabía que pa esa zona,
había un castru regular,
percercanu d' un peñatu
que daben en adorar,
y aunque non eren astures
de los que son de verdá
eren mediu primos d' ellos
y la gaita habien tocar.
Presentóse-yos n' aldea
como un turista más
y preguntó pela choza

del chigre la vecindá.
Llegó gallasperu 'l mozu
y pidió sidra en llagar,
y tenía tastu la sidra
que-y sirvió 'l paisanu 'l bar,
y coxólu pel piscuezu
y apretólu p' afogar,
pidió-y el cambiu la sidra,
qu' el chigreru dio en cambiar;
la nueva non era bona,
vinagrosa 'l paladar,
pero non podien pedise
milagros nesi llugar.
Y preguntó pel gaiteru
d' aquella comunidá.
Respondió-y el de la barra
con apunte dixital
qu' allí tenía 'l gaiteru
nombráu de forma oficial.
Era un paisanín curtíu,
con pinta fame carnal,
que llevaba nuna saca
la gaita de dir tocar.
Invitólu a unes de sidra
y el paisanín a empinar,
y cuando y' anochechía
y llovía sin parar
trató Talayu envizcalu
pa la gaita oir sonar,
non fuera qu' aquella gaita
non fuera gaita verdá.
Saca el paisanín la gaita
que llevaba nel costal
y enchúfala pela boca
con zuna, pa dir soplar,
pon los dedos nel punteru
pa entamar tocala yá
y el paisanín cola moña
non podía ni 'l fuele inflar.
Talayu taba enfiláu,
non-y dio importancia gran
y así quedóse Talayu
sin oír la gaita allá,
cola prisa que tenía
pela fiesta, p' antroxar,
contrató asina 'l paisanu,
sin ver ni oílu tocar,
y echó al costín al gaiteru
y entamó pa caminar.
Era Talayu home fuerte,
l' otro non pesaba ná,
así que pela mañana
ya taba 'n casa col tal.
Era 'l día grande d' Antroxu,
diba tou fenomenal,
gran folixa s' avecina,
la moña va ser bestial.

Talayu tou gallasperu
pel so «contratu» oriental
andaba tou enchipáu,
dicharachero y xovial;
y contaba maravilles
d' oir al puntu tocar,
y emponderaba 'l gaiteru
y la música d' allá,
que tocaba 'l xiringuelu,
qu' el gaiteru era xenial.
Y tou el castru nerviosu,
ante fenómenu tal,
apresuren a Talayu
pa que lu vaya buscar.
Saca 'l gaiteru la cama
onde lu hubo acostar
pa que-y pasase la moña
que dio de tarde 'n pillar.
Manden al druida l' aldea
que se ponga preparar
un potingue de beleñu
pa la resaca y-uitar
y despabilen al puntu
y va y pones a despuntar
les melodíes a la gaita
y la xente a alucinar,
¡sonaba igual qu' un ravel,
non facía más que rinchar!
Amotinóse la xente
pa Talayu dir fondiar
y agarrándolu en volandes
tirárenlu a un fortigal.
Suspendiérense les fiestes
y desde entós hasta acá
non dexaren a Talayu
ni una fiesta organizar,
non tenía ni puta idea
de les fiestes contratar.
Quitárenlu de Rey Momo
na fiesta del Carnaval,
castigáu per un par d'años
a non dirixila más.
Y obligaren a Talayu
al gaiteru dir llevar
más p' allá del Riadamía
y a paga-y del sol costal.
Y la so moza Sardaya,
durante un añu solar,
ni dirixí-y la palabra,
ni achuchón se-y puso a dar.
Y asina diben les coses
per esta zona d' acá,
per Noega, qu' esi é 'l nombre
que-y puso la vecindá.

(Continuará)

A MI NO ME GUSTA EL CIRCO

Gela Alvarez Lorenzo

«A mí no me gusta el circo». Me había oído decir esto en cantidad de ocasiones, pero le daba igual; hacía oídos sordos y me incluía en el lote, para eso era la mayor.

Aquella tarde llovía mucho y con nuestros impermeables, nuestros gorros y botas de agua parecíamos una tripulación de pigmeos. Todo el mundo nos miraba por la calle y hacían comentarios del tipo: «mira qué ricos». Yo me tapaba la cara con el ala del gorro, no me fuera a ver alguna compañera del colegio.

«Pasen, señores, y vean el mayor espectáculo del mundo –voceaba un hombre vestido de colorines a la entrada de la carpa–. El increíble hombre bala, disparado por el cañón a la velocidad del sonido; lo nunca visto, tigres y leones en una misma jaula por primera vez en la historia del circo; los fabulosos Santini con su triple salto mortal desafiando la fuerza de la gravedad, y, cómo no, nuestros queridos y divertidos Tino y Teo, que harán las delicias de grandes y pequeños.»

A mí no me gusta el circo.

Se gastaba un ojo de la cara en las entradas, golosinas y refrescos, y en las papeletas de la rifa del balón y la muñeca que nunca tocaban. Eramos seis niños, con él siete.

Las fieras de aquella tarde estaban más lustrosas que las de la última vez, en la que me había pasado todo el rato de su actuación temiendo que aquellos famélicos y sarnosos animales devoraran al domador de un bocado; pero los payasos... uf, las mismas gracias de siempre. Tino, el listo, el de la cara blanca, con aquella ceja extraña y los bombachos y el gorro picudo, más extraños aún, tocaba el saxofón. Teo llegaba detrás y pinchaba un gorro recibiendo, ante tamaña desfachatez, una sonora bofetada, bueno, sonoros eran los platillos que tocaba un único músico de la orquesta, y entonces unas ca-



Este tren no pertenece a ningún circo pero es una atracción magnífica para niños y mayores

taratas del Niágara salían por sus ojos. Mis hermanos se morían de risa. El también.

A mí no me gusta el circo.

Entre número y número nos contaba –yo me sabía cada inflexión de su voz, cada pausa, cada emoción de memoria– cómo a los nueve años se había escapado detrás de un circo que había llegado a su pueblo. Había jugado con los monos, saltado en la cama elástica, le habían enseñado un truco de magia y... ¡hasta había subido a los lomos de un elefante! Cuando llegó a casa todo sucio, maloliente y lleno de pulgas, su madre le recibió con una buena zurra. Siempre que nos contaba su aventura de chiquillo, sobre todo, me miraba a mí, que no compartía su afición.

¡Tachán...!, la voz del maestro de ceremonias se eleva sobre la fanfarria de la orquesta; llegó el momento culminante, la apoteosis final. Los Santini hacen su aparición sobre la pista con sus rutilantes trajes ceñidos al cuerpo y unas pesadas capas bordadas de pedrería. El momento que él lleva esperando con impaciencia desde hace dos horas. Sigue las evoluciones de los hombres y mujeres pájaros sin pesta-

ñear, casi sin respirar, seguramente soñando que es él uno de los que vuela. No habla apenas, sólo cuando se oye: «triple salto mortal con los ojos vendados», repite excitado: «Mirad, mirad, el triple salto, y sin ver, fijaros... si parece que vuelan, ¡qué maravilla!».

A mí no me gusta el circo.

Aquella fue la última vez que fui al circo con mi padre. Murió un mes más tarde.

Sigue sin gustarme el circo pero sigo yendo cada vez que viene a la ciudad, sin hermanos, sin nadie, sola. La moda en los impermeables ha variado mucho desde entonces.

Y cuando llega el último tachán, la apoteosis final, miro hacia arriba con la misma emoción que contemplé en su rostro durante años y en el cielo de la carpa, entre un lío de maromas, trapecios y plataformas veo una figura, sólo la veo yo, que me sonríe y me dice: «mira, hija, fíjate, el triple salto, ya ves. Vuelo sin alas».

A él no le hace falta la red.

A la memoria de mi padre.

A él tampoco le gustaba pero me llevó mientras fui niña



Ribadesella

ES DEPORTE

José Manuel Rodríguez Miranda

Los datos reseñados han sido aportados por las personas implicadas en la actividad objeto del artículo. El firmante del mismo los reproduce y se ofrece para incluir en próximos números todos los datos que puedan faltar y que puedan ser de interés para los lectores.

BALONCESTO

El día 3 de octubre de 1998 se presentó en el Pabellón Polideportivo Municipal riosellano el **Club Baloncesto Ribadesella**. Con José Manuel González Soria, como Presidente; Luis Diéguez, como Vicepresidente; Tomás Colino, de Secretario, y Vicente Sánchez, en la Tesorería, comenzó la andadura de este deporte en una nueva etapa. La dirección técnica del entrenador Oscar Vizán espera que los jugadores Tomás, Ramón, Obama, Iván, Víctor, Ortiz, Iván M., Luis, Javi, Vicente y Capín disfruten de la temporada en la 3ª Categoría Autonómica.

Para este primer encuentro tuvieron como rivales a los miembros de un equipo de Cantabria bajo la dirección técnica de José Ignacio Sainz Rueda, maestro de escuela, en cierta medida responsable del nacimiento de este Club, aunque sea de forma simbólica. Nadie mejor que él para saber parte de la historia de este deporte en nuestro concejo, de esa parte de la historia en que tuvo más personas participando del mismo.

En la temporada 86/87 existe en Ribadesella un equipo de baloncesto cadete, entrenado por la Profesora de Educación Física Mª Luisa González, que ha participado en los actos de la I Semana Cultural organizada por los centros de enseñanza y en la inauguración del Pabellón Deportivo Municipal. Entre los jóvenes riosellanos ha germinado la semilla de la afición al deporte de la canasta, los alumnos del

Colegio Público «Manuel Fernández Juncos» no son ajenos a esa nueva actividad. La llegada en septiembre de 1987 de José Ignacio Sainz como maestro al centro, gran entusiasta de esta modalidad deportiva, ayuda a que la misma comience a practicarse de forma organizada.

Con la colaboración de compañeros del centro, del coordinador de los Juegos Deportivos del Principado de Asturias, Miguel Coro, y de la Concejalía de Deportes, se preparan dos equipos masculinos de las categorías alevín y cadete para participar en los Juegos de la temporada 87/88.

Como en todo principio, las dificultades a superar fueron bastantes. Los resultados no se presentaron alentadores y sólo el ánimo y la ilusión permitieron superar las derrotas, haciendo que la actividad comenzase a ser conocida. Aunque los entrenamientos y los partidos se realizaban en el Colegio Público esporádicamente, se utilizaban las instalaciones del Pabellón Polideportivo Municipal, mientras se esperaba con ansiedad la nueva temporada.

TEMPORADA 88/89

Superadas muchas de las dificultades iniciales y con la experiencia adquirida se vuelve a participar en las categorías alevín e infantil en los Juegos Deportivos, apostando claramente por comenzar el aprendizaje del baloncesto desde las edades más tempranas y con el objetivo de que alcancen las destrezas técnicas básicas de esa edad.

Se pasa a utilizar el Pabellón Polideportivo de forma cotidiana tanto para los partidos como para los entrenamientos y se mejora mucho en aspectos como los referidos a equipación y uniformidad.

Esta ostensible mejora en las posibilidades se ve reflejada en la trayectoria deportiva de ambos equipos, que pasan a dominar en su categoría la zona oriental de la competición, valorándose especialmente la trayectoria del equipo infantil, que con sus jugadores de primer año consigue llegar a cuartos de final, lo que hace concebir esperanzas en la próxima temporada (ver foto de dicho equipo en «LA PLAZA NUEVA» N° 4).



Club Baloncesto Ribadesella. Temporada 98/99

TEMPORADA 89/90

La temporada avanza paso a paso y por primera vez un numeroso grupo de chicas crea un equipo en la categoría infantil, multiplicándose el número de participantes en la actividad.

Aprovechando la experiencia acumulada y las posibilidades técnicas de las instalaciones se produce un importante refuerzo de los entrenamientos y el equipo infantil masculino, tras resultar invicto en la zona oriental vuelve a quedar en cuartos de final derrotado por el Colegio de Meres, aunque con tanteos muy ajustados que nada tienen que ver con los de la temporada anterior. Esta vez se han enfrentado equipos de un nivel y una calidad semejantes.

TEMPORADA 90/91

Esta cuarta temporada consecutiva está marcada por dos hechos diferenciales muy importantes y destacables:

- Los estudios de BUP se van a realizar en horario de tarde, lo que condiciona que los entrenamientos del equipo masculino vuelven a realizarse en el Colegio Público «Manuel Fernández Juncos».
- La creación de la Escuela Deportiva Municipal de Baloncesto asume la responsabilidad de las categorías minibasket y alevín.

Se conforman 5 equipos: 2 femeninos y 3 masculinos, que participan en diferentes categorías en los Juegos Deportivos, manteniendo los dos infantiles (masculino y femenino) el liderazgo en la zona oriental, pero con escaso éxito en otras fases de la competición.

Con el cambio de destino del maestro encargado de la actividad la misma fue decayendo y no se afianzó, a pesar de la continuación de los cursillos de verano que impartía Esteban Iglesias García-Conde y de que un grupo de aficionados continuó realizando partidos amistosos entre sí.

A pesar de esa decadencia la semilla había prendido y ahora ha vuelto de



Miembros de la Junta Directiva de la Peña Azul Riosellana con jugadores del Real Oviedo

nuevo a dar su fruto con este equipo que recientemente ha visto la luz en Ribadesella.

PEÑA AZUL RIOSELLANA

Recogiendo el listado de los 69 socios de la Antigua Peña Azul Arbidel se reunieron 22 personas, fundando el 15 de marzo de 1993 la **Peña Azul Riosellana**, nombrando la siguiente Junta Directiva:

Roberto Pire Calleja, como Presidente; José Manuel Mier Martínez, como Vicepresidente, Jorge Bode Vicente, de Secretario; José M^a Vicente Blanco, de Tesorero; y como vocales, Pascual Casas, Ramón Serrano Quesada y José Francisco Borja.

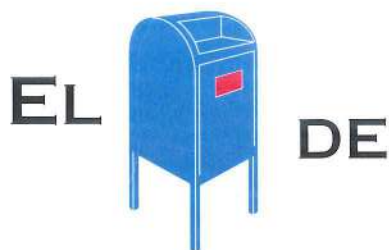
Inicialmente se consiguieron 60 socios, que iniciaron su camino contemplando un partido entre el Ribadesella, C.F. y el Real Oviedo. En la actualidad ese número se ha multiplicado por cinco, repartidos entre personas adultas y niños/as, contando con una pequeña biblioteca sobre todo lo relacionado con el club, del que son forofos.

El espíritu de la Peña tiene un referente básico en José Manuel... Martínez («Ito el del Carroceu»), cuya inquietud fue determinante para llegar a

la situación actual, tal y como se le reconoció en un homenaje que se le rindió en octubre del año 97.

La Asociación está fuertemente implantada en Ribadesella, como lo demuestra el constante incremento del número de socios y la masiva participación en cuantas asambleas se convocan. Nada ajeno a este éxito consideran que es la eficaz y clara gestión de los fondos de que disponen y las actividades anuales que realizan, entre las que se encuentran tres o cuatro salidas al año fuera de Asturias acompañando a su equipo o, en colaboración con el Real Oviedo y ALSA, la línea azul, que los fines de semana lleva a los socios de la Peña al campo de fútbol de forma gratuita. Asimismo, tienen especial importancia el homenaje/cena al socio, normalmente en el Gran Hotel, con orquesta y baile, o el homenaje al socio infantil, la entrega de los premios anuales al debutante más joven y a la desgracia deportiva o la organización del Torneo de Verano Ayuntamiento de Ribadesella, en colaboración con el Ribadesella, C.F., aunque diferentes motivos han impedido su celebración este año.

Para mantener el espíritu tradicional de rivalidad y a la vez de pacífica convivencia, se celebra un partido contra la Peña del Sporting, C.F., a quienes los socios de la Peña Azul desean mejores tiempos.



La Plaza Nueva

DONDE SE REQUIERE A LOS DESMEMORIADOS...

EL «HIERRO ROÑOSU» A SU LUGAR DE ORIGEN

Han pasado dos años desde aquel acontecimiento local que originó polémica en Ribadesella: La incomprensible retirada y desaparición del portaantorchas que ocupaba un lugar en el antiguo edificio de los Prieto-Cutre.

Quienes aquel día observamos «in situ» el desagradable y violento golpeo de martillo de aquel operario sobre la piedra de dicho edificio; el desconchado brutal de la noble pared; por el suelo el histórico sillar (uno de los trozos de piedra cayó ante mis pies), no podremos olvidarlo, ni en dos años ni en el resto de vida que nos quede. Porque lo que estábamos viendo no se ejecutaba en un edificio corriente, sino en el excelente ejemplo de edificio renacentista, con data de hacia mediados del s. XVI, que responde a un estilo plateresco depurado, que desdeñó el *exceso de ornamentación* e incorporó líneas más sobrias, preludio de los esquemas he-

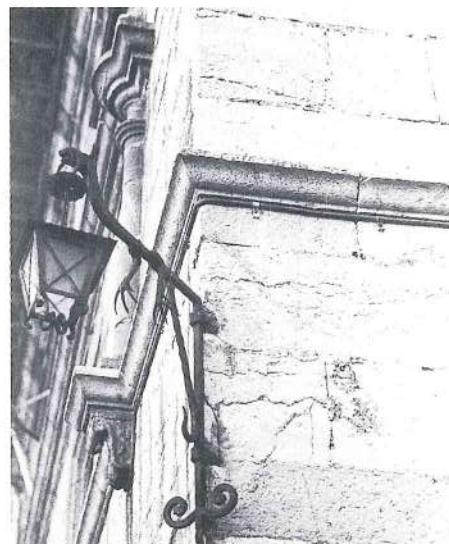
rrerianos que predominaron en posteriores años. En suma, *un palacio* que es orgullo de Ribadesella y por ende de todos los *riosellanos*.

Pues bien, recuerden. De allí se retiró el ya famoso portaantorchas. Y comenzó aquel «*affaire*» del dragón alado, de su traslado a Gijón, su posterior localización y retorno a Ribadesella.

Pero el caso en cuestión –transcurridos dos años– no ha terminado. El misterio continúa y lo que en su día hubiera sido oportuno y sencillo (volver a colocarlo donde estaba) no se hizo. Y, naturalmente, quisiéramos saber el porqué no se reintegró a «*su esquina*», en la fachada de casa tan noble.

El «hierro roñoso y deteriorado», según lo calificó la primera autoridad municipal, será todo lo carente de valor que él estime (?), pero allí, en su piedra angular de sillería, fue siempre respetado como elemento de ornato histórico.

Por ello, estimamos que debería volver a colocarse en su lugar de origen, de donde no debió haberse arrancado nunca. Sin ceremonias, sin resquemores, en



silencio. Como se hacen las cosas sencillas. Pero hágase ya, y en paz.

¡Ah! Y dejemos a un lado aquello de que «ningún vecino hable en representación de los riosellanos...».

No necesitamos representación. Somos nacidos en Ribadesella.

Ramón Villar Fernández

ACERCA DEL BERGANTIN HABANA DE LA PLAZA NUEVA

En el número 5 de *La Plaza Nueva* publicastéis un poema que os envié sobre el antedicho bergantín junto con un comentario por vuestra parte que, a mi entender, no responde ni corresponde a lo que en dicho poema planteo.

No fue mi intención pontificar que el citado tenía tres palos, solamente planteo que no veo la razón por la cual se le adjudican gratuitamente dos desmontando sin más la tradición, aunque la fotografía concreta que adjuntáis no sea del auténtico bergantín. Es como si a alguien, sin base ninguna, nada más que por cuestiones de táctica bélica, desde su punto de vista más favorable, se le ocurre ahora localizar la Batalla de Covadonga en el desfiladero de Los Beyos, basándose en que los datos que de ella tenemos son nebulosos.

Puede alguien decir que en su origen los bergantines tenían dos palos, pero también puede leerse en cualquier enciclopedia que posteriormente los construyeron de tres y más, según las necesidades.

Y no me parece que ésta sea una discusión estéril. Si con esto se consigue averiguar la verdad –parece que se está investigando– eso que tendremos de más. Y si de la investigación se desprende que tenía dos palos bienvenidos sean, pero adjudicarlos «a bultu» en las circunstancias que rodean al caso no me parece correcto.

¡Buenos estaríamos ahora si los filósofos de la Antigua Grecia hubiesen pasado de discutir cualquier cuestión porque a algunos les hubiese parecido estéril o banal!

Sin más, un abrazo.

CARLOS FERNÁNDEZ «CUENQUIN»



A MIS COMPAÑEROS Y ACOMPAÑANTES

o la despedida de la actividad docente



o sé por dónde iluminar este día tan florido, ameno y folklórico, lleno de plenitud paradójica.

Han transcurrido montones de años, meses, semanas, días, horas, minutos..., todos ellos vividos con diversa intensidad y que nuestro archivo cerebral no es capaz de reproducir, en estos momentos, desde los comienzos hasta la actualidad.

No obstante, nuestro objetivo era la educación instructiva. Colocar y poner en el largo quehacer los primeros cimientos de una tarea a realizar: abrir, fundir, despertar, estimular, motivar..., la formación de la conciencia infantil para apoyar, sobre el pedestal, los pilares del hombre futuro del mañana con todas las consecuencias de persuasión.

Ya estamos perdiendo y dejando atrás el diario tren del stress. La preocupación del amanecer, puntualidad para llegar al recinto escolar, las fatigas, los buenos y rebeldes niños, el vaivén del desorden y el ruido continuo de sus

balbuceos, dan paso a otra etapa más tranquila, libre y sosegada sin temor a aburrirnos, porque el declive personal lo asumen aquellas personas que no tienen recursos en su mente.

Maruja, Julita y yo dejamos que brote la fragancia de las semillas del esfuerzo con la complacencia de haber cumplido al máximo la misión que nos fue encomendada.

Ahora nos prestaremos a la contemplación de espíritu, la observación del medio ambiente, el entorno de nuestra desbordante e inteligente naturaleza en que, muchas veces, los ojos hablan por haber sido educados con el gesto y la mirada y porque la vista es el sentido más importante que poseemos.

«El ojo del amo engorda el caballo»
«Si un ciego guía a otro ciego,
ambos caen en el hoyo»

Gustavo Adolfo Bécquer estaba convencido también del valor de la vista y dejó patente este convencimiento en aquellos versos:

«Por una mirada un mundo,
por una sonrisa un cielo,
por un beso... ¡yo no sé
que te diera por un beso!

Y si una sola mirada vale un mundo, ¿que no valdrán dos ojos que tantas miradas pueden prodigar y de tan variado significado? Es tan importante como el sol que nos alumbra y el aire que respiramos.

Siempre hemos querido y queremos conservar el sol en nuestras almas, porque el sol es el que madura los frutos.

He aquí que los ojos hablan y distinguen muchas veces con más elocuencia que el más hábil y florido retórico.

Por último...

¡Qué hermosa es la pradera
en un día de primavera,
perlas y diamantes llora
sobre la hierba y la flor!

Pero... ¡LA JUBILACION ES LO MEJOR!

M^a Leonor Rguez.



A L'ATALAYA

*¡Que guapu balcón, orgullu esta villa,
preciosu pedral que refuxa la mar,
abrigu 'l Nordeste, llugar pa folgar
y echase nes llastres cerca la orilla!*
*¡Qué guapu rincón, é un sitiu que brilla
colos rayos del Sol, que van reflexar
nes piedras y el agua el so lluminar,
regando colores so maravilla!*
*Y fíxome alantre na Costa Alta,
paisaxe d' ensueñu, ensin parangón,
paso nadando a la Peña la Guía*

*como de críu —echábalu 'n falta—,
cuando non paraba y diba y venía,
después de remoyame nel Regatón.*

CARLOS FERNÁNDEZ «CUENQUÍN»

Dedicáu a tola xente desta villa que adelanta les tomes de sol unos meses nesti maravillosu refuxu, asina como a tolos rapacinos que per ellí brincaren y se bañaren durante décadas.

TROMPETILLES

✓ A la tortura psicológica causada por un reloj:

El reloj está arreglado

Las campanas suenan bien

Las horas, los cuartos, las medias

¡¡¡Y los tres cuartos también!!!

✓ Me dispongo a leer con gran interés "Guía", el primer boletín informativo del Ayuntamiento de Ribadesella y ¿a que no saben lo primero que me encuentro tras la presentación obligada del alcalde? Pues nada menos que un anuncio a toda página de una urbanización de ¡¡¡Llanes!!! Hay infiltrados.

✓ Oportunidad: Ribadesella-La Playa:

Compre Vd. un azulejo, un poco de cemento y arena y asígnese una calle con su nombre. ¡Anímesel!, aún quedan "plazuelas" libres. (No se precisa de la

aprobación de los representantes de la voluntad popular de los riosellanos).

✓ ¿Por qué siempre tiene que haber basura justo a los pies de los mejores miradores con vistas panorámicas que tiene la villa de Ribadesella?

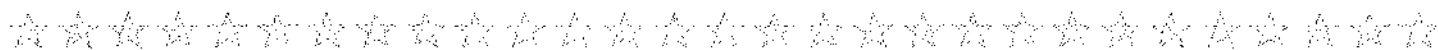
Basta asomarse al de la Atalaya, Guía, o a los del Área Recreativa de Ardines para confirmar lo dicho. ¡Menuda excelencia turística tenemos!

✓ Cada vez que me fijo en el enorme volumen del edificio de la fotografía y otros construidos en la misma época, lamento que se haya perdido la magnífica oportunidad de

hacer del puerto de Ribadesella una zona realmente atractiva, admirada por su calidad estética.

✓ Yo me pregunto ¿Por qué cada vez que el diario El Comercio publica un artículo sobre la playa de Santa Marina aparece una fotografía de la del Sablón?

Sereno que cantas;
dime qué hora es.



LOTERIA DE NAVIDAD



Nº 10551

**DIEZ MIL QUINIENTOS
CINCUENTA Y UNO**

Todos los socios juegan, a este número, la cantidad de 100 ptas. (CIEN), siendo esta participación de carácter nominativo



En el caso de que este número resulte premiado se abonará lo que corresponda a aquellos socios que se encuentren en el listado actualizado de la Asociación al año 98 y al corriente del pago de sus cuotas.

- 1) El reintegro se considerará propiedad de la Asociación.
- 2) En el caso de resultar agraciados con premio menor (pedrea), se ruega a los interesados que deseen percibirlo nos lo indiquen, a fin de deducirlo de su cuota.
- 3) Si se tratase de un premio mayor ¡Felicidades a todos! Oportunamente se indicará cómo cobrarlo a través de la Caja de Ahorros.

Billetes depositados en las oficinas de la Caja de Ahorros de Ribadesella



Fotos: Colección particular de M.T. de Torrents



Salvador Blanco Junco, alcalde y principal impulsor de la fábrica de sidra y demás negocios de la sociedad Blanco Hermanos, con sus hijos, M^a Concepción y José M^a (hacia 1884). A la derecha su esposa y madre respectiva, Nieves González Llerandi.

¡¡¡ANIMATE Y COLABORA CON NUESTRA REVISTA!!!

*con artículos, reportajes, entrevistas, cuentos, poesías, comics,
fotografías, que tengan como referencia a Ribadesella. La revista
está abierta a todos aquellos que quieran colaborar en ella.*



Asociación Cultural Amigos de Ribadesella
Plaza de Abastos, s/n.
33560 RIBADESELLA